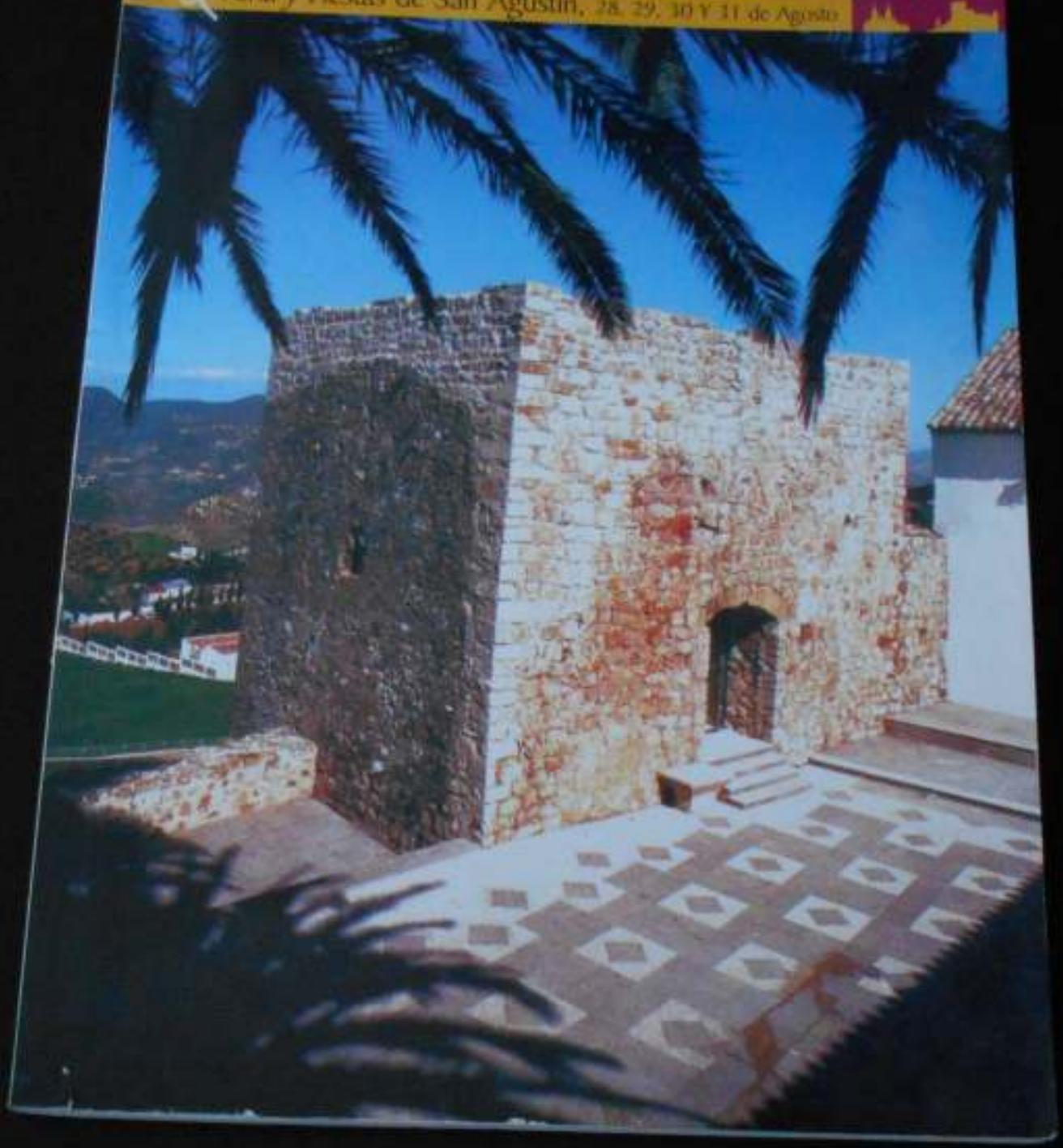
Olvera [2001]

Nº 38. 2ª ÉPOCA

Feria y Fiestas de San Agustín, 28, 29, 30 Y 31 de Agosto



TEDESA
PROSEIN U.T.E.

Empresa Concesionaria del
Servicio Mancomunado de Aguas

Desea a todos los olvereños
y visitantes
unas felices fiestas

OFICINAS:

Avda. Manuel de Falla, 39
Tlfno. 956 12 04 33 - Fax 956 12 03 93
OLVERA

Avda. de la Feria, 5
Tlfno. 956 73 11 06 - 956 73 31 77
VILLAMARTIN

Diputación de Cádiz

MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS
"SIERRA DE CADIZ"

EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE OLVERA

[illegible]CIÓN: Excelentísimo [illegible]ntamiento de Olvera
[illegible]SEÑO y MAQUETACIÓN: [illegible]ntonio Troya
[illegible]DACCIÓN Y COLABORADORES: [illegible]nuel Arias, Mª Dolores [illegible]ampoy, Juan José Caballero, [illegible]e Cobos, Luis Mª Cobos, [illegible]ancisco Conrat, Gerardo [illegible]ueda, Luis Javier Guerrero, Ana [illegible]Urquez, José Medina, Diego [illegible]ello, Manuel Pérez, Javier [illegible]ueras, Ignacio Pizarro, Iranzo [illegible]rva, Pedro Rodríguez, Balbina [illegible]z, Francisco Siles, Ildefonso [illegible]va.
[illegible]TOGRAFÍA e ILUSTRACIONES: [illegible]hivo Municipal, Javier Alcántara, [illegible]guel Ángel Cabrera, Antonio [illegible]ores, Manuel Cubiles, Remedios [illegible]ueda, Araceli Mata, Ana [illegible]rquez, Remedios Palma, José [illegible]ulo, Rosa Mª Troya.
[illegible]TOGRAFÍA DE PORTADA: Javier [illegible]cnada
IMPRESIÓN: Imprenta Rosario [illegible]ueva)
DEPÓSITO LEGAL: CA-942-1973

[illegible]ndida de Feria y Fiestas de San [illegible]stín es una publicación plural. Los [illegible]culos y comentarios que en ella [illegible] reflejan las opiniones de los [illegible]ores, como autores de la revista, no tiene [illegible] que compartir la opinión sobre los [illegible]mas que en ella aparecen. Los [illegible]ores de la Revista pueden ser [illegible]ulados siempre que se citen las [illegible]

Olvera [2001]

Feria y Fiestas de San Agustín, 28, 29, 30 y 31 de Agosto

nº [38] 2ª ÉPOCA

Saludos del alcalde [3]
Saludos del concejal de Festejos [4]
Composición del Ayuntamiento [4]
1000x2001. Hay que destacar [5]
Noticias más destacadas de septiembre de 2000 a julio de 2001
Información Municipal [10]
Un resumen por las actuaciones más relevantes del Ayuntamiento de Olvera a lo largo del año.
Olvera hace un siglo. 1901 [illegible]
Recuerdos [illegible] [49]
¿Qué pasaba en Olvera a la entrada del nuevo siglo?
¿Dónde está Puerta Filistea? [illegible] [53]
Un grupo de jóvenes señoritas asegura que el cuerpo de esta santona sale vivo en Olvera.
La [illegible] Concejal Figueroa y Sonia Gómez [56]
Relato de pasión y desencuentros a finales de agosto.
Segunda Intervención en la Fortaleza Medieval de Olvera [illegible] [58]
La segunda fase del Proyecto ARQUEOSIERRA ha comportado una nueva intervención en el castillo de Olvera que ha aportado nuevos datos arqueológicos de interés.
Olvera, La Frontera y los Castillos [illegible] [62]
El Museo de La Cilla se completa con la apertura de una nueva sala expositiva con fachada a naturaleza que complementa a la anterior.

[illegible]CONTRAPORTA: TIRADA DE 2.000 [illegible]

Escuela Taller 'La Noria' [84]

La Puerta de Brandenburgo [86]

Denominación del Estadio Municipal [90]

Quinto artículo de esta obra que recoge las características propias del habla local.

Al Concurso Fotográfico 'Ciudad de Olivera' [74]

El monolito de Olivera [75]

Curiosidades del nomenclátor del término municipal de Olivera [79]

Manuel Arias Argüelles

¿Sabías que existe un nuevo lugar en nuestro término municipal que se llama Almendrillo? Conoce de la mano de la Fundación Cultural Olivera

Pequeñas efemérides [81]

Pequeñas efemérides para sonreír y reír.

La Ruta de la Frontera Castellano Navarra [83]

La Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos, trabajo para la prueba en salida de los alumnos/as arqueólogos/as de la Escuela de Cádiz. Así recorrido por la Historia a través de la arqueología.

Personajes de la Historia de Olivera [89]

En este primer capítulo de la serie se sitúa la figura de Alfonso XI, personaje fundamental de la historia local.

Olivera, si es por la vera [91]

Poesía a Olivera de un emigrante

Al emigrante [92]

Dedicado a todos aquellos que se encuentran lejos de la infancia del durante fenómeno de la emigración.

Nazareno [94]

Poema dedicado a Nuestro Padre Jesús Nazareno.

Ocho provincias [95]

Poesía a las provincias andaluzas.

Has que estar lejos de ti, ¡A Olivera [96]

Poesía a Olivera

El Ayuntamiento de Olivera agradece a los desinteresados colaboradores literarios y a las empresas, los fundamental anuncios, gracias al cual, se hace posible la edición, año tras año, de la Revista de Feria.

Francisco Parraga Rodríguez
ALCALDE DE OLIVERA

Después de 291 años celebrando nuestra Feria no tenemos más remedio que sentirnos orgullosos y felicísimos de que otra vez esté aquí el mes de agosto, el más esperado de los oliveríenos. De los de fuera y de los de dentro.

Agosto es la fecha clave para el encuentro con los familiares, amigos y las personas que nos quieren y visitan en estas fechas. Agosto en Olivera es sinónimo de verbenas, de actividades culturales y festivas para niños y mayores, de espectáculos juveniles, de competiciones populares y deportivas. Agosto es el mes de la Virgen, de nuestra Patrona, que feliz contempla desde el Santuario de los Remedios. Agosto es el mes de nuestra Feria Mayor, la de San Agustín, la que tantísimos años hemos celebrado y vamos a seguir celebrando.

Por eso desde estas páginas renovadas en calidad, color y estética, en nombre de la Corporación que tengo el honor de presidir, os envío un gustoso saludo y os transmito el entusiasmo y la ilusión con que seguimos trabajando para que Olivera siga siendo ese rincón de belleza, progreso y solidaridad que todos queremos.

No quiero terminar sin agradecer la colaboración desinteresada de articulistas, estudiosos, poetas, dibujantes, fotógrafos, anunciantes... que haceis posible que nuestra Revista de Feria esté un año más en los hogares oliveríenos.

¡Felicidades!

Vuestro alcalde.

Queridos olivareros:

Nuevamente tengo la oportunidad de saludaros con motivo de nuestras Fiestas Mayores.

Este año es, además, un tanto especial, por su nuevo formato y presentación de la Revista de Feria y porque, con un poco de suerte, será el último de nuestra actual ubicación de casetas y aparatos. La adjudicación para contar con un recinto ferial que concentrase aparatos, casetas, Feria de Ganado y plaza de toros, ha sido sentida por todos desde hace bastantes años, pero con la proliferación de Peñas, la mejora de las condiciones de vida, la expansión del municipio... se ha convertido en una necesidad imperiosa.

Por ello, el Equipo de Gobierno del Ayuntamiento no va a escatimar esfuerzos para que en la próxima edición de nuestra Feria podamos contar con un lugar amplio y cómodo donde divertirnos y compartir. Por lo que respecta a la presente Feria, espero que la programación sea del agrado de todos. Asimismo, quiero enviar un recuerdo especial para aquellas personas que, por distintos motivos, no pueden acompañarnos.

¡Feliz Feria 2001!

Ortega

Juan Ortega Villalba
CONCEJAL DE FIESTAS

COMPOSICIÓN DEL AYUNTAMIENTO

En el tiempo transcurrido desde la ultima publicación de la Revista de Feria se han producido las siguientes incidencias:

El pasado 28 de julio tomó posesión como concejal de Izquierda Unida, Dolores Rodríguez Maqueda, tercera de la lista del grupo político antes mencionado, que vino a sustituir a José Luis del Río.

El 27 de noviembre, Pedro Antonio Hiraldo Palma, concejal del Partido Popular, presentó la dimisión. Fue sustituido por José Miguel Serna de la Peña, número trece de la lista del PP, tras tomar posesión en Pleno celebrado el 29 de enero.

hay que destacar...

SIERRAOLIVA 2001

SIERRAOLIVA 2001. II Feria Monográfica del Olivo y el Aceite de la Sierra de Cádiz.

Del 15 al 18 de marzo, en el Pabellón Polideportivo Municipal de Olvera se desarrollaba la segunda edición de la Feria Monográfica del Olivo y el Aceite de la Sierra de Cádiz.

El acto de inauguración se realizó el jueves 15 de marzo a las 6 de la tarde con la presencia del presidente de la Diputación Provincial de Cádiz, Rafael Román, el alcalde de Olvera, Francisco Parraga y el presidente de la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, Juan Mª Nieto Sánchez. Estuvieron también presentes el delegado provincial de la Consejería de Agricultura y Pesca, los diputados delegados de Desarrollo Socioeconómico y de Formación, Fomento y Empleo, el presidente de la Cooperativa Agrícola Olvereña, alcaldes de la comarca, concejales, representantes de las empresas del sector y un numeroso público que acompañó a las autoridades en su recorrido por los 50 stands de la Feria.

Los cuatro días de exposición y visita se completaban con unas Jornadas Técnicas sobre 'El Olivar Ecológico' a lo largo de la jornada del viernes 16 de marzo que se desarrolló con cuatro conferencias y una mesa redonda, así como una serie de actividades complementarias a base de concursos gastronómicos, concurso escolar de redacción y dibujo, concurso de mejor manejo de almazaras, desayuno motilero y una carpa con una orquesta y actuaciones de flamenco y Carnaval. De éxito rotundo se puede calificar esta segunda edición de Sierraoliva que recibió alrededor de unas 26.000 visitas.

Finalmente, hay que agradecer a las entidades e instituciones colaboradoras su inestimable ayuda para la realización de este evento (Consejerías de Agricultura y Pesca, y Economía y Hacienda de la Junta de Andalucía, Diputación Provincial de Cádiz, Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, AEMO, TUGASA y Ayuntamiento de Olvera) y a los patrocinadores oficiales (Sociedad Cooperativa 'Ntra. Sra. de los Remedios' y Caja San Fernando).

HISTORIA LOCAL

II Jornadas de Historia Local: El Santuario de los Remedios.

El domingo 14 de enero el Centro Cultural "La Cilla" abrió de nuevo sus puertas a las "II Jornadas Históricas", que en esta ocasión tuvieron como temática monográfica "El Santuario de Nuestra Señora de los Remedios".

Los actos comenzaron a las 12 de la mañana con una visita al Santuario y la Iglesia Parroquial, para continuar a las 4 de la tarde con las tres ponencias previstas.

Pedro Rodríguez Parra, ex-secretario del Ayuntamiento de Olvera y miembro de la Real Academia de San Dionisio de Ciencias, Artes y Letras de Jerez de la Frontera, habló de "Los Remedios: Historia, Tradición y Fe". Continuó en la disertación Juan Manuel Caballero de las Olivas y Buzón, capellán del Santuario de los Remedios, sobre "Ermitaños y Capellanes", finalizando la Jornada Salvador Rodríguez Becerra, presidente de la Fundación "Machado" y profesor antropólogo de la Universidad de Sevilla, con la conferencia "Promesas y Exvotos en el Santuario".

Al final del acto, que estuvo muy concurrido, tuvo lugar un animado coloquio entre el público asistente y los conferenciantes, que fueron obsequiados por el alcalde de Olvera con una placa conmemorativa de estas segundas jornadas sobre nuestra historia local.

ISLA MÁGICA

Visita a Isla Mágica

El día 7 de junio se celebró en el Parque Temático de Sevilla "Isla Mágica" el Día de Olvera. Con este motivo la Concejalía de Turismo del Ayuntamiento de Olvera, y gracias al acuerdo con este Parque que permitió una rebaja en el precio de la entrada, organizó una visita a Isla Mágica con 550 personas que se trasladaron en diez autobuses. A lo largo del día los asistentes disfrutaron de las actuaciones y atracciones que ofrece este Parque. Asimismo, en el recinto del Parque se instaló un stand para dar a conocer a los demás visitantes el pueblo y sus productos, en el que se expusieron folletos, carteles, aceite de oliva de la Sierra de Cádiz, aceite de oliva ecológico, libretas y otros productos del Taller Ocupacional de Minusválidos de la localidad (TAOM). El grupo estuvo acompañado por la concejala de la Mujer, Rosario Serrano, el concejal de Fiestas, Juan Ortega, y el alcalde, Francisco Parraga.

EMIGRANTES DE VUELTA A CASA

Emigrantes retornados.

A finales del mes de marzo tenía lugar en la Casa de la Cultura una Jornada de Información para familiares y emigrantes retornados organizada por la Asociación Provincial de Emigrantes Retornados (APER) y el Ayuntamiento de Olvera. El objeto de la misma fue la explicación de los cambios producidos en la Ley holandesa en materia de seguros sociales y la normativa de pensiones en general en Francia, Bélgica, Holanda, Suiza y Alemania, fundamentalmente.

CANARICULTURA

V Concurso-Exposición de Canaricultura.

El pasado mes de noviembre la Asociación Ornitológica Olvereña "Sonoi", en colaboración con el Ayuntamiento de Olvera, la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz y la Junta de Andalucía organizó el V Concurso de Canaricultura, canto y color, así como una exposición de pájaros, y concursos de poesía y dibujo entre los escolares olvereños.

El lugar de celebración de los actos, a diferencia de años anteriores, fue el antiguo colegio María Auxiliadora, donde se concentraron más de 800 canarios de criadores locales y de toda la comunidad autónoma.

El domingo 19 se procedió a la clausura y entrega de premios a los ganadores del concurso con la presencia del alcalde, la Junta Directiva de la Asociación y Francisco Menacho que fue galardonado con una placa en reconocimiento de la ayuda y colaboración prestada desde la Delegación de Gobierno de la Junta de Andalucía.

VÍA VERDE DE LA SIERRA

Inauguración del edificio de la antigua estación como lugar de restauración y alojamiento de la Vía Verde de la Sierra.

El 6 de junio el consejero de Turismo y Deportes de la Junta de Andalucía, José Hurtado, el presidente de la Diputación Provincial de Cádiz, Rafael Román y, el Alcalde de Olvera, Francisco Parraga, inauguraron la antigua estación del ferrocarril como lugar de restauración y alojamiento. Al acto también asistieron el presidente de la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, Juan Mª Nieto, el diputado responsable del Área de Medio Ambiente, Manuel Prado, la delegada provincial de Turismo y Deportes, Mª Isabel Peinado, alcaldes, concejales y vecinos de la localidad.

En el citado acto, José Hurtado anunció que se va a realizar una promoción activa de la Vía Verde de la Sierra en la "I Feria de Turismo Interior", que se celebrará en Jaén el próximo mes de octubre.

EL MUSEO SE COMPLETA

Inauguración de la segunda Sala del Museo de La Cilla

Con la inauguración de la segunda sala el pasado día 1 de mayo, podemos decir que Olvera y la provincia ya cuentan con un Centro de Interpretación completo sobre La Frontera y los Castillos, y un atractivo más en la localidad para sus habitantes y, nada menos, turistas que la visitan.

El acto, que contó con la presencia de la delegada provincial de la Consejería de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía, Mª Isabel Pemartín, el alcalde, concejales y una amplia representación del mundo cultural, educativo y económico de la localidad y comarca, comenzó a las doce de la mañana con la presentación del Catálogo del Museo, para luego proceder a la inauguración y visita del mismo.

'HISTORIAS DE OLVERA'

Presentación del libro 'Historias de Olvera'.

El 29 de mayo en el patio del Centro Cultural 'La Cilla' se presentó una nueva publicación histórica sobre la localidad, 'Historias de Olvera', de Pedro Rodríguez Palma, es una selección de 50 artículos del autor, de temática variada donde se da una visión general de los principales aspectos de nuestro pasado común.

Pedro Rodríguez estuvo acompañado en la presentación por el presidente de la Diputación Provincial de Cádiz, Rafael Román, la delegada provincial de Cultura, Josefa Caro, el alcalde de Olvera, Francisco Parragá y el autor del prólogo, Francisco Menacho.

Parte importante de los costes de edición del libro han sido subvencionados por la Diputación Provincial y la Consejería de Cultura.

PLATA PARA EL ACEITE OLVERENO

Medalla de Plata de la Provincia para la Cooperativa Agrícola 'Nuestra Señora de Los Remedios'.

El 19 de marzo, Día de la Provincia de Cádiz, tuvo lugar en el salón Regio de la Diputación Provincial de Cádiz un solemne acto en el que la Cooperativa Agrícola 'Nuestra Señora de los Remedios' de Olvera recibió la Medalla de Plata de la Provincia por su contribución a la sociedad, la economía y cultura del olivar. El galardón fue recogido por el presidente de la Cooperativa, y la recibió de manos del presidente de la Diputación Provincial, Rafael Román. Uno de los diputados, dedicó una extensa glosa literaria sobre las virtudes y motivos de la condecoración, de la que recogemos un extracto:

"(...) La Cooperativa de Olvera, Sra. de los Remedios tuvo la virtud de aceite con su creación a la producción y al comercio, dos actividades hasta entonces dispersas y casi siempre encontradas, que daban de esta forma un paso histórico. Del grupo inicial de olivareros surgió en 1959 parte el proceso que llevará en 1973 a construir su prestigiosa almazara y a echar a andar a la Cooperativa, que pocos años después construye su fábrica de piensos para el ganado y pone en marcha un mercado de abastecimiento para olivareros, cerealeros y ganaderos, con un amplio espectro de productos.(...)".

Otras subvenciones gestionadas por el Ayuntamiento.

CONCEPTO	SUBVENCIONES
Adquisición de mobiliario y equipamiento	1.150.000 pts.
Subvención en materia de consumo	600.000 pts.
Infraestructuras en parques y jardines, edificios municipales y alumbrado	2.000.000 pts.
Gastos de financiación del Juzgado de Paz	381.000 pts.
Adaptación del camión municipal para carga y descarga de contenedores	2.500.000 pts.
Pavimentación de acceso al Pabellón Polideportivo Municipal	580.000 pts.
Gastos del Programa de Juventud	1.000.000 pts.
Gastos del Programa de Carnaval	1.000.000 pts.
Grupo electrógeno insonoro automático y accesorios	2.000.000 pts.
Adquisición de terrenos para la conexión de la calle Carlos Santos con Vereda Ancha	1.300.000 pts.
Adquisición de terrenos junto al Vertedero	3.026.000 pts.
Subvención de JUDECU 2000	100.000 pts.
Subvención del libro 'Historias de Olvera'	800.000 pts.

Infraestructuras

Residencia de Ancianos y Centro de Día

Una vez ejecutada la 4ª fase de obras, así como la fase de la solería (3.600.000 pts.), que ha sido ejecutada en los últimos meses, el Ayuntamiento de Olvera ha procedido a la adjudicación de la 5ª fase, con un presupuesto de 27 millones de pts., que comprende actuaciones en la solería completa y fachada, instalaciones, electricidad (con la totalidad, finalmente ejecutada), calefacción (con sistemas y gremios), calefacción, climatizador de gimnasio, enfermería y aseos, instalaciones, antenas y pararrayos, instalación contra incendios, alarma y alumbrado de emergencia, comunicación (telefonía, televisión y portadores de Internet), ascensores, cerrajería, a falta de tareas finales, acabados, mobiliario, carpintería y cerrajería, construcción de pretiles en exterior (patio interior), enfoscado en zonas de aljibe y tendido exterior de gasóleo. Asimismo, está prevista la ejecución de la construcción del gimnasio para la que se cuenta con una subvención de la Diputación Provincial de Cádiz de 5 millones de pts.

Paseo público en Vereda de Pino (1ª Fase).

Obra perteneciente al Plan de Cooperación a las Obras y Servicios Municipales de la Diputación de Cádiz, cuyo proyecto ha sido redactado por el arquitecto Javier Garcia del OAM de Olvera. Su financiación corre a cargo de la Junta de Andalucía (17.528.112 pts.) y del Ayuntamiento de Olvera (4.281.528 pts.) una vez adjudicadas las obras. La actuación de esta primera fase va a incidir en la explanada y acceso a la Ermita de los Remedios. Actualmente bastante deteriorados y que se pretende sustituir dotando a este espacio de una nueva pavimentación, que mantenga su empedrado más antiguo, así como la dotación de una zona de descanso, mediante bancos, fuente y vegetación, que

Acceso a la Ermita de Los Remedios

Pista de Tenis de Olvera

Remodelación de la antigua Estación

... posterior Hermita, equitable para los vecinos y visitantes. Asimismo, se habilitará una zona de aparcamiento, para evitar el acceso de vehículos a la zona de recreo y descanso. El proyecto se completa con otra actuación en el trazado del camino que va desde el Polígono Industrial a la zona de acceso a la cooperativa La Olivarera, actualmente intransitable y que se pretende convertir en un paseo a toda regla a base de una pavimentación adecuada, zonas de arbolado, muros de contención de bermas, barrios para el descanso de los peatones, fuentes y papeleras.

Pista deportiva junto al Pabellón Polideportivo.

Financiada por el Área de Deportes de la Diputación Provincial de Cádiz se ha construido una nueva pista polideportiva pavimentada al aire libre junto al Pabellón Polideportivo Municipal, dotada de su correspondiente alumbrado y vallado perimetral, lo que ha supuesto un coste de 6.500.000 pts.

Alumbrado público en avenida Julián Besteiro.

La actuación financiada por la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía con 6 millones de pts. ha consistido en el cambio de las farolas de alumbrado público en dicha avenida. Los trabajos ejecutados fueron el desmontaje de las farolas existentes, la adaptación de los anclajes a las nuevas farolas, la conexión del sistema eléctrico y la puesta en funcionamiento de las nuevas. En total se han colocado 42 farolas de fundición de tipo tradicional con báculo de 3,70 metros y farol de 0,85 metros.

Paseo público en Vereda de Pino (1ª Fase)

Adaptación de la antigua estación de ferrocarril al Decreto de Ordenación y Clasificación de Establecimientos Hoteleros.

Mediante este proyecto, financiado con 7 millones de pts. por la Fundación Vía Verde de la Sierra, se ha hecho una nueva distribución de las 7 habitaciones en primera planta dotándolas de los correspondientes aseos y calefacción, así como el cambio de la solería en la zona del restaurante de la planta baja. Asimismo, y financiado también por la Fundación, se ha dotado al edificio del mobiliario correspondiente y de los útiles de cocina y bar para su próxima explotación.

Mejora de infraestructura local. Subvencionada y concedida por la Delegación Provincial de la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía a través del programa de mejora de equipamientos locales con un montante de 1.038.000 pts. con la que se pagó un pequeño solar en la calle Mirador que sirvió para ensanchar la citada calle. Asimismo, se adquirió una casa sita en la Cerrada de Zahamagón y se dotó del servicio de alumbrado público a la parte superior de la calle Iglesia.

Acerado y alumbrado de acceso a Olivera por avenida Julián Besteiro. Proyecto realizado por el arquitecto municipal Juan Rocha conveniado con la Consejería de Turismo y Deportes de la Junta de Andalucía con un presupuesto total de 16.594.000 pts. Las obras consisten en la dotación de acerado y alumbrado público desde la Barriada Acimpo y el Polígono Industrial hasta el acceso a la carretera de Los Barrios.

Acerado y alumbrado de acceso a Olivera por avenida Julián Besteiro

Mejoras medioambientales en el entorno de la estación. También redactado por el arquitecto municipal y con un presupuesto de 13.725.000 pts. ha sido adjudicado por la Diputación Provincial de Cádiz a la empresa Eurodesguarnación S.A para actuar en los terrenos aledaños a la estación, ajardinados de aparcamientos de coches y autobuses, mobiliario urbano y equipo de depuración de residuos del citado establecimiento.

Reformas en el Mercado de Abastos (1ª Fase). Recientemente la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía ha concedido al Ayuntamiento de Olivera una subvención de 10 millones de pts. para la mejora y reformas del Mercado de Abastos en calle Pico. El proyecto definitivo se está redactando por los Servicios Técnicos Municipales y pretende dar un mejor aprovechamiento del edificio, hoy infrautilizado por la escasa actividad comercial que alberga.

Proyectos con dotación presupuestaria y pendientes de ejecutar.

CONCEPTO	SUBVENCIONES
Ampliación de cocina en Cementerio Municipal	4.000.000 pts.
Semipeatonalización de tráfico en la localidad	3.720.000 pts.
Paseo Público en Vereda de Pelay (2ª Fase)	27.577.500 pts.
Pavimentación de calle Adelantados y Cañuela	8.000.000 pts.
Renovación de tuberías de impulsión de sondeo en Lugar (1ª Fase)	36.300.000 pts.
Renovación de tuberías de impulsión de sondeo en Lugar (2ª Fase)	31.000.000 pts.
Adquisición de terrenos para cementerio parroquial Argamasilla	2.200.000 pts.
Adquisición de terrenos para zona de protección en el Conjunto Histórico	500.000 pts.

Empleo Rural

Por las características de los proyectos, han sido múltiples las actuaciones en las calles y espacios públicos de la localidad, así como las experiencias por segundo año consecutivo de cultivos en invernaderos y la actuación en la ladrillera medieval. Todo ello ha supuesto una inversión de 142.431.556 pts., distribuidas en 101.369.111 pts. a través del convenio INEM. Corporaciones Locales para mano de obra y 41.062.445 pts. aportadas por la Junta de Andalucía para materiales.

Mejora de infraestructuras en varias calles. El proyecto recoge trece actuaciones en el viario y espacio públicos de la localidad que han servido para dar solución a problemas de saneamiento (trasera de calles Hondón, Pelo, Vereda Ancha, avenida Julián Besteiro, Socorro, trasera de Matadero y Zorrilla), dotación de mobiliario urbano (Plaza Pierlo), barandillas de protección y abastecimiento de energía eléctrica.

Calle Benavente y anejos. Presentaba un pavimento muy deteriorado, con la solera cuarteada en casi toda su extensión, así como un tramo de tierra, que la une por la parte superior a la calle Ramón y Cajal. Todo ello unido a problemas de saneamiento y abastecimiento de aguas. Los trabajos han consistido en la demolición de la solera existente, colocación de redes de saneamiento y abastecimiento de aguas y pavimentación total de la calzada a base de solera de hormigón y maestras de adoquín granítico.

Calle Benavente

Renovación de abastecimiento en varias calles

Nuevo abastecimiento en Vereda Ancha

Calle Pozuelo. Las obras han consistido en la pavimentación de un tramo de la calle Calle que estaba sin pavimentar y que lo conecta con el acceso del al Colegio Público Miguel de Cervantes.

Urbanización en unidad de ejecución nº 16. El proyecto sengo la urbanización en una primera fase de los terrenos calificados como urbano frente a la Plaza Municipal y junto a la avenida Manuel de Falla. Las obras comprendidas en la presente fase han consistido en la excavación, en el desmonte de tierras, excavación en roca y zanja para el alojamiento de instalaciones subterráneas (telefonía, fontanería, alumbrado público, baja tensión, saneamiento y abastecimiento de agua), la ejecución de las correspondientes acometidas a la pavimentación en hormigón compactado y agloromerado asfáltico.

Proyecto de obras AEPSA (PER) 2000

CONCEPTO	MATERIALES	MANO DE OBRA	TOTAL
Urbanización U.E. 16 y pavimentación de calles Sevilleanas y Pozuelo	19.078.493 pts.	47.696.233 pts.	[illegible]
Mejora de infraestructuras en varias calles	10.002.174 pts.	25.005.434 pts.	[illegible]
Varios proyectos de calidad territorial	4.778.850 pts.	10.660.124 pts.	[illegible]
Actuaciones en la Fundación Municipal de Obras. Anualidad [illegible]	7.202.928 pts.	18.007.320 pts.	[illegible]
	[illegible] pts.	[illegible] pts.	[illegible]

Vivienda

Rehabilitación autonómica. En la anualidad transcurrida se han ejecutado los 36 proyectos de rehabilitación autonómica de viviendas, subvencionados al 50% por la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, además de la correspondiente redacción del proyecto técnico de la misma y los costes de dirección de obras. Respecto al mismo programa de la anualidad de 2000, hasta la fecha, la Consejería ha procedido a la contratación del equipo técnico que ha visitado 28 viviendas para la redacción de los correspondientes proyectos que posteriormente se presentarán a los beneficiarios para la adjudicación de las mismas y posteriormente proceder a la ejecución de las obras.

Barriada Coronación. A lo largo del año se ha ejecutado la reparación del Bloque 11 de esta Barriada, así como la reparación y eliminación de humedades del entorno urbano de la misma, todo ello financiado por la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía.

72 viviendas VPO de promoción municipal. A fecha de salida de esta publicación, las viviendas se encuentran terminadas, faltándose a cabo los últimos trámites administrativos para la entrega oficial de llaves de las mismas.

Viviendas VPO

Bloque 11 de la Barriada Coronación

Fomento

Formación. Como en años anteriores, y convencidos de la necesidad de disponer de personal cualificado sobre todo en tiempos como los actuales de continuo cambio tecnológico, se han llevado a cabo diversas acciones formativas dirigidas a desempleados, empresarios y trabajadores por cuenta ajena de nuestro municipio.

Auxiliar de Enfermería en Geriatría y Nutrición.
Siguiendo la línea marcada en años anteriores, hemos querido seguir apostando por la formación de colectivos en el ámbito de la rama sanitaria. Con tal propósito se impartió este curso con motivo políticas en la Guardería de Temporeros, Residencia Escolar y Residencia de Ancianos. Tuvo una duración de 200 h. en horario de mañana y se realizó en el Pabellón Municipal.

Aplicaciones Informáticas de Oficina.
Solicitado por un elevado número de personas con inquietudes en el ámbito de las nuevas tecnologías de la informática, y en concreto de la ofimática, y con el objeto de llegar a todos los sectores de población, se impartió esta actividad formativa dirigida a personas desempleadas con un nivel de estudios de bachiller y con conocimientos básicos de informática. El lugar de impartición fue la Casa de la Juventud, en horario de tarde y con una duración de 300 h.

Inglés Camarera y Recepción.
Destinado a desempleados con una titulación mínima de Graduado Escolar, desde el pasado 21 de mayo se está impartiendo este curso de 300 h. de duración. Con esta actividad se pretende formar a un colectivo de 15 personas con la intención de que adquieran unos conocimientos básicos en un segundo idioma que les facilite su incorporación al mercado laboral en sectores como la hostelería o el turismo.

Integración de planes.
Como consecuencia de un estudio realizado para detectar las necesidades formativas de los profesionales del sector de la construcción y en colaboración con la Fundación Laboral de la Construcción se puso en marcha en nuestro municipio este curso que se impartió en la Casa de la Juventud el pasado mes de octubre, en horario de tarde con una duración de 50 h.

Elaboración de cosméticos.
A ninguno se nos escapa que el desarrollo de una comarca pasa por un mayor aprovechamiento de los recursos endógenos de la zona. Con ese objetivo se organizó en colaboración con la Asociación Española de Municipios del Olivo (AEMO) un curso de elaboración de cosméticos con aceite de oliva y esencias naturales. Tuvo una duración de 100 h. y se impartió en el Edificio 'Cotder'.

Presentación de empresas.
En colaboración con la Fundación Andaluza de Escuelas de Empresas y dirigido a trabajadores ocupados en PYMES, autónomos y empresas de economía social se impartió este curso con el objetivo de capacitar profesionalmente a trabajadores para la optimización de las gestiones demandas de las operaciones de internado y financiación empresarial. Se inició el pasado mes de enero y tuvo una duración de 100 h.

Programación de FPO 2001.
Como cada año el Ayuntamiento de Olivera sigue apostando por la realización de actividades formativas como una apuesta de futuro, con tal fin, y atendiendo a la detección de necesidades formativas llevada a cabo desde la Oficina de Desarrollo Local, se ha procedido a la tramitación ante la Dirección General de Formación Profesional y Empleo de la Consejería de Empleo y Desarrollo Tecnológico de las siguientes actividades formativas que se llevarán a cabo a partir del mes de septiembre.

- Diseño de páginas web
- Formador ocupacional
- Prevención de riesgos laborales
- Auxiliar de enfermería en salud mental
- Guía ruta
- Encargado de obra civil
- Carpintero ebanista artesano

Estas actividades formativas se llevarán a cabo en las aulas del antiguo Colegio Público 'María Auxiliadora'.

Proyectos de Autoempleo. Desde la Agencia de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Olivera se gestiona conjuntamente con los Servicios Técnicos de la Mancomunidad el asesoramiento integral a emprendedores y empresas. En el presente año han sido muchas las gestiones realizadas ante las distintas administraciones para la iniciación, modernización y crecimiento de numerosas empresas de economía social de nuestro municipio. A destacar:

CONSEJERIA DE ECONOMIA Y HACIENDA. Registro de Comerciantes y Actividades Comerciales.
Programa: Modernización de PYMES Comerciales
- Joyería: 174.500 pts.
- Supermercado: 147.500 pts.
- Tiendas de electrodomésticos: 338.500 pts.
- Tienda de ropa: 703.450 pts.
- Tienda de deportes: 1.336.275 pts.
- Lencería: 750.000 pts.
- Academia de informática: 5.014.230 pts.
- Venta de congelados: 238.000 pts.
- Tienda de electrodomésticos: 14.520.000 pts.
- Tienda de ultramarinos: 123.500 pts.
- Asesoría de latitudes: 245.000 pts.
- Cafetería: 177.500 pts.
- Tienda de ropa: 103.500 pts.

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE CÁDIZ. Instituto de Empleo y Desarrollo Tecnológico.
Programa: Emprendedores
- Taller de pintura: 540.000 pts.
- Tienda de mueblería y decoración: 680.000 pts.

CONSEJERIA DE EMPLEO y DESARROLLO TECNOLOGICO. Dirección General de Economía Social.
Programa: Subvención a la inversión
- Venta de productos congelados: 7.000.000 pts.
- Electricidad: 1.125.000 pts.
- Construcciones: 4.300.000 pts.
- Materiales para la construcción: 5.000.000 pts.

DELEGACIÓN PROVINCIAL DE TURISMO y DEPORTE. Servicio de Turismo Rural.
Programa: Mejora de la infraestructura turística
- Alojamiento turístico rural: 4.766.775 pts.

DELEGACIÓN PROVINCIAL DE EMPLEO Y DESARROLLO TECNOLÓGICO. Sección de Fomento de Empleo.
Programa: Ayuda para el inicio de actividad
- Disco Pub: 700.000 pts.
- Oficial de la construcción: 700.000 pts.
- Pub Cafetería: 700.000 pts.
- 3 Bares: 1.000.000 pts.
- Restaurante: 500.000 pts.
- Carpintería de madera: 500.000 pts.
- Taller de pintura: 750.000 pts.
- Representante de comercio: 500.000 pts.
- Oficina de turismo: 750.000 pts.
- Suministro de materiales para la construcción: 750.000 pts.
- Tienda de maquinaria de decoración: 750.000 pts.
- Tienda taller de diseño de ropa: 750.000pts.
- Floristería: 500.000 pts.
- Centro de ptiajes: 750.000 pts.
- Pintor de edificios: 500.000 pts.

- Tienda de ropa infantil: 750.000 pts.
- Tienda de ropa textil: 750.000 pts.
- Restauración y venta de mobiliario de cocina: 500.000 pts.
- Taller de forja: 750.000 pts.
- Taller de reparación de vehículos: 500.000 pts.

Primera de Autoempleo en curso

Constitución de varias empresas de economía social:

- S.C.A. YOUSTRADO (Habilitación de cultivos ecológicos alternativos)
- S.C.A. EL CIAZTIN (Confección textil)
- S.C.A. CARMOXIGRA (Carnicería y pescadería)
- ESENCIAOLIVA (Elaboración de cosméticos con aceite de oliva)
- VIA VERDE (Gestión de arrendamientos turísticos y actividades de ocio)

Club de Empleo. Como consecuencia de la ejecución de los convenios firmados por las distintas mancomunidades de la provincia de Cádiz, y en particular por la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz y el Instituto de Empleo y Desarrollo Tecnológico, resulta la creación de una red Provincial de Clubes de Empleo, estableciéndose la implantación de dos en nuestra comarca, uno de ellos en Arcos de la Frontera y otro en Olvera. Nuestro Club fue abierto al público el día 2 de abril, siendo su inauguración oficial el 13 de junio. El Club de Empleo tiene como cometido primordial, facilitar el acceso al mundo laboral de las personas desempleadas. En la actualidad el Instituto de Empleo y Desarrollo Tecnológico, aporta los recursos económicos necesarios para sufragar los gastos de arrendamiento, personal y gastos corrientes, siendo el local cedido por el Ayuntamiento, ubicado en la planta baja de la Casa de la Juventud, ganando por esto una inmejorable situación y accesibilidad. El Club de Empleo ha sido diseñado para todos los colectivos que tienen dificultades de inserción.

Experiencias Modas de Formación y Empleo (EMFE). Acogido a la Orden de 27 de diciembre de 2000 por la que se convocan los Programas de Experiencias Mixtas de Formación y Empleo (EMFE), se ha puesto en marcha en nuestra localidad, por segundo año consecutivo, este Programa que tiene por objeto impulsar entre 9 jóvenes menores de 25 años, sin empleo anterior y sin cualificación profesional, la realización de actividades relacionadas con el entorno urbano y con una finalidad de interés social. Con la finalidad de formar a este colectivo en un oficio cualificado que les permita un mejor acceso al mercado laboral, se articulaban experiencias mixtas de formación y empleo mediante la realización de un proyecto de Recuperación de Espacios Públicos que combine en alternancia, la formación teórica con experiencias prácticas sobre la misma, permitiendo compatibilizar con el aprendizaje de un oficio la realización de actividades relacionadas permanentemente con el entorno urbano, el medio ambiente y los servicios a la comunidad. Se llevarán a cabo actuaciones en diversos puntos del casco urbano: Jardines de la Victoria, Peñón del Sagrado Corazón, Parque 'Emocionante', Piscina Municipal (Invernadero), Parque 'Félix Rodríguez de la Fuente', así como la recuperación de zonas verdes degradadas, preparando terrenos, plantando y adecentando en general el 'patrimonio verde' de la población. Estas iniciativas se encuentran cofinanciadas por las entidades locales (Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz y el Ayuntamiento de Olvera) de las zonas de desarrollo de las actividades, mediante la aportación de materiales necesarios para el proyecto.

Servicios Integrado Para el Empleo (SiPE). Estos Servicios surgen a raíz de la regulación, por parte del Ministerio de Trabajo en 1995, de las Agencias de Colocación y los Servicios Integrados para el Empleo, como una política activa de lucha contra el desempleo. Su objetivo es desarrollar las acciones de carácter personalizado y integrado que integran el proceso completo de acompañamiento del demandante de empleo para su inserción laboral, mediante la colaboración del INEM y la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz como entidad asociada para el desarrollo de planes de SIPE. De cara a los demandantes de empleo el Servicio ofrece el asesoramiento necesario para crear el curriculum vitae, elaborar cartas de presentación, realizar talleres de entrevistas y grupos de búsqueda de empleo. En nuestro municipio se vienen impartiendo acciones del SIPE desde 1996 en estrecha colaboración con el INEM de Olvera y la Agencia de Desarrollo Local de este Ayuntamiento, que este año ha llevado a cabo notables obras de mejora (cableado, pintura de aulas, instalaciones, etc.) en la Casa de la Juventud, donde se llevan a cabo estas acciones, que han sido:

- Información y Motivación al Autoempleo: 80 desempleados.
- Tutoría Individualizada: Fase inicial (100 desempleados), Fase de Seguimiento (52 desempleados), Fase inserción (4 h. (30 desempleados).

Programa de Prevención de Migraciones. Un año más, el Ayuntamiento de Olvera hizo públicas las bases para la adjudicación de ganado de espárragos a emigrantes temporeros. Dicha convocatoria se acoge al Programa de Prevención de las Migraciones de Temporada previsto en la Orden de 3 de enero de 2001 de la Consejería de Asuntos Sociales. La finalidad del mismo es la erradicación de las migraciones de temporada y se encuadra dentro de las políticas de generación de empleo estable y en una apuesta de futuro para la introducción de cultivos y el aprovechamiento de recursos potenciales que permitan una diversificación de las actuales alternativas agrarias, así como una dinamización de la economía en las zonas eminentemente agrícolas. En esta convocatoria 16 solicitudes fueron aprobadas en nuestro municipio lo que supone una media de 10.000 plantas/agricultor. Actualmente se está elaborando un censo con todos los propietarios de explotaciones agrícolas que están cultivando esta planta, régimen de tenencia de la tierra y no de hectáreas, con el objeto de sentar las bases de nuevas actuaciones. Desde el Área de Fomento se procedió a la entrega de las plantas en un acto en el que estuvo presente la concejala de Fomento, Rosario Serrano, quien acudió en representación del alcalde, Francisco Parraga, que se encontraba fuera de nuestra localidad.

Plan Experiencial para la mujer en servicios en proximidad. Se trata de una iniciativa en la que participan el Instituto de Empleo y

Desarrollo Tecnológico de la Diputación Provincial de Cádiz, el INEM y las distintas mancomunidades. Es un programa formativo de autoaprendizaje en el puesto de trabajo y en él se definen los perfiles profesionales que se pretenden desarrollar. Todas las beneficiarias han ido acompañadas de un tutor modelo que les ha servido de guía en cuanto a aprendizaje se refiere, y una vez que se las ha capacitado y han desempeñado un trabajo, se les va a asesorar para su posterior integración al mundo laboral. El programa tiene una duración de seis meses, durante los cuales las beneficiarias han prestado sus servicios en colegios públicos, guarderías infantiles y temporeras, residencias de ancianos, ludotecas, S.A.D., centros de minusválidos... Las funciones que han desempeñado, han sido asistenciales, preventivas, de orientación y de apoyo a la integración del individuo a su grupo y en la sociedad. El proyecto ha dado empleo a 302 mujeres en toda la provincia de Cádiz, siendo 7 de ellas de la localidad de Olvera.

Planes Experienciales de Empleo.

Por segundo año consecutivo el Ayuntamiento de Olvera sigue apostando por la implantación de proyectos

generadores de empleo que abran nuevas oportunidades a los emigrantes y que supongan una salida a la situación que sufren muchas familias en el medio rural. El objetivo del presente Programa es establecer una red de proyectos en la Sierra de Cádiz de diversos cultivos hortícolas alternativos a los de nueva implantación como

el fresón, frambuesa y espárrago, con el objeto de seguir diversificando la producción y por consiguiente aumentar la oferta de productos y alejarse de los riesgos que supone la dominancia de un monocultivo. Para la financiación de estos cultivos se tramitaron los correspondientes expedientes al INEM, Consejería de

Gobernación y Justicia, Consejería de Asuntos Sociales y Diputación Provincial de Cádiz. Los cultivos hortícolas son macrotúneles, se plantaron a primeros del mes de octubre, mediadados fines a cuatro fechas de plantación de tierra escalonada cada 15 ó 20 días, a excepción del pimiento y tomate que se plantaron en cajoneros y en otra sola vez. La finca en la que se realiza la implantación de estos cultivos se encuentra situada en la zona conocida como El Prado, en una superficie total de 14.000 m² de macrotúneles en los que se han cultivado fresas y pimientos. En dicho proyecto trabajaron como beneficiarios: 4 peones agrícolas y 1 capataz agrícola (que superaron un proceso de selección sometido a una convocatoria pública). En la actualidad se está tramitando la constitución de una empresa de economía social formada por los socios para la explotación de cultivos hortícolas alternativos en nuestro municipio. El presupuesto de la inversión asciende a 15.438.974 pts. repartidos en 10.660.174 pts. para costes de obra y 4.778.800 pts. para materiales.

Convocatorias Públicas.

Como en años anteriores, desde la Agencia de Desarrollo Local de este Ayuntamiento se ha procedido a la difusión, información y tramitación de las diferentes convocatorias públicas para cubrir puestos de personal técnico y beneficiarios de los distintos programas que se han llevado a cabo en los municipios que componen la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz:

- Bases para la selección de un informático para la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz y un administrativo para el Área de Formación de dicha entidad.
- Bases para la selección de monitores y beneficiarios para el Programa de Experiencias Mixtas de Formación y Empleo.
- Bases para la selección de monitores para los cursos de Formación Profesional Ocupacional.
- Bases para la selección de monitores y beneficiarios del Programa Empleo Solidario: Talleres de Transición.
- Bases para la selección de un tutor de inserción laboral para el Club de Empleo de Olvera.
- Bases para la selección de agentes de dinamización laboral para el Programa de Fomento de Iniciativas de Formación con prácticas de trabajo.
- Bases para la selección de beneficiarios de Planes Experienciales de Empleo de Olvera.
- Bases para la selección de dos administrativos para el Club de Empleo de Arcos y Olvera.
- Bases para la selección de alumnos para la Residencia de Hijos de emigrantes temporeros de Burgos y Puerto Serrano.

Agricultura

Ganadería y Medio Ambiente: Su influencia en la salud y la alimentación

La Universidad en los pueblos. A lo largo de los días 26, 27 y 28 de abril, y en una iniciativa conjunta de la Diputación de Cádiz, el Ayuntamiento de Olvera y la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, tuvieron lugar unas jornadas con el objetivo de acercar la universidad a los pueblos de la Sierra de Cádiz. El acto de inauguración académica, entre otras personalidades, Francisco Hidalgo, alcalde de Olvera, Juan Mª Díaz Lopez, profesor de la universidad gaditana, Juan Mª Ríos, presidente de la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, y Antonio Barroso, diputado de Agricultura. En estas jornadas se contó con la presencia de conferenciantes de las distintas universidades de Cádiz, Córdoba, Málaga y Sevilla, además de alumnos de estas provincias. Los temas tratados fueron el impacto ambiental de la ganadería ganadera, el almacenamiento de los recursos naturales, mejorar la alimentación, la robótica, aplicada a la calidad en la elaboración de los alimentos, etc. Además de estas conferencias se realizaron visitas a diversas empresas de nuestra localidad para que los alumnos conocieran de primera mano la producción del aceite de oliva y el queso o los productos de cosmética.

Aceite de oliva de la Sierra de Cádiz

Tras la inauguración en 1999 de la Sede de la Denominación de Origen del Aceite en Olvera (Ronda Cruz Roja), el sector olivarero native a nuestra zona, tuvo la presentación de la citada Denominación. En 2000 de agosto, diputados, delegados y expertos de cuatro ayuntamientos de las excelencias de nuestro aceite, pudieron presentar su denominación en la Sierra de Cádiz. Entre otras personalidades estuvieron presentes, Francisco Hidalgo, alcalde de Olvera, y los gerentes de Denominación de Origen, Antonio Pinares y Cecilia Somoza.

Mejoras y limpieza del cauce del río Guadalporcún

El pasado mes de agosto el Ayuntamiento de Olvera, junto con el de Torre Alhaquime y Setenil llegaron a un acuerdo con la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir, gracias al cual se realizaron mejoras en el cauce del río Guadalporcún. Las mejoras consistieron en la zona del puente de El Arpatío y llegaron hasta la entidad existente. Las obras realizadas en nuestro término municipal fueron de apertura y limpieza del cauce y colocación de refuerzos laterales en zonas con peligro de desprendimiento.

Inauguración de Jornadas de Medio Ambiente de la Sierra de Cádiz

Adquisición de una cisterna para suministro de agua

Debido a los problemas de sequía del pasado año, desde la Concejalía de Agricultura se inició una subvención con el fin de adquirir una cisterna para el suministro de agua a agricultores y ganaderos en época de sequía, para el riego de jardines, arbolado... La cisterna contiene una capacidad de 6.000 litros.

Feria del Ganado

Como cada año, en nuestra localidad, los días 17, 18 y 19 de mayo tuvo lugar la Feria del Ganado que contó con una gran cantidad de animales y mucha afluencia de público. Este año, y por primera vez, desde que se inició en 1935, se ha realizado un cartel anunciador de la citada Feria.

Cartel anunciador de la Feria de Ganado 2001

Arreglo de carriles por los efectos de las lluvias

Las lluvias caídas en los últimos meses han causado daños en los carriles del término municipal, por ello se han realizado una serie de obras para la mejora de los carriles, entre los que cabe destacar la limpieza de puentes y cunetas, la apertura de zanjas cerradas al tránsito, etc.

Visita a Feria de Muestras del Olivo

En aquella de nuestra localidad, Francisco Hidalgo, a la concejalía de Agricultura, Rosario Serrano, han asistido a los Ferias del Olivo de Puente Genil y Montoro (Jaén), y Montoro (Córdoba) con el fin de promocionar nuestro aceite. Asimismo, se pusieron a disposición del sector y organizaciones la II Feria del Aceite de la Sierra de Cádiz SIERRACEITE 2001 celebrada en nuestra localidad en el mes de marzo.

Actividades realizadas conjuntamente con el Centro de Recursos del Olivo

El Ayuntamiento de Olvera, en colaboración con la Asociación Española de Municipios del Olivo y más concretamente con el Centro de Recursos del Olivo, ha desarrollado una serie de acciones a lo largo del año con el fin de promocionar el aceite de oliva de nuestra localidad, entre las que cabe destacar:

- Instalación de un panel de cata en el Edificio "Cristóbal Colón".
- II y III Curso de Perfeccionamiento a la cata de aceite de oliva.
- Experiencia de comercialización de una marca bajo Denominación de Origen.
- Fertilización foliar del olivar.
- Curso práctico de elaboración de cosméticos con aceite de oliva y esencias naturales.

Participación en el programa de televisión "Agrosfera" de La 2

Con la idea de promocionar nuestra localidad, la concejalía de Agricultura, Rosario Serrano, se puso en contacto con la dirección del programa "Agrosfera" de La 2 de Televisión Española para la realización de un reportaje especial sobre la agricultura y el aceite de oliva. Este programa fue rodado durante varios días elaborando un amplio documental de nuestra localidad, monumentos, cortijos, recursos medioambientales (Vía Verde de la Sierra, Peñón de Zaframagón...) y, sobre todo, temas relacionados con el mundo agrícola.

Realización y colocación del cartel de Municipio del Olivo

El Ayuntamiento de Olvera ha realizado junto con la Asociación Española de Municipios del Olivo (AEMO) un cartel identificativo de Olvera como municipio del Olivo. Se trata de un cartel realizado con piezas de cerámica y presenta un dibujo de Olvera. Ha sido colocado en la avda. Julián Benítez, junto a la sede de la Denominación del Aceite de la Sierra de Cádiz.

Educación

Inauguración del nuevo Colegio Público 'Miguel de Cervantes'.

El pasado día 22 de noviembre la consejera de Educación de la Junta de Andalucía, Caridad Martínez, y el alcalde de Olvera, Francisco Paragua, inauguraron el nuevo Colegio Público Miguel de Cervantes de Educación Infantil, Primaria, primer ciclo de Secundaria y Educación Especial, que contó con un presupuesto final de construcción de 289 millones de pts. Este nuevo Colegio, en el que estudian 400 niños, dispone de 18 aulas, una biblioteca, gimnasio, aseos para niños con discapacidad y diferentes dependencias administrativas. El acto, al que asistieron, además de los citados, concejales del Ayuntamiento, director del Centro, representantes de la administración autonómica provincial, Diputación Provincial de Cádiz y de la comunidad educativa local, comenzó con los saludos del director del Centro, una alocución del alcalde y la consejera, que posteriormente hizo entrega de una bandera de Andalucía al director del Centro. El acto de inauguración de este nuevo Centro se clausuró bajo los sones del himno andaluz.

Posteriormente, los asistentes realizaron una visita por el nuevo Centro para conocer de primera mano las nuevas instalaciones y dependencias y degustaron un desayuno.

Adaptación del Colegio 'Menéndez Pidal' para 9 unidades de Educación Infantil.

Las obras que se ejecutan consisten en la adecuación del edificio de enseñanza infantil, junto al campo de fútbol, así como la ampliación y dotación de un nuevo más amplio patio de recreo, para lo que se cuenta con un presupuesto de 49.379.240 pts. Las obras se adjudicaron el pasado mes de octubre, y tras un retraso motivado por las inclemencias del tiempo y la realización de un estudio geotécnico en los terrenos del nuevo patio, está previsto que en septiembre, con la apertura del nuevo curso, se puedan utilizar estas instalaciones para los alumnos de 3 y 4 años que este año han recibido sus clases provisionalmente en el Edificio Cervantes de la calle Llana.

Reparación de cubierta y patios en la Residencia Escolar 'Ntra. Sra. de los Remedios'.

Incluida en el marco acuerdo ejecutado que la obra del Colegio 'Menéndez Pidal' con un presupuesto de 4.274.597 pts. se ha mejorado y reparado la cubierta y patio de esta Residencia.

Convenios

Prestación del Servicio de Asistencia Jurídica, Económico-Financiera y Técnica al Ayuntamiento de Olvera.

Firmado el 9 de marzo de 2000 entre el presidente de la Diputación Provincial de Cádiz, Rafael Roman, y el alcalde de Olvera, Francisco Paragua, con el objeto de prestar una serie de servicios, de forma totalmente gratuita, en las materias anteriormente mencionadas.

Financiación conjunta de obras de reforma en la Casa de la Cultura.

Acuerdo firmado entre la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, la Diputación Provincial de Cádiz y el Ayuntamiento de Olvera para la ejecución de una serie de reformas en el Salón de Actos, servicios y red eléctrica de este edificio con un coste de 6.500.000 pts.

Consumo.

Convenio en materia de consumo firmado entre el Ayuntamiento de Olvera y la Asociación de Consumidores y Usuarios de Cádiz. Se firma por el alcalde de Olvera, Francisco Paragua, y el presidente de la Asociación, Manuel Iglesias, el 1 de diciembre de 2000. La finalidad del mismo es la realización de programas encaminados a potenciar la protección de los consumidores y usuarios de Olvera.

Actuación y colaboración para la ejecución del Programa 'Empleo Solidario, Talleres de Transición'.

Suscrito por el alcalde de Olvera, Francisco Paragua, y el presidente de la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, Juan Mª Nuño, el 17 de enero de 2001 para la puesta en marcha de este Programa de empleo que financia el Instituto de Empleo y Desarrollo Tecnológico de la Diputación Provincial de Cádiz.

Cooperación cultural.

Acuerdo firmado entre el Ayuntamiento de Olvera y la Diputación Provincial de Cádiz para la realización de diversas actividades culturales que se llevan a cabo en la localidad, entre Talleres, Exposiciones, Jornadas de Historia Local, Muestra de Teatro en Otoño, Publicaciones... Según este convenio la Diputación aporta al Ayuntamiento la cantidad de 2.500.000 pts. para el desarrollo de estas actividades.

Medio Ambiente

Contenedores y papeleras

El pasado mes de noviembre se procedió a la instalación de papeleras metálicas y de asiento de la calle Llana. Las papeleras, con de material tratado con tinte en el cuerpo y asientos, de los contenedores a la entrada han venido a mejorar el aspecto de la comercial calle. Actualmente, el parque de contenedores de nuestra ciudad ya ha sido renovado y aumentado con la ronda gratuita por la Diputación Provincial de Cádiz de 20 contenedores standard de 1.000 litros, 2 islas para vidrio de 3 m³, 3 contenedores rectangulares para envases de 1.000 litros, 2 contenedores para papel de 1.000 litros, 30 papeleras de 30 litros y 10 contenedores para pilas de 20 litros.

Plantas ornamentales

Como años anteriores, el Área de Medio Ambiente de la Diputación Provincial ha cedido gratuitamente al Ayuntamiento de Olvera una dotación de plantas ornamentales (1.500) de diversas variedades (calándula, rosa calypso, petunias,...) que fueron retiradas el pasado mes de octubre del Vivero Provincial y colocadas en diferentes espacios públicos de la localidad.

Plan Provincial de Gestión de Escombros

Fruto de un acuerdo entre el Área de Medio Ambiente de la Diputación Provincial y la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz se ha puesto en marcha un Plan para el tratamiento de escombros en la Comarca, estando previstas en Olvera varias actuaciones al respecto como son la colmatación y posterior sellado de la actual escombrera, la recuperación de una cantera y dos actuaciones en zonas degradadas junto al casco urbano en la ciudad. Hasta la fecha se han redactado los anteproyectos, así como el informe ambiental de las citadas actuaciones.

Sensibilización y concienciación

Organizada por la Delegación Provincial de la Consejería de Medio Ambiente, el pasado mes de mayo se llevó a cabo en nuestra localidad la campaña de sensibilización "SOLO" para dar a conocer a nuestros escolares la importancia de la recogida selectiva de los residuos urbanos. El alumnado empleado en la misma era un "Ecobus" que contenía una exposición al respecto, además de un grupo de animación para los alumnos. El día 21 del mismo mes se trasladaba hasta Olvera una caravana que bajo el lema 'Mira por los bosques' pretende fomentar la importancia y trascendencia del cuidado de los bosques, el fomento de las tareas de reforestación, recuperación y conservación de los mismos, la promoción del voluntariado forestal y la participación activa de las organizaciones de defensa de la naturaleza, entre otras muchas cosas.

Ordenación Municipal Reguladora de la Gestión de Residuos Sólidos

El pasado 27 de marzo el Pleno del Ayuntamiento de Olvera aprobaba inicialmente la Ordenación Municipal Reguladora de la Gestión de Residuos Sólidos del municipio, que publicada en el Boletín Oficial de la Provincia y transcurrido el plazo de reclamaciones y sugerencias ha entrado en vigor.

Salud

Nuevas especialidades en el Centro de Salud

El pasado 23 de noviembre se desplazaban a Olvera los delegados de Salud de la Junta de Andalucía en Cádiz, Hipólito García, y de Málaga, José Luis Manzo, que junto a la directora gerente del Hospital de Ronda, Manuela Mojarra, hicieron la presentación de la nueva especialidad de fisioterapia que se empezó a impartir en nuestro Centro de Salud el mes pasado. En el mismo sentido de ampliación de servicios, el pasado 17 de abril se tomaba en protocolo entre los mismos protagonistas para que los enfermos con tratamiento anticoagulante oral, unos 60 personas en nuestra localidad, pasen las revisiones periódicas en el Centro de Salud de Olvera sin tener que desplazarse hasta Ronda.

Mujer

Taller de Iniciación. Promovido por el Área de Fomento del Ayuntamiento de Olvera, el objetivo de este Programa es fomentar la integración socio-laboral de un colectivo de ocho mujeres con especiales dificultades de acceso al mercado de trabajo y en riesgo de exclusión social. El proyecto ofrece contenidos teórico-prácticos sobre plantas medicinales, aromáticas, esencias naturales, diseño y elaboración de productos, así como el conocimiento de la normativa vigente en materia de elaboración de cosméticos. Entre los productos que se están elaborando están: ambientadores, perfumes naturales, geles, champús, sales de baño, jabones naturales, protector de labios, desodorantes, cremas de belleza, aceites para masaje, velas, etc. La duración del presente programa, que se inició el pasado mes de marzo, será de seis meses y se está desarrollando en un local cedido por el Ayuntamiento de Olvera en el antiguo Colegio Público María Auxiliadora. El presupuesto del programa asciende a 7.472,640 pts. que se distribuyen en material de funcionamiento, alquiler de equipamientos y personal de apoyo. Varios estudios y contactos mantenidos con empresas de la comarca nos confirman su interés en adquirir los productos para la exposición y venta en sus establecimientos: clínicas de belleza, hotales, perfumerías, tiendas de regalo, etc. Actualmente, desde la Oficina de Desarrollo Local, se está tramitando la constitución de una empresa de economía social formada por las promotoras de este Programa.

Marcha contra la violencia. Son muchas las mujeres que cada día sufren malos tratos a manos de sus parejas, llegando incluso a morir. La Concejalía de la Mujer de este Ayuntamiento quiso hacer un homenaje a todas estas mujeres que sufren en su propio [illegible] diariamente. El 25 de noviembre, Día de la No Violencia contra la Mujer, se organizó conjuntamente con la Asociación de Mujeres Alba una marcha contra la violencia hacia la mujer. Al final del recorrido se leyeron unos manifiestos de carácter. El acto fue presidido por el alcalde de Olvera, Francisco Paniagua, la concejala de la Mujer, Rosario Serrano y la presidenta de la Asociación de Mujeres Alba.

Semana de la Mujer. Como cada año, en el mes de marzo se celebra la Semana de la Mujer. Este año, la Concejalía de la Mujer organizó una [illegible] de talleres que pudieron disfrutar muchas alumnas.

Rotulación del [illegible] Clara Campoamor. Con motivo de la conmemoración del 70 aniversario del derecho al voto de las mujeres de nuestro país, aprobado por las Cortes de la República Española en 1931, el Ayuntamiento de Olvera ha querido hacer un homenaje a esas mujeres que lucharon por la consecución plena de la igualdad de derechos y más especialmente a Clara Campoamor, la mujer que luchó a lo largo de su vida por la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. El homenaje consistió en la rotulación de una calle de nuestra localidad con el nombre de "Clara Campoamor", el día 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer. El acto fue presidido por la concejala de la Mujer, Rosario Serrano, en representación del alcalde.

Servicios Sociales

SERVICIOS SOCIALES COMUNITARIOS

La novedad a destacar este año ha sido la nueva ubicación del Centro Comercial de Servicios Sociales, situado en la calle Vereda Ancha, 34, traslado que se produjo en el mes de enero del presente año. El Centro cuenta con tres despachos, uno para cada uno de los profesionales que trabajan en el mismo, psicóloga, educadora, y trabajadora social, una sala de espera y/o zona de recepción donde se encuentra el auxiliar administrativo, una de sala de reuniones, que es utilizada además del personal de centro por la abogada del Centro Asesor de la Mujer (CAM) que se desplaza todos los jueves a nuestra localidad y un archivo-almacén. Estas nuevas instalaciones han sido acogidas satisfactoriamente por las personas que vienen para ser atendidas. Los servicios que se prestan son los marcados por el Decreto 11/1992, de 28 de enero, de la Consejería de Asuntos Sociales.

Información, Valoración y Orientación. Es a través del mismo como se canaliza la demanda que presenta la población, siendo las más frecuentes las de servicio de ayuda a domicilio, teleasistencia, empleo, vivienda, títulos de familia numerosa, prestaciones económicas, incluidas en programas de prevención-inserción, servicios sociales especializados, recursos atención familia, programa de vacaciones del Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (IMSERSO) y solicitud de tarjeta Andalucía 65.

Servicio de Ayuda a Domicilio. El objetivo de este servicio es prestar las atenciones necesarias a personas dentro de su domicilio para que permanezcan en su medio, así como servir de respiro familiar a los cuidadores. El personal con que cuenta el Servicio es de nueve auxiliares, cinco con contrato de cuatro horas y cuatro con contrato de seis horas. Para el año 2001, desde el Área de Bienestar Social del Ayuntamiento, se ha solicitado nuevamente la ampliación del Servicio, no teniendo aún respuesta. Dentro de esta prestación se encuentra la teleasistencia cuyo objetivo es igualmente contribuir a lograr la permanencia de personas en su medio habitual de vida, evitando los grandes costes personales, sociales y económicos que el desarraigo del medio conlleva.

Servicio de Convivencia y Reinserción.

Programa Familia Infancia. Dentro de este Servicio se encuentra el Programa Familia Infancia y en concreto el Taller Infantil, como es conocido por un gran número de personas, las actuaciones van dirigidas a posibilitar condiciones personales y sociales para la convivencia e integración. El Taller cuenta con un maestro, que en los meses de verano tiene horario de mañana y en los de invierno, de tarde. Actualmente, el Taller cuenta con unos 12 niños en diferentes grupos de edades. Las previsiones a destacar durante el periodo 2000-2001 han sido el aumento de número de participantes en el Taller, la puesta en marcha de la actividad de préstamo de libros y juegos de mesa en la Piscina Municipal durante los meses de julio y agosto dirigida al grupo de mayores, y las actividades del monitor con los más pequeños de octubre de 2000 a mayo de 2001 en horario de tarde.

Programa de Atención a Menores con Discapacidad. En este año 2001, el Ocupacional atiende a 22 niños en horario de mañana y tarde en la Piscina Municipal. Ya son tres los veranos que lleva funcionando este Programa. El objetivo del mismo es continuar con la estimulación en aquellos niños que vienen siendo atendidos por el Equipo de Atención Temprana durante el curso escolar.

Servicio de Cooperación Social.

Voluntariado Social. El programa de voluntariado social es ya conocido en nuestro municipio pues lleva años funcionando. Los voluntarios prestan sus servicios en distintos programas y/o centros:

- Residencia de Ancianos. Llevan a cabo tres [illegible] de manualidades, de animación y acompañamiento [illegible] y de acompañamiento en salida fuera de la Residencia (desayunos de la amigo, fiesta de los dulces), así como otras actividades [illegible] convivencia con los ancianos en Navidad.
- Taller Infantil. Apoyan al maestro en las actividades y en el Taller de Inglés.
- Servicio de Ayuda a Domicilio. Actividades de acompañamiento.
- Colaboración en el macrococinero para [illegible] eventos para niños.

Otra actividad a destacar fue la participación de un responsable del Programa y los voluntarios en unas jornadas sobre voluntariado en la localidad de Lucena. Programa de Grupos de Autoayuda. Este programa es nuevo y se ha iniciado en el segundo trimestre del presente año. Pretende crear un grupo de familiares y cuidadores de enfermos de alzheimer y con demencias, con el objeto de que reciban la información y la ayuda que precisan para hacer frente a la situación por la que atraviesan.

Colaboración con el Centro de Educación de Adultos. El Equipo acudió varias tardes al Centro para realizar charlas informativas sobre apoyo social.

Subvenciones.

Dentro de la convocatoria anual de Ayudas Públicas que realiza la Consejería de Asuntos Sociales, el Área de Bienestar Social del Ayuntamiento de Olivera ha solicitado las siguientes subvenciones:

- Equipamiento, Reformas y Programas para el Taller Ocupacional de Minusválidos (TAOMI).
- Programa de Autoayuda para mayores.
- Programa de animación a la infancia.
- Mantenimiento de la Residencia de Ancianos "Nuestra Sra. del Socorro".
- Equipamiento para la nueva Residencia de Ancianos.
- Eliminación de barreras arquitectónicas para las personas con discapacidad y mayores.
- Atención a la comunidad gitana.

Taller Ocupacional de Minusválidos (TAOMI).

El Taller Ocupacional de Minusválidos cumplió el pasado 15 de julio tres años ininterrumpidos de servicio y atención a las personas con discapacidad de Olivera, en el campo de la normalización socio-laboral para este colectivo. Se desarrollan en sus inicios varios módulos de trabajo encaminados al ajuste de las capacidades personales de cada usuario, en actividades manipulativas diversas con materiales selectos como papel, madera, cartón, ganchos, ... Pero no son estas las directrices del trabajo con este colectivo, sino las que van encaminadas al ajuste personal y social de cada uno de ellos, en las actitudes que se han de desarrollar en un ámbito de trabajo diario como son, cumplir un horario, puntualidad, respeto a los compañeros y a sí mismos, cuidado del material y mobiliario, responsabilidad en la ejecución de tareas, ... Por su tema, se podría decir que no es tan importante, en un momento dado, qué se está haciendo, pues las actividades cambian, sino cómo se está haciendo. Partiendo de esta premisa, el objetivo básico a perseguir es conseguir la autonomía necesaria para el desenvolvimiento normal en la vida diaria. De hecho, algunos de los asistentes a este Taller han comenzado a realizar otras actividades alternativas fuera de él, de manera autónoma, como cursos de pintura, natación o clases de música, lo cual es sumamente positivo para ellos y demuestra que con actividades adaptadas se puede lograr una normalización plena en su vida diaria. Actualmente, uno de los módulos de trabajo, concretamente el que se refiere a encuadernación y trabajos en papel, se está desarrollando con resultados muy satisfactorios y positivos. Desde la pasada Feria de Muestras de Villamartín, en la que el Taller dio a conocer su trabajo en este campo, se venían realizando con asiduidad trabajos de elaboración de cuadernos y libretas para varias empresas de la localidad y para parques de bomberos de diferentes localidades como: Tarifa, La Línea de la Concepción, Jerez de la Frontera, Guadacorte, El Puerto de Santa María, Jerena y la misma Olivera. También se han sentado las bases en la elaboración de guirnaldas para Feria, Corpus y verbenas, cubriendo la demanda año tras año. Este aspecto supone un gran atractivo, en cuanto al grado de motivación de los asistentes al Taller, pues comprueban que su trabajo es eficiente, a la vez que atractivo para otros, lo que supone una mejor adaptación al entorno laboral. Todos estos esfuerzos van encaminados a la consecución del objetivo que se marcó en 1998, conseguir la acreditación como Centro Ocupacional comarcal, lo que parece estar más cercano este año, puesto que las posibilidades de conseguir financiación para reformar las instalaciones del local actual, así como el equipamiento, son altas. De ser así, en breve, Olivera podría contar con un Centro Ocupacional que daría asistencia a un máximo de 25 personas, de la localidad y comarca, con el propósito de normalizar la situación social y laboral de este colectivo.

XIV Muestra de Teatro en Otoño.

Espectáculos infantiles, humor, sátira, mucho colorido llenaron las tablas del Salón de Actos de la Casa de la Cultura durante los meses de otoño. Tanit Teatro, Titirimundi, Teatro Estable de Málaga, El trasgo, Madriguera Teatro y Tal Cabaret Pay-Pay completaron la edición 2000.

Exposición de pintores malagueños.

Del 18 al 29 de diciembre la Sala de Exposiciones de La Cilla albergó parte de la obra pictórica de tres autores malagueños con un total de 25 cuadros.

Exposiciones de Pintura.

Del 27 de abril al 6 de mayo, Pavón expuso sus inmemorables cuadros paisajísticos, además de esculturas grupos en la Sala de Exposiciones de La Cilla. Seguidamente, del 18 al 30 de mayo, lo hace Antonio Cantarero, pintor olvereño, con una exposición de temática abstracta llena de colorido vanguardista.

Exposición Planetario Viajero

Del 8 al 18 de enero, estuvo abierto en el antiguo Colegio Público María Auxiliadora la exposición Planeta Viajero, en la que los más pequeños pudieron contemplar dentro de un inmenso globo hinchable las constelaciones y estrellas de nuestro sistema solar.

VILLANCICOS

II Muestra de Villancicos. El pasado 19 de diciembre los Colegios Públicos San José de Calasanz y San Miguel de Cervantes y el Coro de Dalias, se daban cita en la Iglesia de la Victoria para cantar villancicos. El Ayuntamiento obsequió a todos los participantes con una tarjeta felicitando su labor y la Brigada del Alcalde, otro.

Los niños de Dalias, antes de subir a cantar villancicos en la iglesia de la Victoria.

CARNAVAL

Los alumnos realizan el taller de carnaval de la Delegación de Cultura.

Taller de Carnaval. Por primera vez, la Delegación de Cultura, ha realizado un Taller de Carnaval en el que 30 participantes en edad escolar han jugado y aprendido a manejar su ambidiestraz. Remedios Ruiz y Chelo Moncayo fueron las monitoras encargadas de llevar a cabo el Taller.

Los alumnos del Taller, mostrando el resultado de su trabajo.

Actuación de alumnos del Colegio Nuestra Señora de los Remedios.

Teatro de Tira. Una nueva edición del Teatro de Tira, a cargo de la Residencia Escolar Nuestra Señora de los Remedios, ofrecía el pasado 20 de junio en la Casa de la Cultura la obra "Quiero, el niño que quiso ser cobrador".

Programa JUDECU 2001. Un turno llevan las Delegaciones de Juventud, Deporte y Cultura apostando por el ocio y el espectáculo participativo de niños, jóvenes y adultos. Un amplio programa que se desarrolla en los meses de julio y agosto y que está lleno de atracciones para todos los gustos, exposiciones, talleres, conciertos, animaciones, torneos, campeonatos y todo lo que el verano de este año permita hacer.

Programa JUDECU en el Parque de la Villa.

Festival de la Canción en la Casa de la Cultura.

II Festival Infantil de la Canción. Cuarenta y cinco niños y niñas, todos amigos de la canción, bailaron y cantaron al son de los acordes de la música en este II Festival Infantil de la Canción que tuvo lugar en la Casa de la Cultura el 27 de junio. La Delegación de Cultura les obsequió con un diploma y material escolar.

Banda de música. La creación de una banda de música municipal ha sido siempre una inquietud de este Ayuntamiento. De hecho, hace años un grupo de jóvenes del barrio de La Villa, formó parte de una iniciativa similar: Banda de Cornetas y Tambores llegó a tomar cuerpo, pero dificultades de diversa índole impidieron su continuidad. Este año, la Delegación de Cultura vuelve a tomar las riendas en este viejo proyecto que ya ha empezado a funcionar desde el 12 de diciembre, fecha en la que tuvo lugar la primera toma de contacto entre el director de la Banda, Francisco Navarro Lara, y los aspirantes a músicos. Días después ya había una selección previa. Un total de 23 alumnos con sus correspondientes instrumentos, bombos, clarinetes, trombones, trompetas, saxofones... van consolidando esta iniciativa teórica y práctica subvencionada por el Ayuntamiento. El 25 de agosto de 2000 tuvo lugar el debut de esta banda en la Clausura del Programa JUDECU.

Programa de Visitas de Educación Infantil y Primaria.

Este programa se ha realizado de febrero a mayo y ha contado con un total de 290 participantes. Visitas dinamizadas y El restaurante

XIII Jornadas de Difusión del Libro y la Lectura.

Del 14 al 16 de mayo han tenido lugar los Talleres 'Punto de Libro' en los que han participado 48 escolares de 8 a 12 años. El día 15 de este mismo mes se confeccionó por alumnos de 3º y 4º de Primaria el 'Libro Gigante' en la Plaza de Andalucía. Esta inmensa obra estaba compuesta por 50 páginas diseñadas y realizadas por los más pequeños que versan sobre ideas y opiniones relativas a la lectura y a su vida cotidiana. Un día después tuvo lugar la representación de la obra de Títeres 'Pericopim' a la que asistieron 160 niños de 1º y 2º de Primaria. El 18 de mayo se entregaron los premios de los Concursos Literarios. La Feria del Libro 'Eximirl' se realizó del 17 al 20 de mayo.

Stand de la Feria del Libro

Tertulias Bibliotecarias.

Cada martes, durante el invierno y la primavera se han celebrado, en la sección infantil de la biblioteca, unas tertulias improvisadas con los pequeños usuarios de la misma. Se han debatido temas locales y de actualidad, además de recomendar un libro en cada Programa.

Internet en la Biblioteca.

Curso de internet para adultos. 38 adultos sin conocimientos previos de informática han participado en un curso de internet, que se ha impartido durante los

Desde el abril y mayo, gracias a la colaboración denominada de Salvador Rodríguez Sánchez. El curso ha estado repartido en dos semanas de trabajo de 4 horas por tarde. El 34% del alumnado tenía entre 25 y 35 años y el 60% tuvo de 20 años. El monitor del curso ha realizado una página web de la biblioteca (www.bibliotecaalmendralejo.com) donde se especifican sus servicios horarios, principales proyectos y otros datos de interés.

Internet, un servicio administrativo gratuito. Ajenismo, y como parte del servicio gratuito a la ciudadanía, la Biblioteca Pública Municipal ha contado con dos puestos de internet para el uso de todos los usuarios mayores de 18 años o menores (previa autorización de sus padres) durante el horario de apertura de la misma. El uso del servicio se reserva a través de una cita o solicitud previa y tiene una restricción horaria semanal por usuario. La biblioteca cuenta además con un PC destinado a trabajos de ofimática, con posibilidad de impresión, que también se solicita previamente.

Web de la biblioteca: www.bibliotecaalmendralejo.com

Curso de internet gratuito en la biblioteca

Deportes

Durante este año se han desarrollado actividades deportivas y recreativas en nuestra localidad, unas en el plano competitivo y otras con el objeto de completar nuestro tiempo libre y de ocio. El de este año ha sido un programa deportivo pensado y diseñado para todos los niveles, desde la infancia hasta la edad adulta, con la idea global de concienciar al ciudadano de la importancia que tiene el realizar una actividad física como mantenimiento y mejora de la propia condición física, y de algo tan importante como el comenzar un buen estado de salud. Muchos han sido los éxitos deportivos conseguidos. A destacar: el tercer puesto en el campeonato de España Infantil de Orientación, el ascenso del equipo juvenil a la Primera Regional Juvenil, etc.

Turismo

Nuevo folleto turístico

Los días anteriores [illegible] la afluencia de visitantes a Olvera. Ya no es raro ver [illegible] por las calles y [illegible] gran cantidad de turistas. Debido a este gran aumento del turismo, se ha visto la necesidad de ofrecer nuevos folletos y planos de la ciudad, inexistentes por el alcalde, Francisco Parraga, desde la Consejería de Turismo, se tienen contactos con el Diputado Provincial de Turismo para la realización de un folleto

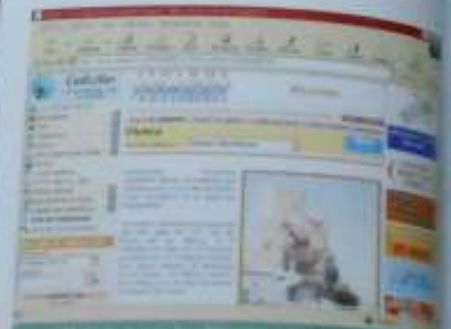
[illegible] Este cuenta con información [illegible] de fiestas, cultura, teléfonos de interés, etc. Otro dato importante es el plano de la ciudad, en el aparecen todos los monumentos, calles y lugares destacados. La información está en español e inglés.

Tour mágico por la Vía Verde de la Sierra

Con el fin de promocionar en turismo rural y dar a conocer la Vía Verde de la Sierra, desde el Ayuntamiento de Olvera y en colaboración con la Fundación Vía verde de la Sierra se planificó una ruta a la que se invitaron a periodistas, tomperadores y representantes de otras vías verdes de toda Europa además de los coordinadores del Programa Nacional de vías Verdes. El recorrido se inició en Puerto Serrano, todos los invitados viajaron en bicicleta a lo largo del trazado hasta llegar a Olvera con el fin de que conocieran las peculiaridades de nuestra Vía Verde. Una vez en Olvera conocieron la estación de trenes de esta localidad, recientemente inaugurada y se les acompañó por el pueblo en una visita turística. Este Tour por la Vía Verde se ha realizado en dos ocasiones el día 9 de Octubre y el 14 de Mayo. Dado el interés mostrado por los tomperadores europeos asistentes a la visita, la prensa por parte de este Ayuntamiento seguirá con la iniciativa de promoción internacional. El alcalde de Olvera, Francisco Parraga, y la concejala de Turismo, Rosario Serrano, acudieron a este recorrido y acompañaron a los visitantes.

Folleto sobre el Centro Cultural "La Cilla"

Con motivo de la finalización de la segunda fase del Museo "La Frontera y los Castillos" el Ayuntamiento de Olvera ha editado un folleto sobre el museo. Cuenta con fotos detalladas de las salas, además



El diario de este Tour Mágico ha sido la promoción de [illegible] de Olvera, nuestra localidad [illegible]

Folleto turístico del Centro Cultural La Cilla

[illegible] de datos significativos y características de cada una de ellas. En esta ocasión se han editado 10.000 ejemplares.

FITUR 2001

Un año más, en el mes de enero el Ayuntamiento de Olvera, participó en la Feria Internacional del Turismo FITUR 2001. Esta Feria se realiza en Madrid y a ella acuden países de todo el mundo, además de tomperadores que buscan la oferta turística más novedosa y atractiva. Es, por tanto, uno de los mejores escaparates para la promoción turística. El alcalde de Olvera, Francisco Parraga, y la Concejala de Turismo, Rosario Serrano, asistieron a Madrid y estuvieron presentes en la celebración del Día de la Provincia en el stand de la provincia de Cádiz. Olvera estaba representada en el stand del Patronato Provincial de Turismo al igual que el resto de los pueblos de la Sierra de Cádiz.

Feria de Muestras de Villamartín

En pasado mes de abril el Ayuntamiento de Olvera acudió a la VI Feria de Muestras de Villamartín. El acto de inauguración se celebró el día 20 de abril y a él asistieron el alcalde de Olvera y la concejala de Turismo. En esta ocasión el stand de nuestra localidad exponía productos típicos de nuestro pueblo. Durante cuatro días se ofrecieron al visitante artículos de nuestra localidad, productos cedidos por empresas y cooperativas del pueblo.

Paseo turístico por la Vía Verde

Las Concejalías de Turismo y Deporte promovieron este paseo por la Vía Verde el día 9 de junio. Con motivo del XVI Día de la Bicicleta se pretendía que los ciudadanos de Olvera pudieran disfrutar de un día en la Vía Verde además de conocer la antigua Estación de Ferrocarril de Olvera, inaugurada el día 6 de Junio. La visita se inició

Página web: TIERRACAIVA 2001. Desde la Consejería de Turismo se promovió la realización de una página web dedicada a la III Feria Monográfica del Toro Tierracaiva 2001, celebrada en Olvera desde los días 10 al 14 de Mayo de este año. Contaba con información detallada de expositores, productos, actividades, ambiente del recinto, actuaciones, mapa de ubicación, correspondencia, etc., además de un apartado dedicado a la actualidad, donde cada día se incluían las actividades y noticias más significativas del día anterior.

Publicaciones. Como en años anteriores, hemos querido promocionar nuestra localidad y ayudarla en nuestro de interesados, para ello se han hecho diversas publicaciones en revistas, radios, televisiones y periódicos organizados y relacionados con el sector turístico. Podemos destacar:

- España Desconocida
  Con motivo de la Feria Internacional del Turismo FITUR 2001, se publicó un reportaje especial sobre Olvera por ser un pueblo Conjunto Histórico Artístico. En este artículo se destacaron los monumentos de nuestra localidad y se hablaba de su perfecta armonía dentro de la sierra gaditana.
- Guía Turística. Provincia de Cádiz. Olvera
  El Diario de Cádiz ha realizado una guía turística de la provincia de Cádiz, y el Ayuntamiento de Olvera, en colaboración con este periódico, diseñó una ficha destinada a nuestra localidad.
- Diario de Cádiz
  Con motivo de la inauguración en nuestra localidad del Museo Olvera, La Frontera y los Castillos, el Diario de Cádiz publicó un artículo especial, destacando las características, diseño y el carácter histórico y educativo de nuestro Museo.
- Turismo
  En esta revista italiana se editó un artículo sobre los pueblos de la Sierra de Cádiz y en el que destaca Olvera como tierra de fronteras.
- Plaza Mayor
  Publica un amplio artículo sobre nuestra localidad destacando su visita por el pueblo. Además, incluye una entrevista con el alcalde, Francisco Paniagua.
- Nuevos Grupos. Grupo Empresa
  Artículo general sobre Olvera.
- Consejería de Medio Ambiente
  Artículo extenso sobre el Peñón Zahamagón y amplio artículo de una visita del grupo WWF/Adena a la Vía Verde de la Sierra.
- Vera Cruz. La Muy Antigua Cofradía Sacramental del Santísimo Cristo de la Veracruz, María Santísima de la Esperanza y San Juan Evangelista, de nuestra localidad, editó un libro sobre la Semana Santa de Olvera.

Fiestas

SOCIEDAD COOPERATIVA ANDALUZA
AGRICOLA NTRA. SRA. DE

LOS REMEDIOS

- ACEITE DE OLIVA VIRGEN
- CEREALES
- PIENSOS COMPUESTOS
- FERTILIZANTES
- SEMILLAS
- AHORRO CREDITO
- SERVICIOS AGROPECUARIOS

Avda. Manuel de Falla, s/n
Tlfns. 956 13 00 83/61 - 956 13 13 25/47 - Fax 956 13 13 04
OLVERA

AUTOCARES MARQUEZ

- SERVICIO DISCRECIONAL
- EXCURSIONES
- TRANSPORTE ESCOLAR
- Desde 9 a 55 plazas

Avda. Julián Besteiro, s/n - Tlfnos. 956 13 00 27 - Móvil 608 33 86 05
OLVERA

COCINAS Y ELECTRODOMESTICOS

SALVADOR MARQUEZ

¡ OTRA FORMA DE VER SU COCINA !

DISEÑOS MODERNOS, COMODOS Y ELEGANTES

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO DE SU COCINA Y ELECTRODOMESTICOS QUE NECESITE

COCINAS DE MANPOSTERIA

VISITE NUESTRA EXPOSICION

Avda. Julián Besteiro, 136 (junto Polideportivo)
Tlfnos. 956 12 01 55 - 607 14 54 67
OLVERA

Cruces y Palma

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Avda. Manuel de Falla, 17
Tlfnos. 956 13 05 18 - 956 12 00 17
OLVERA

JOYERIA Victoria

JOYERIA - RELOJERIA - REPARACIONES

Victoria, 1 - Tlfno. 956 13 08 17 - OLVERA

MESON-RESTAURANTE EL PALUSTRE

GRAN VARIEDAD DE TAPAS Y COMIDAS CASERAS

Avda. J.Besteiro, 80
Tlf. 956 13 10 04

MI SUPER ALBEYCO

Los Super que Olvera se merece

¡¡ TODO A PRECIOS DE ALMACEN !!

- **MI SUPER I**
  Avda. Julián Besteiro
- **MI SUPER II**
  C/ Maestro Amado
- **MI SUPER III**
  C/ Mercado

MI HIPER ALBEYCO

Avda. Julián Besteiro (junto a Renault)

Todo en Electrodomésticos

¡¡ LOS MEJORES PRECIOS EN PRIMERAS MARCAS !!

Sdad. Coop. Lda. almacén de bebidas y comestibles

ALBEYCO

Polígono Industrial - Teléfono 956 13 08 09 - OLVERA

EXCAVACIONES
EL GRANAINO, S.L.

- EXCAVACIONES
- DESMONTES
- ARREGLO Y CONSTRUCCION DE CARRILES Y PANTANETAS

TODO LO RELACIONADO CON EL MOVIMIENTO DE TIERRAS Y LA CONSTRUCCION

Avda. Ntra. Sra. de los Remedios, 19 - Puerta 1ª - Tlfns. 95613 06 75 - 639 13 90 53 - 608 84 34

DISCO PUB - CAFETERIA - BOLERA
EL FRENAZO

- AMPLIA TERRAZA DE VERANO
- LOCAL CLIMATIZADO
- SELECTO SERVICIO
- MUSICA Y AMBIENTE A TU AGRADO

Y diferentes juegos de nuestras instalaciones de BOLERA

Avda. Julián Besteiro, 98 - Teléfono 956 12 01 62 - OLVERA

S.D.A.D. COP. AND. "LA SIERRA"

FABRICA DE EMBUTIDOS

EL SABOR Y LA TRADICION DE LA AUTENTICA CHACINA ARTESANAL DE LA SIERRA

ESPAÑA
108876/CA
C.E.E.

Avda. Julián Besteiro, s/n
Teléfono 956 13 07 78 - Fax 956 13 03 07

OLVERA

María Jesús Rico López
CONFECCION • CALZADOS
Les desea Feliz Feria
Avda. Julián Besteiro, 13 - Tfno. 956 13 07 97

TRANSPORTES
Hijos de Cristóbal PEREZ, S.L.
COSARIA - TRANSPORTES - MENUDO
OLVERA

Andrés Cabeza Orozco
TRANSPORTES - EXCAVACIONES - LEÑA
Alameda, 8 - Tfno. 956 13 00 88 - 608 64 02 60
FAX 956 13 28 84

OLVERA MOTOR, S.L.
SERVICIO OFICIAL
CITROEN
Polígono Industrial 18 - Tfno. 956 13 04 ...

ACEITE DE OLIVA VIRGEN
ACEITE DE PRENSA
Producido y Envasado por
TROYA CANTALEJO, S.L.
Veiona, 22
Tfno. 956 13 04 18 - 956 13 40 20

TABERNA
JUANITO GOMEZ
"LA MEDIA FANEGA"
Bellavista, s/n - Tfno. 956 13 04 ...

CERRAOLVERA
CERRAJERIA Y ALUMINIO
Ctra. Pruna, s/n - Tfno. 956 13 05 64

Confitería
LINERO
ESPECIALIDAD EN TARTA...
García Lorca, 6 - Tfno. 956 13 07 ...

PESCADOS
JUAN RIVERA
¡¡ CALIDAD DE PRIMERA !!
Avda. Julián Besteiro (MI SUPER ALBEYCO)

UN COLABORADOR
Desea al pueblo de Olvera
una Feliz Feria 2001

FERRETERIA
LA CAMPANA
• OFERTA DE PINTURAS
• ANDAMIOS Y CARRILLOS PARA OBRAS
• ELECTRICIDAD Y FONTANERIA
• UTENSILIOS PARA FERIA
• COPIAS DE LLAVES, ETC.
Mercado, 10
Tfno. 956 13 01 39

PAPELERIA
LIBRERIA San Miguel
MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA - LIBROS DE TEXTO
SERVICIO DE FAX - PLASTIFICADOS
Calvario, 12 - Tfno. 956 13 10 1...

BAR POLIGONO
Desea a todos Feliz Feria 2001
Polígono Industrial - Tfno. 956 12 06 77

SERVICIO OFICIAL
TALLERES Zambrana
VENTA DE VEHICULOS TODO TERRENO
GALLOPER
Bruselas, s/n
Tfno. 956 12 04 79
REPARACION DE VEHICULOS

Confitería
La Gloria
ESPECIALIDAD EN PASTELES ARTESANOS Y TARTAS
Sepúlveda, 12 - Tfno. 956 13 13 89

BAR PEPE RAYAS
LOCAL CLIMATIZADO
GRAN VARIEDAD DE TAPAS
Plaza del Ayuntamiento, 9 - Tfno. 956 13 0...

TRANSPORTE Y EXCAVACIONES
ARIDOS SELECCIONADOS
IZPEGA, S.L.
Bellavista, 47, Bajo
Tfno. 956 13 00 50 - Móvil 610 99 55 22
OLVERA
¡LO NECESARIO PARA SU OBRA!

T.V.O.
T.V. OLVERA
Disfruta de 18 canales de TV
hollywood
PANDA
odisea
CARTOON NETWORK
CANAL SUR 2
24 HORAS
C/ Greco
Teléfonos:
Central: 956 12 01 21
Averías: 617 69 45 49
OLVERA

OLVERA DE ÁRIDOS Y CONSTRUCCIONES, S.L.

- TRANSPORTES
- EXCAVACIONES
- CONSTRUCCIONES
- HORMIGONES
- ÁRIDOS

Ctra. Jerez-Antequera, Km. 96
Tlfnos. 956 13 00 09
626 48 17 99

CARPINTERIA EBANISTERIA

J. Márquez, S.L.

MUEBLES Y PORTAJES EN GENERAL

Albéniz, 5 - Tlfno. 956 13 09 65 - Tlf./Fax 956 12 01 33 - OLVERA

TEJAS Y CONSTRUCCIONES EN GENERAL

HERMANOS RODRIGUEZ CARREÑO, S.C.

Maestro Amado, 12
Tlfnos. 956 12 03 78 - 956 13 02 08 - 956 12 06 7
OLVERA

Motos Eduardo

TALLER, VENTA Y EXPOSICION DE
- CICLOMOTORES
- MOTOCULTORES
- MOTOSIERRAS
- VAREADORAS DE OLIVO

DE LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO

AGRIA STIHL SOLO CIFARELLI

Bellavista, 6 - Tlfno. 956 13 09 68 - OLVERA

CENTRO COMERCIAL DE LA SIERRA

CORRALES

TRES PLANTAS A SU SERVICIO

Llana, 27 - 29 - Teléfonos 956 13 07 20 - 956 13 07 82
OLVERA

OLID AVICOLA

Ctra. Jerez-Antequera, Km. 97,5
Tfnos. 956 13 01 21 - 22

BAZAR MARRUECOS

EL ORIENTE ALICIENTE
Llana, 45
Tfno. 956 12 03 59
OLVERA

CONSTRUCCIONES PEÑON DE ZAFRAMAGON

CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES
Adelante, 37 - Tfno. 956 13 11 48

TRANSPORTES HNOS. GOMEZ GALLARDO, S.L.

VENTA DE ARIDOS - CUBAS
TRANSPORTES EN GENERAL

Calvario, 55
Tfn. Antonio
956 13 10 34
617 22 84 60
Salvador
956 12 02 19
617 22 84 56

Ferretería OLVERA

ELECTRICIDAD - CRISTALERIA
HERRAMIENTAS - MENCOXAJE
ESMALTES Y BARNICES "EUROTEX"
Avda. Julián Besteiro, 96 - Tfno. 956 13 20 22

Juguetes ENRIQUE

MENAJE - HOGAR - BAZAR
MULTIPRECIOS "EL MEJOR"
Avda. Julián Besteiro, 96 - Tfnos. 956 13 00 27

LIBRERIA PAPELERIA

Copi-Block

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS DE OFICINA
Avda. Julián Besteiro, 14 - Tfl. 956 13 05 [illegible]

FARMACIA MORON, C.B.

Calvario, 69 - Tfno. 956 13 08 23
OLVERA

ELECTRICIDAD ALONSO

VENTA Y REPARACIONES

- AIRE ACONDICIONADO
- REPUESTOS Y REPARACIONES
- HOSTELERIA
- ELECTRODOMESTICOS
- FRIO INDUSTRIAL
- SERVICIO TECNICO Y VENTA

Cuesta de la Soledad, [illegible]
SETENIL
Calvario, 105
Tfls. 956 13 04 [illegible]
609 33 85 [illegible]
OLVERA

AUTO-ESCUELA SIERRA SUR

ENSEÑANZA GARANTIZADA PARA LA OBTENCION DE SU CARNET DE CONDUCIR

Llana, 60
Tfno. 956 13 11 00
OLVERA

deportes alameda

Victoria, 4 - Tfno. 956 12 05 58
OLVERA

Cooperativa de Cerámicas y Ladrillos CEYLA

Carretera Jerez-Antequera, Km. 98
Tfno. 956 23 40 00
OLVERA

LA OLVERISCA

FABRICA DE VIGUETAS, BOVEDILLAS, TUBOS y BLOQUES DE CEMENTO

Vereda de los Remedios, s/n - Tfno. 956 13 08 12
OLVERA

AUTO-SPORT ANDALUCIA

PISTA DE COCHES CHOQUE
ATRACCIONES DE FERIA

Francisco Pérez Benítez

Teléfono 957 51 54 01 - Móvil 908 12 21 31

Sociedad Cooperativa Andaluza
APIOLVERA

FABRICA DE QUESOS

Quesos Puros de Cabra
- FRESCOS
- SEMICURADOS
- CURADOS
- PICANTES y EN ACEITE

QUESOS DE OVEJA

PRECIOS ESPECIALES PARA CASETAS

Consuma nuestros productos fabricados artesanalmente

Polígono Industrial, 22 - Tlfno. 95613 06 01
OLVERA

CONSTRUCCIONES DE
POZOS SOL
POZOS, SONDEOS
Y PIVOTES PARA CIMENTACION
GOMEZ SERRATO, C.B.

POZOS ABIERTOS HASTA 42 METROS
•
SONDEOS HASTA 300 METROS EN TODO TIPO DE TERRENOS

OFICINA: 954 82 82 33 - Fax: 954 82 84 69 - Móvil 629 28 50 78 - 609 45 14 14
Antonio Machado, 14 - LANTEJUELA (Sevilla)

INFORMACION EN OLVERA: **FRANCISCO MORALES SABINA**
San Ildefonso, 19 - Tlfs. 956 13 07 48 - 629 54 27 17

TRANSPORTES Y MATERIALES PRUNA, S.L.

Empresa dedicada al
- TRANSPORTE
- SERVICIO DE GRUA
- Y VENTA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Avda. Pablo Iglesias, 22 - Tlf. 954 85 82 00
PRUNA
Polígono Industrial, 2 - Tlf. 956 12 07 56
OLVERA

Antonio Zambrana Linero

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO Nº 802

DELEGADO EN OLVERA
Allianz SEGUROS

AGENTE
BBVA
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria

Mercado, 18 Bajo - Tlfno. 956 13 06 49
Tlfno./Fax 956 13 02 86
OLVERA

CYRE

COOPERATIVA DE CONSTRUCCION Y REPARACIONES

VENTA DE PISOS

Consulte nuestros presupuestos antes de contratar su obra

Mercado, s/n - Tlfnos. 956 13 00 92 - 617 35 65 12 - OLVERA

Antonio Medina

SALAZONES Y EMBUTIDOS

Les desea Feliz Feria

Avda. Constitución - Tlfno. 952 16 72 64
BENAOJAN (Málaga)

Ruben Eduardo Francou
Manuel González Hernández

ARQUITECTOS

Avda. Julián Besteiro, 25
Tlfnos. 956 12 03 03 - 657 87 67 51
OLVERA

INAVICO

SOCIEDAD LIMITADA

Matadero de Aves

Pico, s/n - Tlfno. 956 13 07 14 - Fax 956 13 09 10
OLVERA

FISIOLVERA

CENTRO DE FISIOTERAPIA Y OSTEOPATIA

REHABILITACION - MASAJE - RECUPERACION FUNCIONAL

Antonio Escol Periáñez

Fisioterapeuta Colegiado Nº 163
Experto en T. M. Osteopatica

- DOLOR DE ESPALDA, TORTICOLIS, CERVICALGIA, DORSALGIA, LUMBAGOS, LUMBALGIA, HERNIAS DISCALES.
- DOLORES DE CABEZA-CARA: CEFALEAS, MIGRAÑAS, VERTIGOS.
- DOLORES DE HOMBRO, CODO, MUÑECA.
- DOLORES DE TOBILLO, RODILLA, PIE, CIATICAS, TENDINITIS, ESGUINCES, LESIONES DEPORTIVAS.

Avda. Julián Besteiro, 61 - Bajo OLVERA

956 130 665

Hotel-Mesón
FUENTE DEL PINO
OLVERA

ESPECIALIDAD EN
- COMIDAS CASERAS
- JAMON IBERICO
- CARNES A LA BRASA
- PESCADOS DE LA BAHIA

32 HABITACIONES, CON BAÑO, TELEFONO, HILO MUSICAL, TELEVISION, CANAL+ Y AIRE ACONDICIONADO

ADEMAS DISPONEMOS DE TERRAZA DE 1.000 M² CON CARPA Y PISCINA

Ctra. Jerez - Antequera, Km. 97
Telefonos 956 13 02 32 - 956 13 03 09
OLVERA (Cádiz)

AROCA

Antonio Verdugo Ruiz
DEPARTAMENTO COMERCIAL
Avda. Los Almendrillos, 4 y 6
Tlfs. 955 82 52 87 / 56 57/ Móvil 649 44
MARTIN DE LA JARA (Sevilla)

SUPERMERCADOS Y CONGELADOS REMI

LA BOUTIQUE DEL CONGELADO
PRIMERAS MARCAS
EN ALIMENTACION

Los Cantillos, 2 - Tlfno. 956 13 08
Avda. Ntra. Sra. de los Remedios, 35 - Tlf. 956

Cruzcampo
TODO UN TIPO.

Bartolomé Casimiro

DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS

DISTRIBUIDOR OFICIAL
PARA
OLVERA Y TORRE ALHÁQUIME

Carretera de los Remedios, - Tlfno. 956 13 02 28
OLVERA

OPTICA CORTINA

- GRADUAMOS SUS GAFAS
- GAFAS DE SOL
- LENTES DE CONTACTO
- PRISMATICOS, LUPAS, ETC.

Cervera, 6 - Tlf. 956 13 07 94 - OLVERA

BAR AVENIDA

SEDE DE LA PEÑA MADRIDISTA
Salvador Zambrana Periáñez
Avda. Julián Besteiro - Tlfno. 956 13 07 94

Joyería-Relojería
Boutique del Regalo
MARTIN
AMPLIA GAMA DE ARTICULOS DE REGALO
LISTA DE BODAS
Llana, 19 - Tlfno. 956 13 06 52 - OLVERA

Periáñez y Partida, S.L.
Construcciones
Alcalá del Valle, 25
Tlfnos. 956 10 01 86 - 956 12 02 07
Móvil 610 50 37 09
OLVERA

BAR PANTALLA
ESPECIALIDAD EN DESAYUNOS
LE ESPERAMOS EN NUESTRO NUEVO LOCAL
Avda. Manuel de Falla - OLVERA

BAR RESTAURANTE
EL PUERTO
GRAN VARIEDAD EN TAPAS
ESPECIALIDAD EN CARNES A LA BRASA
Coristal, 2
Tlfn. 956 12 95 [illegible]

Gabriel Maqueda
Estudio ARTE IMAGEN
C/ Victoria, 17 - Tlf. 956 13 06 55 - OLVERA
gmaqueda@telelline.es

CONSTRUCCIONES
JUAN TROYA
CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES EN GENERAL
¡ MAXIMA GARANTIA Y MEJOR PRECIO !
Alcalá del Valle, 28 - Tlf. 956 12 06 12
OLVERA

imprenta ROSARIO

- Tipografía
- Offset
- Impresos en Continuo
- Calendarios
- Sellos de Caucho
- Encuadernación

Polígono Industrial, Parcela B-1 - Teléfono y Fax 956 13 07 57
OLVERA

PSOE de ANDALUCIA
AGRUPACION LOCAL DE OLVERA

Como cada año, queremos compartir con todos los olvereños, olvereñas y visitantes nuestra Feria de San Agustín, esperando lo pasen bien.

Nuestro especial recuerdo a todos los olvereños ausentes

CARNES y JAMONES RIO

- ESPECIALIDAD EN TODO TIPO DE CARNES FRESCAS
- FABRICA DE EMBUTIDOS
- JAMONES DE BODEGA

Los artesanos de la Seriedad, Servicio y Sanidad

Avda. Julián Besteiro, 26 - Tlfno. 956 13 11 38 - OLVERA

LA ESCUELA MUNICIPAL DE TAUROMAQUIA DE JEREZ Y AJOVA

Agradecen al Ayuntamiento y al pueblo de Olvera, la colaboración y el apoyo que siempre nos han prestado

Super CABRERA
CASA PAQUITA
EL PRECIO SE OLVIDA,
LA CALIDAD SE RECUERDA
PRECIOS ESPECIALES PARA HOSTELERIA
Mercado, 30 - Teléfono 956 13 07 60

TEJIDOS
Mari Carmen
- EDREDONES A MEDIDA Y COORDINADOS
- CORTINAS
- TAPICERIAS
- RIELES PARA CORTINAS
- TOLDOS
- LENCERIA
- CONFECCION

Encarnación, 54
Tlfno. 956 12 03 14
OLVERA

Mesón Bar
La Bodega
Especialidad en
CARNES A LA BRASA
TAPAS VARIADAS Y RACIONES
COMIDAS A LA CARTA
SALON INDEPENDIENTE
Avda. J. Besteiro, - Tlfno. 956 13 10 65

KIOSCO ROMERO
1 - X - 2
LOTERIA PRIMITIVA
Avda. Julián Besteiro

Pub-Cafetería
Hipanova
COCTELES
Y HELADOS
AMBIENTE SELECTO - AIRE ACONDICIONADO
Avda. J. Besteiro, 82 - Tlfno. 956 12 00 03

El Rincón Andaluz
Tapas de la Tierra
ESPECIALIDAD EN CARNE A LA BRASA
C/ Bruselas, 3 - Tlfno. 956 13 07 61 - OLVERA

MUEBLES Y ELECTRODOMESTICOS
ZAMUDIO
DISTRIBUIDOR OFICIAL
expert
GRAN VARIEDAD EN MUEBLES DE COCINA
Bellavista, 26
Tlfno. 956 13 04 52 - Fax 956 12 21 35

CONSTRUCCIONES OLID Y PILARES
Confíenos su obra y saldrá satisfecho de su decisión
Salada, 27 - Tlfno. 956 12 06 20
OLVERA

El Corrales
- MUEBLES
- CALZADOS
- CONFECCION

PRECIOS DIRECTOS
Avda. Julián Besteiro, 15 - Teléfono 956 13 01 92
OLVERA

Gempre S.L.
ASESORAMIENTO TRIBUTARIO, FISCAL, LABORAL Y CONTABLE
CENSORES JURADOS DE CUENTAS, PROFESORES MERCANTILES Y ASESORES FISCALES
LUIS POZO RUEDA - ALFONSO CRUZ JURADO
GRADUADO SOCIAL
PEDRO RUIZ BARRERA
ECONOMISTA
ANGEL POZO ROMERO
TECNICO CONTABLE
FRANCISCO PARTIDA LOVILLO
Llana, 54 Bajo - Tlfno. 956 13 03 86 - OLVERA

La [illegible] **ahorradores**

[illegible] dificultades, [illegible] y por supuesto,

dificultades al **ahorrar** *en Olvera.*

[illegible] el ahorro de en nuestra región. [illegible] dificultades. Superando [illegible] y contribuyendo a los [illegible] que confían en una entidad financiera [illegible] y por supuesto, [illegible] ahorro en dinero. Cada [illegible] en nosotros. Porque [illegible] ahorro se lo merecen [illegible]

CAJA SAN FERNANDO

HNOS. MARQUEZ LOVILLO, S.L.
CARPINTERIA METALICA
ALUMINIO Y CRISTALES
ML
Vereda Ancha, 53 - Tlfno. 956 13 01 30

BAR-RESTAURANTE
Venta Marcelino
GRAN VARIEDAD DE TAPAS Y COMIDAS CASERAS
Los Remedios - Tlfno. 956 13 01 82

CONSTRUCCIONES
JUAN GERENA, S.L.

Avda. Manuel de Falla, 30
Tlfno. 956 12 01 93 - Móvil 654 86 96 65

Ψ
ASESORAMIENTO
PSICOLÓGICO
Y
PEDAGÓGICO
PSIQUIS
NIÑOS - ADOLESCENTES - ADULTOS

- ANSIEDAD, DEPRESIÓN,
- BAJA AUTOESTIMA, TIMIDEZ,
- INSOMNIO, PSICOSIS,
- DISFUNCIONES SEXUALES,
- PROBLEMAS DE PAREJA,
- ANOREXIA Y BULIMIA

- FRACASO ESCOLAR,
- TÉCNICAS DE ESTUDIO,
- TRASTORNOS DE APRENDIZAJE,
- DISLEXIAS, PROBLEMAS
- LECTO-ESCRITURA, MOTIVACIÓN

Puente, 2 - Tlf. 956 13 11 49 - Móvil 608 14 [illegible]
OLVERA

En aquel año...

mil novecientos **01**

...en Olvera

Enero — Los mozos se alistan

Según la ley electoral de 1877, se menciona los mozos con derecho a figurar en las listas de compromisarios para elegir senadores, dependiendo su cuota en contribución por rústica, pecuaria y urbana, así como la cuota por del subsidio industrial y de comercio. Entre ellos los 14 vecinos que componen el Ayuntamiento más los setenta y cuatro mayores contribuyentes, cuyas rentas van de 5.200 a 116 pts.

En sesión extraordinaria a la que asisten el señor cura párroco y el juez municipal se forma el alistamiento de mozos para el reemplazo del ejercito del corriente año.

De la sesión del día14 se deduce que la carretera de Olvera a Prunia que arranca en la calle Mercado sigue en construcción.

Febrero — El tren de Olvera

El Ayuntamiento acuerda declarar caducada definitivamente la escalinata del abastecimiento. En total son 78 los mozos que nacidos en 1881 tendrán que marchar.

Se da cuenta del estado liquidatorio referente a los débitos que tiene el Ayuntamiento con la Diputación desde 1895 a 1900 y que son 14.089 pts. También aparece lo que la Diputación Provincial adeuda al Ayuntamiento, 14.050 pts.

En sesión extraordinaria se da a conocer a los señores concejales la memoria formulada por el ingeniero de caminos, canales y puertos, Don Antonio Gallegos. El secretario de la Comisión Organizadora de la Sociedad para los Estudios del Ferrocarril de Jerez a Villamartín y Setenil dirige una comunicación a esta alcaldía. Se leyeron los documentos destacando la importancia de la memoria citada y de la Sociedad que se trata de organizar. El trazado está muy próximo a esta localidad y, si se construye esta vía férrea, los beneficios que se recibirían serían inapreciables. Tras deliberar acordaron suscribir 40 acciones de la citada Sociedad por un importe de 2.000 pts.

...en el mundo

- [illegible] Kinderspiel

- [illegible] Guerre

El 10 de marzo adquieren de dominios propios, dos locales para oficinas, el cuarto, uno bajo de almacenes, la Escuela Pública de niños de la calle Victoria, la casa número 13 de la calle Bolos, la Escuela Pública de niñas de la calle Cervantes y la casa número 11 de la calle San Sebastián.

Marzo — Ni una peseta por consumos

Espera el presidente de la Corporación que a partir de octubre el consumo no se halle sujetado en absoluto al impuesto por consumos, por lo tal hay que decir y Hacienda las cuentas para no incurrir en ilegalidad. La supresión de la no aprobación del representante por lo que hasta el día 21 de marzo no se anuncia el cobro del primer trimestre.

Abril — 125 pesetas para arreglar la iglesia

El día 13 se presentan en la capital los mozos del actual reemplazo y de los restantes años 88 y 89, los acompaña Don Nicanor Barco González que preside este día de 11 pts. diarias.

La presidencia de la Hermandad de San Vicente de Paul ruega al Ayuntamiento esta limosna por el convento año y el anterior que no se le ha dado. Por los beneficios cuidados tan necesarios en la iglesia le concedió la cantidad de 250 pts.

Don Francisco Martínez Ruiz, vecino primero, pide que de los fondos públicos se dispone la cantidad que se cita para poder proseguir las obras de reparación y adornos que se llevan a cabo en el templo parroquial. Se le concedió 125 pts.

El barrio primero, que está de Quemado, al cura párroco será gratificado con 10 pts. por el servicio que acostumbra prestar este día. Como es de costumbre, anteriormente que una Comisión representa al Ayuntamiento en la función religiosa que se celebra en la Ermita, este año estará formada por el 2º y 3º tenientes de alcalde y el regidor síndico.

El cura párroco presenta una instancia en calidad de presidente nato de la Hermandad del Santísimo Viático pidiendo que el Ayuntamiento le ceda una faja de terreno de 30 metros de longitud por 8 de latitud que está a la derecha de la puerta de entrada al cementerio, para construir nichos por cuenta de dicha Hermandad, ya que esta tierra no es apropiada para sepulturas por ser muy pedregosa. El Ayuntamiento estima el valor de cada metro cuadrado en 10 céntimos, se cede el terreno como sólo es de 120 pts. que serán satisfechas en la forma que se convengan.

Iglesia de Nava. Sra. de la Encarnación

A mitad de mes el presidente de la Corporación da conocimiento de un oficio del gobernador civil, recibido el 12 de abril, en el que se suspende de los cargos de concejal y alcalde a Don Tomás Pérez Jurado. La corporación lamenta este período de la presidencia "de un funcionario que tan dignamente ha sabido desempeñar el difícil cuanto pesado cargo de alcalde".

El 24 de abril se presenta en el ayuntamiento con autorización del juez municipal el "agente auxiliar de la agencia ejecutiva de incidencia de la provincia", Don Vicente Montero, requiriendo el pago de 291.190 pts., según certificación por varios conceptos de 1894 y 1895, y que se procederá a la intervención del 66% de los ingresos del municipio para saldar el débito. El Ayuntamiento por su parte, argumenta que la Hacienda adeuda al municipio varias sumas, siendo preciso una liquidación de acuerdo entre ambas, y que según la Ley de Contabilidad General no se pueden intervenir ingresos corrientes para atender el pago de atrasos, además la enorme cantidad que se reclama haría imposible la vida legal y económica de este Ayuntamiento por tiempo indefinido. Por lo que se acuerda establecer recurso de nulidad ante el ministro de Hacienda.

Mayo — Elecciones de diputados a Cortes

El día 15 habrá elecciones de diputados a Cortes y se habilitan los mismos locales. En otro orden de cosas, la Tesorería de Hacienda comunica el día 7 que el delegado hace responsables con sus bienes propios al alcalde y concejales del importe del cuarto trimestre de consumos, que asciende a 11.993 pts y que tienen 15 días para recurrir por las vías de apremio.

Junio — Evaristo Pérez, alcalde: vuelve en el Ayuntamiento

El vecino Juan del Pozo Ramírez solicita el aprovechamiento medido para verter a su finca, que ha sido inundada por un gasto cubierto, en la ribera sevillana del Do Abadía. Según el contrato de Juntas se detalla que no pidiera, por lo que, el pagado los funcionarios correspondientes, a la vez se detalla nombrar Diputados a los pueblos que vigilen por las calles con Decreto, ya que no han dado cuenta de "humedad".

El día 22 el Gobernador Civil comunica haber adoptado la cuarta propuesta por Don Tomás Pérez Jurado para continuar desempeñando el cargo de alcalde y da cuenta de un oficio que dice "se nombra de la gobernación comunica el 13 del corriente la Real Orden S.M. el Rey, a ver un nombre de Juntas regente. Su nombre a haber nombrar alcalde presidente del Ayuntamiento de Olmera a Don Evaristo Pérez Corral, concejal del mismo". Enterado el Ayuntamiento, el presidente se levanta y confirma posesión del cargo de alcalde a Don Evaristo entregándole el bastón como insignia de la autoridad de que se ha hecho cargo.

Al día siguiente, el nuevo alcalde nombra a tres alcaldes de barrio de los tres distritos.

En mitad del día 29 se da cuenta de la dimisión de 6 concejales: el 2º y 3º tenientes de alcalde renuncian a su cargo por motivos de salud. También quedan vacantes los cargos de regidor síndico y suplente. El secretario presenta su dimisión por tener que dedicarse a sus asuntos particulares, nombrándose a un sustituto.

Julio — Continúan las dimisiones

Continúan las dimisiones del mes anterior con la renuncia del recaudador de consumos y el depositario de fondos. Se nombra a los sustituto con el fin de que no se "embarace la gestión económica del municipio", dos concejales propuestos por sorteo entre personas "de posición, de reconocida honradez y probidad".

Dimiten el oficial 1º y 2º de la Secretaría, el portero de la casa capitular, el encargado del reloj público, el fiel del matadero, el portero y encargado de Inspector de la cárcel, el enfermero del hospital y la recepcionista de expósitos.

El Ayuntamiento las admite todas y se procede a efectuar nombramientos.

Siguen las dimisiones con el oficial 4º de la secretaría, el jefe de la sección de estadística y contribuciones, tres oficiales temporeros y el agente apoderado del Ayuntamiento en la capital. Se admite y nombran también sus sustitutos.

Se instala un torno en la recepcionista de expósitos en la calle Colmenar y dos peones reparan las roturas de cristales y deflectores de los aparatos de petróleo en todas las calles para que permanezcan encendidos hasta las 12 de la noche, hora de queda.

Agosto — Arreglando calles y tambores

Con la intención de impedir la recaudación del impuesto de consumos, pues agosto es época de recolección de frutos, se designa a un comisionado ejecutor que tramite los expedientes para cobrar y enviar a la corporación de responsabilidades.

Tras el Día de la Virgen, se acuerda que en el momento que los fondos lo permitan, se reparen los edificios, fuentes, plazas, paseos, caminos vecinales y calles haciendo especial hincapié en las calles Calvario, Huerta, Carmona, Morón y Vieja, que demandan una inmediata reparación en el empedrado.

La plaza del maestro de la banda de música ha quedado vacante. Se acuerda dotar el sueldo de más dinero y reparar los instrumentos.

La calle Calvario en obras.

Banda de música de Olmera. Fundada en 1895.

Septiembre — "Edificar esta inmueble"

El 6 mes de los mentados, se dio aprobado y ordenamiento por vecinos y propietarios la del aprobado para el ejercicio de Higiene urbana. Se aumenta el presupuesto de presupuesto adicional para el ejercicio 1904-05. Se entregan las obligaciones de arrendamiento de pastos del 1904 a julio de 1907.

A través de subasta se consulta los dos solares solicitados en las calles Mercado y Calvario por 11 pts. cada uno. Después solicitando se notan los dignatarios de inmueble."

Octubre — Elecciones de concejales para el mes que viene

El Gobierno Civil publica en el Boletín Oficial una circular comunicando elecciones de concejales para el 10 de noviembre.

Noviembre — Se sortean 14 camisas y 14 enaguas

El Ayuntamiento contrata la instalación de un reloj en la Iglesia Parroquial por 3.683 pts. que se colocará en diciembre del año que viene, pagándose mientras el primer plazo de los tres convenidos. Su transporte e instalación corren por cuenta del artífice y los gastos de carpintería, albañilería y herrería por cuenta de la corporación. Da garantía por diez años.

Los electores Don Pablo Pereda Reguera y Don Antonio Guardia Mallorca presentan instancia en el Ayuntamiento contra las elecciones a concejales, reclamando se declare la nulidad de las mismas, lo que será desestimado en el mes de diciembre por la Comisión Provincial por improcedente e injustificada.

A finales de mes, ante la petición de adelanto de cinco anualidades de réditos de censos que figuran a nombre del Mayorazgo de la Granja, la nueva corporación acuerda declarar la nulidad de la sesión ordinaria del 11 de marzo de 1904, ignorando de ahora las obligaciones que se consignaron en escritura pública a favor del Mayorazgo.

Se sortean las 14 camisas y 14 enaguas entre las viudas y huérfanas pobres como dispusiera el fundador del hospital.

Diciembre — Que me limpien y reparen el pozo

El pila de la Guardia Civil manda un escrito reiterando limpiar y reparar el pozo negro de la Casa Cuartel; el Ayuntamiento hace las obras necesarias.

Se abre la casa de un niño que vive en la calle Calvario por estar infectado de viruelas, con el fin de evitar la propagación del virus. Al mismo tiempo se desinfecta la casa y se ordena la vacunación obligatoria de la familia.

Se acuerda abonar a los maestros que dan clases nocturnas de adultos la cuarta parte de los sueldos legales, así como el material y alumbrado.

El concejal Juan J. Bocanegra Castro comunica a la corporación que el invierno abrevadero, aguadero y pasaral de los ganados que se conoce con el nombre de Tenajal, sito en el arroyo Bermejo y hoy cortijo de Sr. Báscena Muñoz, con un extensión de 10 a 12 fanegas ha sido invadido y labrado por el Sr. Báscena o colono a quien autorizara. Al mismo propietario le hizo concesión el Ayuntamiento en 1878 para afirmar el abrevadero e impedir cualquier intrusión. Se acuerda instruir expediente para deslindar los hechos y que los peritos prácticos reconozcan el terreno para resolver como proceda.

El 28 de diciembre se acuerda suprimir en el presupuesto para el año próximo la gratificación del encargado de tocar la queda y se le sube el sueldo a los oficiales 3º y 4º a 1.800 pts. anuales, a la matrona a 730 pts. y se reduce la dotación de la plaza de médico de primer ahorro a 1.600 pts.

Cuartel de la Guardia Civil

QUEDA CERRADO EL PRESENTE LIBRO CON 151 FOLIOS ÚTILES EN EL QUE APARECEN EXTENDIDAS 41 SESIONES QUE EMPIEZAN CON LA EXTRAORDINARIA DE SEGUNDA CITACIÓN DEL 3 DE ENERO Y TERMINA CON LA DEL 28 DEL ACTUAL.

BIBLIOGRAFÍA: Libro de Actas Capitulares del Año 1901. Excmo. Ayuntamiento de Olvera

¿Dónde está Núnna Fátima?

UNA SANTONA SUFÍ EN LA IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN

Manuel Pérez Regordán. CRONISTA OFICIAL DE LA CIUDAD DE ARCOS DE LA FRONTERA Y ACADÉMICO NUMERARIO DE LA REAL BORJEZANA DE SAN DIONISIO, DE CIENCIAS, ARTES Y LETRAS.

Hace algunos años que un grupo de estudiosos judíos sefardíes, descendientes de los expulsados de "Sefard" por los Reyes Católicos en las postrimerías del S. XV, reunidos en Estambul con ocasión de unas jornadas culturales, abordaron el tema de la santona andalusí Núnna Fátima bint al-Mutannā, figura interesantísima en el aspecto religioso-cultural del siglo XII.

Los rasgos biográficos más relevantes de Núnna Fátima los da a conocer Muhammad Ibn Abdil de Murcia, nacido en esta ciudad el 28 de julio de 1163 y que murió en Damasco el 16 de noviembre de 1240, peregrinó desde su patria hasta Mesopotamia, predicó por todas las tierras la grandeza de Dios y escribió más de un centenar de obras, entre las que se encuentran Tuhfat al-Muluk (Perlas de la salvación), Tuhfat al-malāyat (Revelaciones de la Meca), Risālat al-qudsī (Epístola de la Santidad), 'Al-Durra al-fājira (La perla preciosa).

Fue rematado por sus seguidores con los honoríficos nombres de Muhyi al-dīn (Vivificador de la religión), Sayj al-akbar (Doctor máximo) e Ibn Aflatūn (el hijo de Platón). Muhammad fue contemporáneo de Maimónides y Averroes, vivió, por tanto, el esplendor del Califato.

En su 'Epístola de la Santidad', conservada en al biblioteca del Escorial, traducida por Miguel Asín Palacios ('Vidas de santones andaluces') e 'La epístola de la Santidad de Ibn 'Arabī de Murcia', y publicada por Hiperión en 1981, relata su conocimiento de Núnna Fátima.

Cuenta allí que la encontró en Sevilla y que su lectura favorita era La Fátiha o primer capítulo de Alcorán, de la que decía que le había sido dada por Dios. Comía los desperdicios que la

En su 'Epístola de la Santidad', conservada en al biblioteca del Escorial, traducida por Miguel Asín Palacios y publicada por Hiperión en 1981, relata su conocimiento de Núnna Fátima

El testimonio de Ibn 'Arabi de Murcia

Traducido por Asín Palacios, el testimonio completo del biógrafo de Núnna Fátima dice así:

«Yo serví como famulo y discípulo en Sevilla a una mujer, de las amantes de Dios y testigos también que se llamaba Fátima, hija de Al-Muthanna, el cual vivía en la ciudad de Sevilla, en la calle que se llama de Ibn Ziyad, en la mezquita. Ella se hallaba en el último momento de su vida, cuando fui a visitarla. Me dijo: "Ya he llegado a la puerta de mi casa, y he aquí que me he encontrado con el ángel de la muerte, que me ha dicho: "Ven conmigo". Y he pensado que no me llevaría sin que me lo permitiera. Y he pedido a Dios que me dé tiempo para que me arrepienta y pueda hacer mi testamento y cumplir con mis deudas y mis obligaciones

La conquista

Gerardo Iglesias

Hacía tiempo que Juan Luis la venía observando. Nunca la había visto por el pueblo y el apuesto moreno de sedosa cabellera, con una gracia rara y vagabunda bastante, hacía más evidente su condición de forastera. Pienso en acercarme por el tipo cubre, las parras llegan bien lozanas y la desenvoltura con que se movía por la Feria, con una copa de manzanilla en la mano izquierda, mientras con la derecha se llevaba a la boca una frolina acotada sólo recientemente en un puñito.

A pesar del caudal de currículos, flaco y viejo que llevaba puestos, frutto de las aventuras de los innumerables amigos que celebraban su fidelidad con las fiestas de Olivera, a Juan Luis no se le escapaban ni el gesto blando del hombro, ni la abertura sensual de los labios húmedos, ni el gusto con imperceptible de su rojo exquisito. Fue entonces cuando le invadió un repentino escozor, bastante localizado, seguido de leve taquicardia.

A sus treinta años, Juan Luis seguía soltero. Deliberadamente, no estaba dispuesto a casarse joven, porque además de sus enormes ganas de vivir, el ejemplo de su hermano Héctor, cargado de niños vociferantes y una mujer envejecida antes de llegar a los cuarenta, le aterrorizaba. No era guapo, pero tenía un no sé qué de atractivo, además de simpático, casi diríamos de trabar a las mujeres, lo que le había permitido apuntarse bastantes éxitos.

Su determinación de conocerla fue inmediata, pero quiso antes preparar una estrategia. Lo primero era saber quién era, para lo que buscó con la vista a su amigo Víctor, al que localizó en la larga mesa instalada a un costado de la caseta municipal, desde dos camareros servían diligentemente bebidas y licores. Juan Luis sabía que en Olivera no pasaba absolutamente nada que Víctor no supiera. Cuando por fin pudo hacerse oír, entre el bullicio y la tanda de sevillanas que repetían, casi sin interrupción, el coro con guitarras venido de Cádiz, Víctor le informó a gritos que se trataba de la mujer del cónsul de Australia en Málaga y que se anduviera con cuidado, porque el marido, un celoso patológico, volvería de los lares de un momento a otro.

Pero Juan Luis estaba decidido. Si bien reconocía que su experiencia en estos asuntos era puramente nacional e incluso, más bien local y en sectores muy ajenos a la diplomacia y a las altas esferas, no estaba dispuesto a dejarla partir así como así. Y lejos de amilanarle, la información de Víctor le aportó un impulso irresistible para actuar con decisión y sin pensarlo más se lanzó al ataque.

No le fue difícil encontrarla nuevamente, porque las risas, celebrando sus estridentes y mal armadas frases en un español entrecortado, atraían las miradas hacia el traje de color verde y malva y a sus desmesurados tacones acristalados, que dejaban huellas profundas en el ya hurgado suelo de la caseta.

Abriéndose paso, Juan Luis pudo incorporarse al grupo donde tres o cuatro admiradores de edades diversas la rodeaban, sonrientes y solícitos. Sin saber qué decir, no se presentó y prefirió mantenerse en silencio, con la seriedad de quién abriga, misterioso, grandes proyectos. Y a partir de ese momento, no se movió de su lado, a la espera de una oportunidad de hablarle a solas. Aferrando fuerte una copa grasienta que los camareros le llenaban después de cada sorbo, la siguió como una sombra cada vez que cambiaba de grupo. Esto fue creando entre ambos una especie de familiaridad extraña, que en el caso de ella se manifestaba pasivamente, como si contara con su compañía constante. Incluso, cuando por la densidad de los grupos que atravesaban, quedaban por momentos separados, ella se volvía para comprobar si aún la seguía.

La noche, que avanzaba imperceptiblemente, fue reduciendo el ruido y raleando la

A sus treinta años, Juan Luis seguía soltero. Deliberadamente, no estaba dispuesto a casarse joven, porque además de sus enormes ganas de vivir, el ejemplo de su hermano Héctor, cargado de niños vociferantes y una mujer envejecida antes de llegar a los cuarenta, le aterrorizaba

compañía de gente que, poco a poco, iba decididamente por las despedidas. Juan Luis, siempre al lado de la australiana, siguió bebiendo lo que le servían y sin prestar mayor atención a las mortecinas conversaciones, repasaba su vida sentimental, marcada por encuentros casuales y breves, sin continuidad. Pensó que ésta era una oportunidad única de dar el gran salto, cualitativamente, asentando un sentimiento romántico y sensual a la vez, por alguien que, estaba convencido, lo había esperado desde siempre. Recordó que hubo un primer amor juvenil que lo mantuvo de rodillas y que, en su inocencia, pensó que era el comienzo de una vida feliz, la que debía calmar como pudo y sólo mucho más adelante supo que no. Entre otros detalles. Madura, fuerte, apasionada y, por a falta de algo, contemporánea.

Juan Luis desgranó, una a una, las supuestas de aquellas altas de encuentros y despedidas para solicitar fondos en los principios de mayo, única, mamá, definitivamente sola. Pensó, naturalmente, en el dinero que ella pediría al cónsul australiano. Lo que dada la poca religiosidad de ambos, obtendría fácilmente. Y la vez, imaginando la sorpresa contada en sus sueños, después de haber hecho el amor hasta el agotamiento, mientras él le impartía lecciones de español sevillito, coloquial, dedicando una parte importante de las mismas a las expresiones soldgares, para que no la sorprendan en los estrenos y al mismo tiempo, pudieran usarlas con familiaridad en los momentos de pasión.

Luego vivió intensamente unas vacaciones en la soledad de Almería o del Algarve, totalmente desnudos, saturando un amor delicioso al soplo de la brisa marina, sin límites.

Sí, sus tendrían hijos. Rigurosamente —y en ello estarían de acuerdo— una complicación que debían evitar. Y de los dos ella se ocuparía el cónsul, hombre seguramente diplomático. Evidentemente, el seguro mensual que obtendría en las repisiones para entrar a Correos le habilitarían para mantenerse dignamente, junto unido a la aportación de ella por el reparto de bienes como consecuencia de su divorcio, además de la pensión que la sentencia fijaría. Quedaban pendientes sus padres, jubilados en Olivera, siempre difícies con los extraqueros, a pesar de que estaban llegando cíteadas de ellos desde la capital. Pero sabía que, una vez comenzada, su madre facilitaría las cosas con su padre, pues éste siempre terminaba haciendo lo que ella decía.

Sí, sí, residirían en Madrid. Ella estaba ya acostumbrada a la gran ciudad y así el cambio de vida no le sería en absoluto traumático. Sonrió al pensar en los amigos, entre curiosos y fascinados, haciendo preguntas, con expresión burlona, sobre las cumas de su concepto demarcación, que él contestaría con evasivas y risas expresivas. No pudo evitar imaginar una vejez salpicada de viajes, por la necesidad de visitar a sus parientes políticos, lo que representaría una obligación que compensarían con más intimidad en los momentos de libertad y...

Fue en ese instante cuando, en medio de un delicioso bienestar, se dio cuenta que se habían quedado solos en la puerta de la caseta. Los del caos hacía rato que se habían marchado con sus instrumentos y sólo se divisaban, muy espaciados, dos o tres pequeños grupos que conversaban sin mayor entusiasmo. Ella, tambaleante, se apoyó en un pilar lateral que ayudaba a soportar la gruesa lona exterior y con español renguearte y trapujoso, le preguntó sonriente lo que deseaba, ya que no se le separaba de su lado. Juan Luis vaciló un poco y después de tragar saliva para aclarar la voz, le dijo con expresión pensiva y voz muy quieta:

—Porque necesito verla a solas mañana, sin falta, a la hora que usted quiera.

Ella, sin perder la sonrisa, entrecerró los ojos y con una coqueta inclinación de la cabeza, preguntó, entre curiosa e ingenua:

—Y... ¿para qué?

Después de un largo silencio, que ella soportó con una sonriente y bobalicona cara de interrogación, él, llevando la vista a la empañada copa que se alojaba en su mano, pareció mover los labios como si articulara unas palabras inaudibles.

Ella no esperó demasiado. Después de encogerse de hombros en un gesto reflejo, se alejó contoneándose hacia el iluminado portal de la Feria, donde un individuo pelirrojo y enorme parecía esperarla.

Juan Luis bajó la vista y después de beber de un sorbo el resto de vino que aún quedaba en la copa, se quedó mirando el surco que dejaban en la tierra húmeda sus agudos tacones de plástico. CM

Juan Luis, siempre al lado de la australiana, siguió bebiendo lo que le servían y sin prestar mayor atención a las mortecinas conversaciones, repasaba su vida sentimental, marcada por encuentros casuales y breves, sin continuidad. Pensó que ésta era una oportunidad única de dar el gran salto, cualitativamente, asentando un sentimiento romántico y sensual a la vez, por alguien que, estaba convencido, lo había esperado desde siempre

Segunda intervención en la Fortaleza Medieval de Olvera

El pasado 9 de enero comenzó la segunda fase del proyecto de Recuperación y Puesta en valor de la Fortaleza Medieval de Olvera, finalizando la misma el pasado 30 de junio. Como el año anterior, este proyecto ha estado enmarcado en el programa Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos de Cádiz, que a través del programa ARQUEOMIERRA II promueve la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz. Al igual que el año precedente se ha contado además con el respaldo de la Unión Europea dentro de su política de búsqueda de nuevos yacimientos de empleo, del Ministerio de Trabajo a través del INEM, en sus vertientes de fondos AEPSA y en el Programa de Escuelas Taller y Casas de Oficios de la Diputación Provincial de Cádiz y de la Junta de Andalucía a través de las Consejerías de Gobernación y Cultura, así como el apoyo del Ayuntamiento de Olvera.

El presupuesto total de la obra ha sido de 25.210.248 pts. de las cuales 18.007.320 pts. han correspondido a la contratación laboral de 2 técnicos, 3 oficiales y 8 peones durante los 6 meses que ha durado la intervención. El coste de material ha ascendido a 7.202.928 pts. repartida entre las actuaciones habidas en el torreón de la Cilla, la mejora del acceso al Castillo y la intervención arqueológica y puesta en valor del Patio de Armas.

En cuanto a la intervención arqueológica, que abarca cronologías, la localidad ha sido, en todo momento, dificultar todo tipo de estudio arqueológico o histórico que facilite la interpretación de la Fortaleza en su totalidad, es decir, no sólo como elemento arquitectónico en sí, sino como este inmerso dentro del sistema exterior de fortificaciones del sector noroccidental granadino, ya que Olvera ocupaba un lugar destacado en la defensa de la Frontera entre el Reino Nazarí y el Castellano entre los S. XIII-XV.

Para ello, en esta segunda fase del proyecto ARQUEOMIERRA, hemos querido reanudar las labores de excavación iniciadas el año pasado y que tenían elementos de interés prioritarios de cara a continuar con su documentación y análisis. Con ello queremos establecer las bases que sirvan para una exhaustiva interpretación de la Fortaleza, así como el origen de este edificio de emblemático significado para la población de Olvera. Son las diferentes intervenciones en zonas concretas las que nos pueden dar pie a una más profunda comprensión de la zona fronteriza castellano-nazarí en un sentido global del término. Dicho análisis y estudio se verá complementado con la información que pueda aportar la inclusión de nuevos elementos de interés histórico arqueológico, como ha sido el caso de La Muralla Urbana de Torre Alhaquime, en el proyecto ARQUEOSIERRA II. Su estudio e interpretación puede siempre complementar en el campo histórico el conocimiento que tengamos de toda el área de la Serranía, dentro de una

La actuación arqueológica llevada a cabo este año se ha centrado en los sondeos abiertos el año pasado en el Patio de Armas. Se ha pretendido con ello continuar documentando el registro arqueológico de la zona

Para ello, creemos que sólo un estudio detallado tanto del subsuelo como de las diferentes fases edificias del edificio podrá explicar las peculiaridades y características del inmueble.

La actuación arqueológica llevada a cabo este año se ha centrado en los sondeos abiertos el año pasado en el Patio de Armas. Se ha pretendido con ello continuar documentando el registro arqueológico de la zona. Para

Con esta segunda intervención quisimos establecer las bases que sirvan para una exhaustiva interpretación de la Fortaleza, así como el origen de este edificio de emblemático significado para la población de Olvera

ello se ha procedido a la eliminación de todos los restos vegetales [illegible] que estaban obstruyendo. De esta manera se puede apreciar la [illegible] en su totalidad. La eliminación de estos restos vegetales nos ha deparado algunas sorpresas como ha sido el caso del pozo, camino de [illegible] del Patio de Armas.

El Patio de Armas, que de interior [illegible] tiene una superficie aproximada de unos 342 m². Los labores de acondicionamiento permiten a la comunidad no percibir haber sido demolido en diversos lugares afortunadamente de roca natural. El edificio se adapta con [illegible] a los desniveles originales del lugar y no parecen existir labores importantes de cimentación.

Destacamos en el Patio de Armas la presencia de dos aljibes. Uno de ellos, y acceso común al Patio de Armas y [illegible], de mayor capacidad, anexo a la Torre del Homenaje.

Las evidencias arqueológicas y documentales confirman la importancia del agua para el mantenimiento y sustento de la fortaleza, sobre todo si tenemos en cuenta los largos periodos de hostigamiento a los que se pudo ver sometido el enclave y que éstos, soliían producirse durante el largo periodo estival.

Para ello se sitúan de atracciones en cisternas de mantenimiento el agua de lluvia recogida en techumbres y patios que podía ser complementada por otros aportes. Normalmente, y por razones de cotas, estos aljibes son subterráneos.

El primero de los aljibes se encuentra anexo a la fachada oeste del recinto. Tiene planta rectangular y conserva restos del arranque de una bóveda de medio cañón con la que estaría cubierto originariamente. Conserva solería de barro cocido y resto de enlucido de cal hidráulica para impermeabilizar las paredes.

La segunda reserva de agua posee también planta rectangular excavada en roca natural. Éste, como el de Zahara de la Sierra, parece utilizar su pared oeste como muro exterior de la fortificación. Su interior, completo con su sistema de almacén de agua. Con posterioridad se abrió una [illegible] hoy día cegada.

El aljibe está cubierto con una bóveda de cañón. En el exterior de la planta baja de la Torre del Homenaje existe un conducto desde donde se extraía el agua. En la fachada [illegible] de la torre, tras la escalera del palacio, se abre un orificio con arco de medio punto que comunica el Patio de Armas con el pozo de extracción. Tiene dos metros cincuenta, y se pueden observar restos de solería de barro cocido en ambos. Hemos [illegible] algunos de estos ladrillos monocromos de color rojo en el muro [illegible] hidráulico color rojo se puede ver en parte del enlucido que se conserva en las paredes. Se han cegado elementos como la pigmentación roja de las paredes y el suelo pudieran aportar una primera aproximación cronológica, ésta debe ser tomada con mucha cautela, pues aunque autores como Pavón Maldonado la tienen como indicio de origen musulmán, hemos de tener en cuenta que el mismo proceso es utilizado por cristianos a lo largo de los siglos XIV y XV.

La actuación en el Patio de Armas ha concluido con la realización de una serie de actividades tendentes a mejorar el aspecto y seguridad de la zona. Para ello se han colocado unas barandas de seguridad para permitir la visión de los restos arqueológicos sin peligro alguno. Por otra parte, se han consolidado todas las estructuras emergentes para evitar su deterioro con el paso del tiempo. Una vez documentados y estudiados cada uno de los registros de las zonas más bajas se procedió a su colección para facilitar el entendimiento de la zona al visitante.

Respecto a la cerámica documentada por su morfología se distinguen piezas de aguar domésticas como cucadillas, jarras, lebrillos, platos. La decoración es típica medieval: mayoritariamente bajo cubierta, muy característica en el S. XIV con un fuerte desarrollo en el S. XV. Otros ejemplares poseen un vidrio verde de óxido de cobre que podemos encontrar en el mismo aguar doméstico. Jarros vidriados parcialmente y grandes cuencos complementarían la vajilla de mesa probablemente de fines de S. XV.

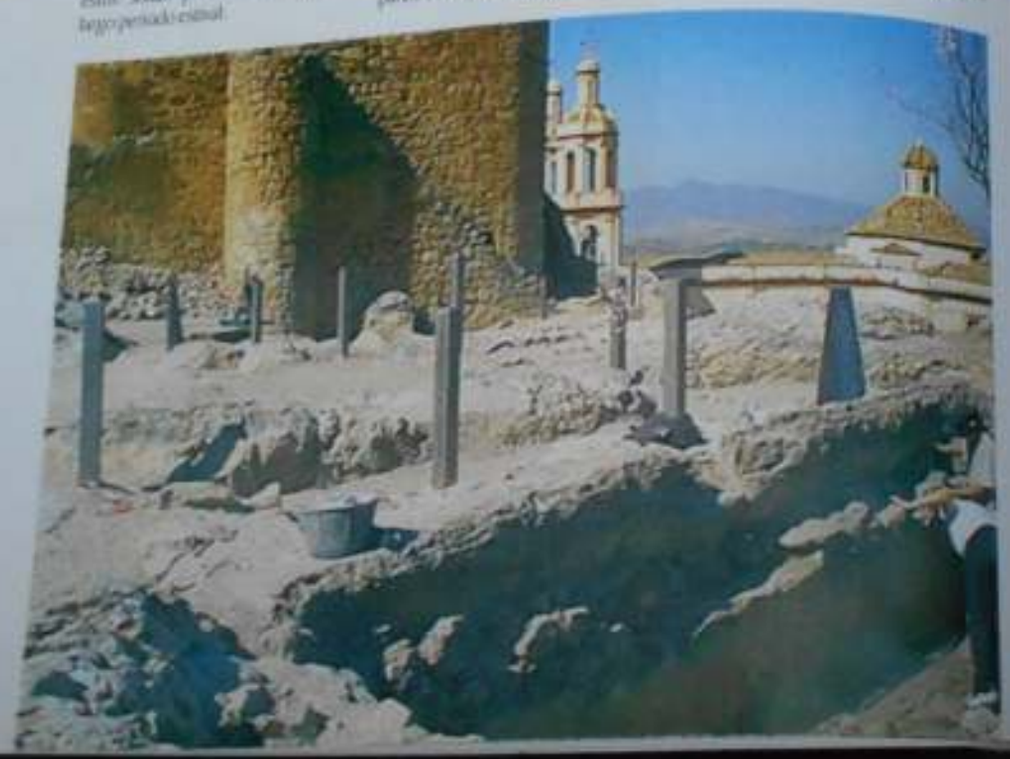
Junto a estas piezas se han documentado otras con una decoración característica de los S. XV y XVI como es la azul sobre blanco y fragmentos con decoración azul y morado con una ornamentación vegetal muy simplificada, junto a ello, piezas pertenecientes al aguar de cocina, cazuelas, ollas, trípjos. Se han inventariado algunos fragmentos de tapaderas de cuerpo hemisférico que algunos autores consideran de factura almohade tardía, candiles de pie alto (cazoletas y arranques de pie) que por la morfología presentada pueden ser datados en torno a finales del S.XIII-S.XIV. Asimismo, se han documentado varios galbos correspondientes a piezas de decoración estampillada. Este tipo de decoración está muy asociado a piezas de gran tamaño. Estas cerámicas son bien conocidas por las diversidades, percibiendo tanto sus formas como su decoración tras la conquista cristiana, como se observa en producciones posteriores del S. XIV.

La actuación arqueológica se ha completado con una serie de intervenciones paralelas tendentes a mejorar el estado y apariencia tanto del acceso al Castillo como del Torreón de la Cilla. Éste se ha recuperado para su uso y disfrute tanto de la población oliverita como del visitante como espacio turístico, así como una sala de exposición del material arqueológico local. En el espacio del Torreón se complementarían las restantes salas del edificio de la Cilla.

Es en el Torreón de la Cilla donde se ha realizado una mayor actuación. Durante las labores de limpieza, picado de los paramentos y bóvedas se hizo patente su mal estado de conservación. Así, en la bóveda existía una grieta de considerables dimensiones que hasta el momento había estado cubierta de diferentes lechadas de yeso. Dado su mal estado, se tomó la determinación de realizar un cosido de la zona utilizando varillas de diferentes calibres, resinas y grapas, tras lo cual se procedió a la consolidación de la fisura con mortero de cal junto a otros productos consolidantes.

En cuanto al acceso al Castillo, la presencia de varias manchas de humedad en las paredes hizo necesaria una intervención que evitase tal problema, originado principalmente por la filtración del agua subterránea a dichas paredes. En los dos paramentos más afectados hubo de levantarse un tabique, creando una cámara de aire para facilitar la ventilación y evitar, así, la humedad. Todo el acceso al Castillo se ha pensado para terminar de acondicionarlo. En esta zona van expuestos una serie de carteles explicativos del Proyecto de ARQUEOSIERRA en general y de la Fortaleza Medieval de Olivera, en particular.

La actuación arqueológica realizada en la Fortaleza Medieval de Olivera se completa como una labor de investigación histórico-arqueológica, como primer paso para la protección del patrimonio histórico-cultural de la zona, así como una vía de rentabilidad cultural, social, económica y turística. Pretendemos, igualmente, colaborar con los nuevos datos a implementar la información que pueda aclarar una visión histórica global de la Sierra de Cádiz. ■



La actuación en el Patio de Armas ha concluido con la realización de una serie de actividades tendentes a mejorar el aspecto y seguridad de la zona. Para ello se han colocado unas barandas de seguridad para permitir la visión de los restos arqueológicos sin peligro alguno

La actuación arqueológica se ha completado con una serie de intervenciones paralelas tendentes a mejorar el estado y apariencia tanto del acceso al Castillo como del Torreón de la Cilla

CENTRO DE INTERPRETACIÓN

Olvera, la Frontera, y los Castillos

Ignacio Pozuelo Muñoz

Un proyecto para el desarrollo cultural y socioeconómico.

Olvera es un municipio de la Sierra de Cádiz con especiales valores patrimoniales. El núcleo urbano, característico y representativo de lo que se conoce como 'Pueblos Blancos', y declarado Conjunto Histórico en 1983, tiene su origen histórico en el periodo de la Frontera entre los reinos cristianos y el Emirato Nazarí de Granada.

El castillo, de origen islámico y modificado tras la conquista castellana, es sin duda el elemento más destacado de su patrimonio histórico. Junto al castillo, La Villa medieval, el barrio originalmente rodeado por la muralla de la ciudad de la que se conservan sus torres defensivas. En el barrio de La Villa se encuentran, además, como edificios más representativos, la Iglesia de Nuestra Señora de la Encarnación y La Cilla, granero mandado construir por los Duques de Osuna, señores de Olvera, hacia el siglo XVI. En este edificio se ubica el Museo actual.

La creación del proyecto del Museo forma parte del conjunto de actuaciones que lleva a cabo el Ayuntamiento dirigidas a la puesta en valor del patrimonio de Olvera que, no pretendiendo ser un museo convencional, supone una dinamización de la economía local, a través de la formación (Escuela Taller y Casa de Oficios vinculada al patrimonio), y la generación de empleos y nuevas actividades económicas (turismo cultural y patrimonial). Entre las actuaciones llevadas a cabo pueden mencionarse las siguientes:

- El proceso de excavación del edificio de La Cilla, sobre la base de un proyecto de rehabilitación y adaptación para usos culturales. En este proyecto participa la Escuela Taller 'Muralla Árabe' de Olvera.
- La construcción de un centro de acceso al castillo.
- La restauración de la Iglesia de Nstra. Sra. de la Encarnación.
- La remodelación de la plaza en que se ubican la iglesia, La Cilla y el acceso al castillo.
- Las actuaciones arqueológicas en el castillo, dentro del Proyecto ARQUEOSIERRA promovido por la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz.
- Las actuaciones de mejora urbana y de las infraestructuras del barrio de La Villa.

Un proyecto innovador

El Centro de interpretación 'Olvera, La Frontera y los Castillos' (inaugurado en una primera fase en 2000, y en una segunda fase en 2001), ha sido subvencionado por la Consejería de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía, y supone una apuesta innovadora en el contexto de las iniciativas de carácter cultural puestas en marcha en Andalucía en estos últimos años.

El Museo se concibe, a través de las más actuales técnicas de comunicación, como un Centro de Interpretación, en el que primán los recursos didácticos, y en el que se desarrollan diversos recursos interactivos y escenográficos

La creación del proyecto del Museo forma parte del conjunto de actuaciones que lleva a cabo el Ayuntamiento dirigidas a la puesta en valor del patrimonio

La elección del tema del Museo se relaciona con el propio origen histórico de Olvera, que es también un periodo crucial para la historia de Andalucía, y cuya huella histórica y paisajística es hoy claramente patente, tanto en la extensa red de castillos y fortificaciones de periodo medieval, como en la propia toponimia histórica que nos ha llegado (Arcos de la Frontera, Arcos de la Frontera, Mejor de la Frontera, Jimena de la Frontera, por citar sólo algunos ejemplos de la provincia de Cádiz). En este sentido, es el primer museo sobre la Frontera creado en Andalucía.

A su vez, el Museo se concibe, a través de las más actuales técnicas de comunicación, como un Centro de Interpretación, en el que primán los recursos didácticos, y en el que junto al rigor de los contenidos históricos, se desarrollan diversos recursos interactivos y escenográficos, reproducciones de ambientes y personajes medievales, interactivo sobre la arquitectura del castillo, objetos ocultos que el visitante descubre, sala de juegos para los niños (dibujos medievales...), subirse a un caballo, etc.

La participación del visitante es un elemento fundamental y complementario de la transmisión de conocimientos.

El Museo se ubica en las dos naves de que consta el edificio de La Cilla y propone el siguiente recorrido:

SALA 1:

- La Edad Media. Tierra de frontera. Presentación de la evolución de las fronteras entre musulmanes y cristianos en la Península Ibérica entre los siglos VIII y XV.
- Las fronteras de Andalucía. Presentación de las fases de conquista de Andalucía y la red de castillos y fortificaciones.
- La Frontera de la Sierra. La conquista de Olvera, la Sierra de Cádiz y la Serranía de Ronda como origen de la Guerra de Granada que acabará con ocho siglos de presencia musulmana.
- El castillo y La Villa de Olvera. Presentación de las características constructivas del castillo y la historia de la Villa medieval. Maqueta de La Villa.
- La evolución urbana de Olvera. Presentación del proceso histórico posterior a la Frontera y la configuración de la ciudad hasta nuestros

[illegible] del casco urbano completo de la Frontera actual.

Sala 3.2

- La frontera un mundo de violencia. Presentación de los aspectos más [illegible] como la guerra medieval. Representación del muro de un castillo y [illegible]. La arquitectura militar [illegible].
- La vida cotidiana en la frontera. Presentación de aspectos de la vida civil en una villa medieval. Representación de una tienda, representación de una taverna y una carpintería, representación de una vivienda. El comercio, los oficios, la vida doméstica.

En el mismo recinto de La Cilla se encuentran otros usos complementarios tales como: Exposición arqueológica en el torreón de la muralla, sala de exposiciones temporales, oficina de información turística y tienda.

La segunda fase del Centro de Interpretación

En anteriores números de la *Revista* tuve la oportunidad de referirme a los contenidos que se desarrollaron en la primera fase del proyecto, que ocupó la Sala I de La Cilla. Hoy abrimos ya al público la segunda fase, los que participamos en la [illegible] realización del proyecto [illegible] deseos [illegible].

En efecto, la segunda fase ha [illegible] tido completar la obra original [illegible] gida del Centro de Interpretación [illegible] en cierta medida, ello ha supuesto [illegible] compensar los [illegible] de la primera sala y [illegible] mismo, un Centro de Interpretación que permite al visitante [illegible] mento multiple a la historia y el patrimonio cultural.

Esta compensación en los contenidos se produce en tanto que la primera sala dedicada la presentación del período histórico de la Frontera, la evolución urbana de Olvera desde una perspectiva más [illegible] arquitectónica con lo que se cubre un aspecto esencial como es el de ofrecer al visitante una panorámica completa y a la vez didáctica desde el punto de vista histórico.

La Sala II da continuidad al tema central del Centro (la Frontera y los Castillos) pero desde una perspectiva bien diferente, más especializada, diversificada, más dirigida a los [illegible] y a la interactividad del visitante y en la que, sin embargo, existen también desarrollos de los contenidos históricos expresados de manera diferente e igualmente rigurosa desde el punto de vista científico.

La Sala se ha dividido en dos ámbitos diferenciados que, como antes se indicó responden a, por un lado, la presentación de la Frontera bajomedieval como un mundo de violencia, fuertemente militarizado, y en el que la guerra se convertía en el factor esencial para la organización de la sociedad, la cultura, la economía, el territorio y el poder político y

La nueva Sala se ha dividido en dos ámbitos diferenciados que responden a, por un lado, la presentación de la Frontera bajomedieval como un mundo de violencia, fuertemente militarizado y la presentación de la vida civil en la Frontera, mediatizada por la guerra

que, otro lado, la presentación de la vida civil en la Frontera, mediatizada por la guerra, pero en la que las gentes [illegible] bajomedieval desarrollaban [illegible] cotidiana.

El primer aspecto, la frontera un mundo de violencia, se presenta a través de un elemento central: la reconstrucción escenográfica de los restos de un castillo en el que se desarrolla una escena de asalto en la que intervienen los soldados cristianos fronterizos y musulmanes [illegible] señorial. Esta espectacular escenografía se complementa con una serie de módulos expositivos:

- La arquitectura defensiva, en el que el visitante puede descubrir, [illegible] elementos arquitectónicos característicos del castillo [illegible] y [illegible], [illegible] construcción, [illegible].
- El armamento, módulo en el que se muestran diversas reproducciones de armas y objetos vinculados con la profesión militar: ballestas, espadas, dagas, halberdas.
- Los personajes de la Frontera, dedicado a destacar varios personajes característicos de este mundo de violencia que el visitante [illegible] [illegible] históricos, como el alfaquique o el juez de moros y cristianos, el papel de la mujer y los cautivos.

El segundo ámbito, centrado en la vida cotidiana en la Frontera cuenta con varias reconstrucciones históricas a tamaño natural: la tienda, un espacio al aire libre, integrado en las calles de la ciudad, en la que el comerciante ofrece diversos productos propios del comercio local de la época (alimentos, telas, vasijas...).

La escenografía se complementa con un módulo expositivo dedicado al comercio medieval en el que pueden encontrarse documentos como el arancel del portazgo (impuesto sobre el comercio) dado a Olvera por los Reyes Católicos, o monedas castellanas y musulmanas, y en el que el visitante puede descubrir iluminándolos, productos singulares como las especias.

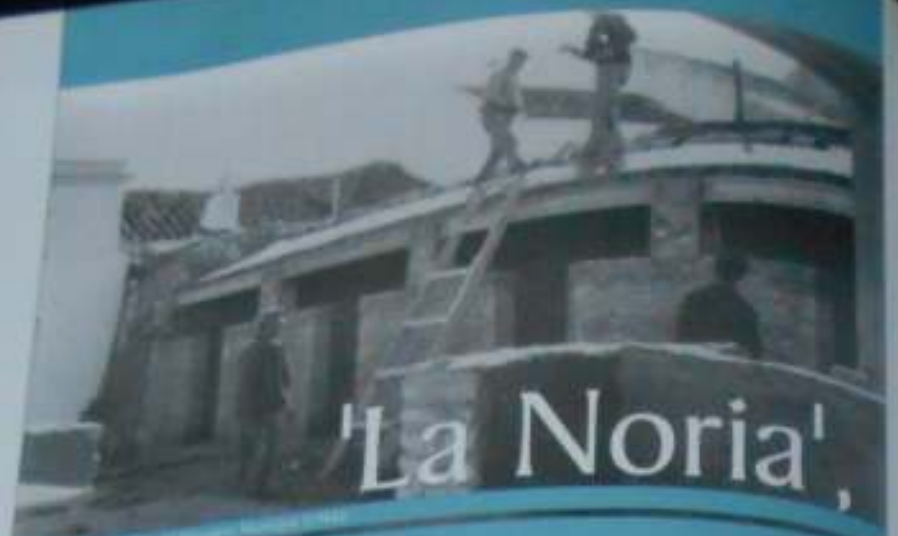
El taller, reconstrucción de un establecimiento artesano de herrería y carpintería en el que se encuentran los instrumentos y herramientas básicos para el desempeño de estos oficios tradicionales, para la vida de una ciudad medieval.

Junto a la escenografía, un módulo expositivo centrado en los diversos oficios propios de la época en el que se explican sus funciones. Aquí, el visitante puede poner en funcionamiento una reproducción a escala de la maquinaria de un batán, ingenio utilizado para batir los paños en los talleres artesanales medievales.

La vivienda, reproducción a escala natural del interior de lo que debía ser una vivienda popular bajomedieval, con los muebles mobiliario, con materiales constructivos naturales del medio: piedras, y en la que una imagen proyecta sobre la diversa y la dignidad de la vida en aquel tiempo.

El módulo expositivo sobre la vivienda acerca al visitante a las formas cotidianas de la época: la forma de hacer las cosas y habitarlas (comer, dormir...), las funciones del mobiliario. El visitante puede descubrir iluminándolos, un bodegón en el que se muestran los ingredientes de una receta de origen medieval. ■

En el mismo recinto de La Cilla se encuentran otros usos complementarios tales como: exposición arqueológica en el torreón de la muralla, sala de exposiciones temporales, oficina de información turística y tienda



'La Noria', una nueva Escuela Taller

Javier Piqueras Alonso. DIRECTOR DE LA ESCUELA TALLER 'LA NORIA'

La Escuela Taller 'La Noria' comenzó a funcionar el día 30 de noviembre de 2000 con el objeto de formar y capacitar a jóvenes desempleados menores de 24 años mediante su participación en una obra real, en este caso la realización de un edificio de nueva construcción en el antiguo matadero de Olivera para su uso como Centro de Formación Permanente.

La Escuela Taller, promovida por el Ayuntamiento de Olivera cuenta con un presupuesto de 122.872.960 pts. Está compuesta por cuatro talleres o módulos, el de albañilería con 15 alumnos, el de carpintería metálica con 11 alumnos y el de instalaciones dividido en un módulo de fontanería y otro de electricidad, que lo forman 14 alumnos, todos ellos con sus respectivos monitores.

La formación complementaria se imparte a través de un módulo de educación compensatoria dirigido por una profesora de EGB, cuyo objetivo fundamental es dotar a los alumnos de una formación suficiente para la obtención del graduado escolar a todos aquellos que no terminaron el ciclo normal de enseñanza, y en general, completar la formación de los mismos de forma que puedan aprovechar los conocimientos básicos que reciben en sus diferentes talleres.

La Escuela se completa con un equipo de dirección y administración, cuya misión es la de dirigir, programar y coordinar la actuación de los diferentes talleres, de forma individual y conjunta respecto a la obra a ejecutar, así como realizar el suministro de los materiales y medios necesarios.

La duración total del proyecto es de 24 meses, hasta el 30 noviembre de 2001, quedando dividido dicho periodo en cuatro fases, la primera de seis meses, durante la cual los alumnos sólo reciben formación teórica y práctica; y las otras tres fases, de igual duración, en la que los alumnos son contratados como trabajadores y alternan el trabajo en la obra del nuevo edificio con la formación teórica y práctica.

Actualmente nos encontramos en la segunda fase y hasta la fecha, los alumnos han estado realizando diferentes prácticas que les han permitido adquirir unos conocimientos y una experiencia mínima para su incorporación a la obra real.

El taller de albañilería ha realizado el cerramiento del edificio de servicios y el arranque del cerramiento de las pistas deportivas del Pabellón Polideportivo Municipal, una pequeña edificación para almacén de materiales en la Huerta del Matadero, y una ampliación del edificio 'Cristóbal Colón', también para materiales. Además, ha estado trabajando en las labores previas a la demolición del edificio del Matadero.

El taller de carpintería metálica, ha realizado las rejas y puertas para distintas edificaciones, nuevas rejas para el Edificio 'Cristóbal Colón', y actualmente está trabajando en la realización de apoyatibados y barandas para las escaleras de la Barriada de la Corrutón, para las albarradillas de la calles Zorrilla y Maestro Amado, y en rejas artísticas para el cierre del mirador de la Iglesia y el Torreón de la Cilla.

El taller de instalaciones ha estado realizando prácticas sobre tableros y cabinas, y haciendo modificaciones de fontanería y electricidad en los edificios del Matadero y 'Cristóbal Colón' y la nave de carpintería metálica en el Polígono Industrial; el módulo de fontanería se encuentra en este momento realizando la instalación de usos vestuarios con duchas en el edificio 'Cristóbal Colón', para posteriormente llevar a cabo un sistema de riego en el nuevo colegio 'Miguel de Cervantes', así como la puesta en marcha de las fuentes de la calle de subida a la Iglesia, y la entrada al castillo, el módulo de electricidad está llevando a cabo una revisión y puesta al día de la iluminación de la Iglesia y el Castillo, y realizará una revisión del alumbrado público de diferentes zonas de la ciudad, entre ellas las del Peñón de la Alameda.

Cabe señalar, por otra parte, que se han realizado las obras de derribo del edificio del Matadero a fin de poder comenzar con las obras del nuevo edificio a realizar por la Escuela Taller.

El Centro de Formación Permanente 'La Noria', se alzará sobre el solar que ocupaba antes el Matadero, y totalizará una superficie construida de 1.773 m². El edificio se desarrolla en tres plantas, una planta semisótano de 466 m², con entrada desde la calle trasera del Matadero, donde se distribuyen un almacén general, un almacén de equipamientos, un aljibe y los cuartos del agua y de calderas. En la planta baja de 598 m², se dispone la zona de acceso y las oficinas del Centro, servicios higiénicos y cuatro talleres. Tres de estos talleres, tienen la posibilidad de ampliarse con los contiguos, para ello se proyectan unos cerramientos móviles, de dos hojas que permiten dichos movimientos. Los talleres disponen de dos accesos, uno desde el propio Centro y el otro de forma independiente desde la calle Trasera del Matadero, a fin de facilitar su uso independiente, así como la entrada de vehículos para materiales. En la planta primera de 668 m², se dispone un salón de actos, una biblioteca con tres zonas de trabajo diferenciadas, cuatro aulas, y servicios higiénicos. En las aulas proyectadas, también se prevén cerramientos móviles para su ampliación. El edificio se ha adaptado para personas con discapacidad motora, en cumplimiento de las normas establecidas por la Junta de Andalucía, por lo que se ha previsto la disposición de un ascensor adaptado y de una rampa que permita el acceso entre las diferentes zonas que se encuentran a distinto nivel. Asimismo, se han adaptado el acceso principal, los trazados de las zonas de circulación, los pasillos y escaleras, así como los diferentes huecos de paso. También se han proyectado dos aseos adaptados a minusválidos, uno en la planta baja y el otro en la planta primera. ■

El Centro de Formación Permanente 'La Noria', se alzará sobre el solar que ocupaba antes el Matadero, y totalizará una superficie construida de 1.773 m²

El edificio se ha adaptado para personas con discapacidad motora, en cumplimiento de las normas técnicas para la accesibilidad y eliminación de barreras arquitectónicas de la Junta de Andalucía

La Escuela Taller, promovida por el Ayuntamiento de Olivera cuenta con un presupuesto de 122.872.960 pts. Está compuesta por cuatro talleres o módulos, albañilería, carpintería metálica, fontanería y electricidad

La Puerta de Brandenburgo está en Olvera

A campo de Olvera, mi memoria, que es mi arcano particular, ha ido estableciendo con el paso del tiempo una serie de hermanamientos: la Sandía de Encinasola, en Cortelia, y la de El Saucejo; el Fary y Rafa Vivanto; Carrapico y Andalucía desde el corito de El Gallito; Castilla-La Mancha y Castillos de Olvera; Blanco White y Tim Torres; Arquitectura del anglicismo chirgnitro Tinto Redi; Gómez y Mark Prodler; Paco el del autobús y Kirk Douglas en la película El hombre de Río Nevado; Pasquita, la madre de Rome, Pasquito y Pepe; y Mariano Pineda, la retirada de Sanchi, y el corito de los buitres de Zahrajagüe; la boda de Palmero en El Puerto de Santa María y la boda de mi hermano Quique en Guadalupe con su novia, que también se llama Guadalupe: dos bodas casi simultáneas en el tiempo, dos de mis mejores amigos se casaron el mismo día del verano de 1998. Tío, ellos, obviamente, o no, lo obviamente porque los tiempos adelantan que es una barbaridad. La coincidencia me impidió acudir a uno de los enlaces. Eduardo del Campo se casó en Sevilla con Cristina y el matrimonio lo bendijo José Chamizo, sacerdote y Defensor del Pueblo Andaluz. La boda que más les interesa a los lectores olvereños se celebró en Setenil de las Bodegas, la patria chica de Pedro Andrades, un periodista a quien conocí por medio de Rome Palma y que se unió conyugalmente con Jackie, alemana de nacimiento, gallega de educación, sebendista concierto. Fuimos a la primera boda, en la que Eduardo contó como fotógrafo con un reportero gráfico italiano al que conocí en la guerra de Bosnia y que quiere

Antología de paralelismos que pasan por, para, sin, so, sobre, tras Olvera. La ciudad que siempre llevaré en mi corazón y que por unos u otros motivos siempre abandono con escasa diligencia.

de [illegible] Pedroso. A los contrayentes de la segunda les conocí por primera vez en [illegible] Ronda. Mario José, un amigo, y yo fuimos a la ciudad que [illegible] a Ronda, este último [illegible] por Salvador Ribera para una [illegible] en la Editorial Antonio Machado, el hijo del [illegible] de Francisco Ribera Chaldano, dueño de la Editorial Antonio Machado, el hijo del [illegible] de la Feria, amigo de Coronil, Algodonales y Olvera. Es una pena que Richard Ford no incluyera este itinerario en su Manual para viajeros por Andalucía y lectores en casa. Lectores del Marca porque libros se leen bien pocos por estos pagos. Se editan muchos, eso sí, y se presentan más. Pero estábamos en Ronda

[illegible] Ronda, [illegible] Olvera la de los Castillos. Me he extraviado un poco en la de Ronda porque fue allí, [illegible] la noche, cuando conocíamos con Pedro y Jackie a los pocos días de su matrimonio. Los pedíamos [illegible] pero no se los comenzaba.

Antología de paralelismos que pasan por, para, sin, so, sobre, tras Olvera. La ciudad que siempre llevaré en mi corazón y que por unos u otros motivos siempre abandono con escasa diligencia. Hablaré con John Ford. Una vez, en plena Feria, tuvimos que salir pitando para Sevilla porque el Betis acababa de cerrar el fichaje de Denilson. Otra vez, no sean ignorantes, a disfrutar, porque estábamos de veraneo en Coral y ya no me quería perder Dios del paribuey. El 14 de julio de 1994 tenía previsto hacer un alto en Olvera. Había consensuado a De Lamadrid, el fotógrafo y dueño del coche. Fuimos a Granadilla a hacer un reportaje sobre el toro de cuerda y el primer carnal de los de Gamando me utilizó de alfombra cuando yo intentaba saludar al inspirado británico Julian Pitt-Rivers, que veía los toros desde la barrera del balcón del ex alcalde. El toro me dejó la camisetita hecha un asco y magulladuras por todo el cuerpo y no estaba presentable para hacer ninguna parada. La visita más corta fue cuando fuimos a Olvera a entrevistar a don Eduardo Ayensa, el padre del secretario general del PP. Le cabe el honor, a don Eduardo, de ser las seis de las entrevistas más difíciles de mi carrera, un podio de pesadillas en el que figuran nombres como los de Fernando Fernán-Gómez, que me echó de un hotel; Antonio Burgos Vallejo, que me echó de su casa; Gabriel García Márquez, que me echó de una iglesia; o Manuel Ruiz de Lopera, que me echó del palco del Betis. Don Eduardo no me echó de ningún lado y estuvo convencidísimo. Se [illegible] verdad. Pero yo tenía una historia divina y no podía desperdiciarla. Una historia muy humana de bombillas de Feria. Lo más peliagudo fue convencerlo para la foto. Lo consiguió De Lamadrid, el fotógrafo que esa vez sí me llevó hasta Olvera. Don Eduardo el hortelano con el castillo al fondo.

Y no quiero terminar sin contarles a los olvereños que en Sevilla el cuerpo judicial despide en su jubilación a un gran hombre, a un excelente magistrado. Les sonará su nombre por la injusta tortura a que fue sometido en un ingrato proceso inquisitorial que tuvo un tremendo seguimiento mediático. Se llama Manuel Ruiz Lara. Un hombre sensible, culto, solidario, progresista. Una carrera excepcional que inició precisamente como juez en Olvera. Después le daría la vuelta al estupa. Como diría Lola Flores, siempre hay una primera vez. ■

Fuimos a Ronda por Ubrera, El Coronil, Algodonales y Olvera. Es una pena que Richard Ford no incluyera este itinerario en su Manual para viajeros por Andalucía y lectores en casa. Lectores del Marca porque libros se leen bien pocos por estos pagos. Se editan muchos, eso sí, y se presentan más. Pero estábamos en Ronda

Diccionario del habla olvereña

(V)

TEXTOS: José Medina Cabeza ILUSTRACIONES: Ana Márquez Cabeza

hache H

Aspiración de la hache al principio de algunas palabras

Después de los estudios realizados por lingüistas como Llorente o Alarcos, no hay duda en admitir la presencia, en buena parte de Andalucía, de un fenómeno inexistente en castellano. Nos referimos a la hache aspirada, que presenta, como de costumbre, realizaciones diversas a lo largo y ancho de la geografía andaluza.

En el fenómeno hache aspirada /h/, confluyen varios procesos, unos de carácter arcaizante, mientras que otros pueden considerarse avanzados.

La más antigua hache aspirada, en el habla andaluza, que puede ser no duda tratada como un rasgo arcaizante, es la que se pronuncia al principio de algunas palabras: *jiacho*, *jaba*, *jumo*. La presencia de esta aspiración inicial indica que dichas palabras provienen de vocablos latinos que comenzaban por *efe*: *filasciam*=hacha; *fabam*=haba; *fumum*=humo. Esta aspiración se documenta desde el castellano más antiguo y es un fenómeno restringido a la península, es decir, no ocurrió así en los otros idiomas derivados del latín.

Esta aspiración se atribuye a un sustrato prerromano, posiblemente vasco o cantabro y perduró en castellano medieval, actualmente esta aspiración se oye en Asturias y Extremadura. En Andalucía, tiene una distribución occidental, y hay mucha gente que lo considera, erróneamente, un rasgo de habla vulgar. En todo caso, podría tacharse de hablar antiguo y no hablar mal.

interés (llenarle...): Tenerle ojeriza, encono, odio...

invernizo. Melón que madura hasta el invierno. Dícese también, *melón inglés*, de aquella persona que no está madura, que es inculta, que no entiende las cosas.

irritiquidente. Persona que se molesta una y otra vez por pequeñas cosas sin importancia.

i I

indicar. En diferentes juegos, por ejemplo en el del 'hoyito' cuando desde una determinada posición siempre metía las perras (monedas) o platillos, decíamos que lo tenía indicado, es decir, tenía mucha facilidad por la práctica frecuente. También empleado como ver con fijeza.

jota J

jiacho. Jeroglífico, Mugre alto, de buena [illegible] inapetencia.

jiacho. Enfermedad sífilis, mental [illegible]

jiamarse. Mamarrachada, acción de [illegible]

jiaro. Mamarrachada, acción de [illegible]

jiaro. Dícese. ¿De hablara Marmolejo? [illegible] les gallean con el cancerín, pero [illegible] sólo con la [illegible] interior.

jindiana. Miedo.

jifar. Dar de comer. Cagar. Tener y [illegible] bien mucho miedo.

jigar. Coito, grandeo.

jigar. Rabiar de las cosas.

jimar. Borracho.

litri. Niño muy vivo. Los mozalbetes [illegible] adoptan posturas de serio.

lomillo. Persona que sabe mucho, que es muy espabilada.

lulo. Nombre de hombre. Antiguamente, para indicar que tiene las ideas raras.

luzmio. Persona que ha perdido su cabeza, [illegible] de cotada. Mulatos esta son que [illegible] de cabeza.

macarronada. Mugre que [illegible] se [illegible] como [illegible] o [illegible].

macarronear. Mordisquear, [illegible] [illegible] el [illegible].

macagallo. El pago del [illegible] entre el [illegible] y el [illegible]. El [illegible] [illegible] 40 kilos de trigo y el [illegible] [illegible] 10 kilos. El [illegible] la [illegible].

magrana [illegible] ¡Que [illegible] [illegible] que [illegible].

maiza. Sobrenombre para saludar a [illegible] a otra persona.

martín-martín. Pagar en el acto.

maucil (Maucalar). Dar un [illegible] en la boca.

mulgar. Medio borracho.

muerto. Persona que tiene su propia tierra y que la labra y recoge su producción.

mucco. Golpe con el puño.

mozuado. Gente de [illegible] y comunidades de la oca, [illegible]...

ele L

lambuzo. Que le gusta arrebañar los platos, 'pincar' en los platos sobre todo de dulces, chupar los huesos,...

lastimarse. Darse un golpe, sin parecer nada, y que duele mucho.

latero. Persona que trabaja o vende piezas de hojalata.

latiguro. Trago de bebida alcohólica, capaz y abundante.

'lechinga'. La aceituna o frutos que se encuentran un poco mustios.

limpiahumero. Que limpia o sirve para limpiar las chimeneas.

lío. L... de papeles. Que ha perdido el control del asunto.

eme M

machacada. Herdera fecundada por el macho.

macho. En los regueros de la huerta, lomos más gruesos de los que forman el cauce. En el tejado, el lomo más grueso.

madrevieja. Alcantarilla.

malange. Sin gracia.

malcasado a. Que se ha separado de su cónyuge.

'mandaito'. Cosa dicha al oído en voz baja, con la intención de que no se entere los demás.

mandanga. Guasa.

manejo. Cantidad de dinero para los gastos diarios.

mieco

mixto (no usa ... comunidad). Dos cosas mezcladas.

mogro (gusto de ...). Sentir mucho gusto.

Mondiñeiro (está para ...). Mondiñeiro, sitio. Hacerlo alguien o que la persona está un poco loca, o que está haciendo broma.

mono. Cerilla. Mulato.

moocho. Persona que está en edad de hacer amoríos.

moocho (a ...). Soltero, o al que se le ha pasado la edad de casarse.

muchachi. Al oído de las personas que son bastas, sucias...

mediñas. Vino corriente, de poca calidad.

mirogas. Vino regular de poca calidad.

mozuelo. Persona que cortejaba por las noches la persona de los sueños.

mucho (de ...). Muchísimo. Cantidad grande de alguna cosa.

mulata. Borracha.

mucrón. Soltero. Soltero que no tiene intenciones de casarse.

mugre (por una ...). La mugre que es capaz de desempeñar muy bien las labores de la casa sin ninguna ayuda.

ene N

nalgas. Mondiñeiro. Cualquier cosa redonda. Apodo, mote.

o O

ojo. Expresión que expresa cariño, dulce, bonito.

olla. Cuando dicen a alguien que es un cacho de garbanzos o que es la olla, nos dicen carne, gorro, dinero, de cualquier cosa, alguien mulato, papas, etc.

pe P

pajarito (el ...). La pieza comida se refiere a los niños pequeños.

paparacho. Nombre dado a los hombres lavadores del Pelón de Zalvarenga, por desconocimiento de su nombre. Utilizado para indicar que le gusta mucho la carne o algunos. Persona que anemia especiando hacerse con un hotel.

pabilín. Cazoleta.

pandalla. El Cocido de los Labradores.

parguela. Mancos.

pandiza. Mocos de niños.

paucar. Hablar con la nariz en plan bobo.

parguatu (a ...). Inconstante, bobalicona, alocada.

pecho. Cuerpo. Utilizamos los expresiones pecho arriba y pecho abajo.

peguaf (pegajaf). Lenguaje semiabierto.

pejiguera. Persona molesta, hartible.

peralfi. Vino grande de vino.

penca (la ...). La mano izquierda. Por extensión, la persona que es de izquierdas.

penco. Que suele utilizar normalmente la mano izquierda.

pelaparta. Mujer de no muy buenas modales y reputación estrechada.

pelentrín. Labrador que tiene sus propias tierras, yunta de mulos y que suele tener trabajadores en sus tierras.

pelón (vino ...). Vino de baja calidad.

pelón. Monedas que se arrojan al aire para que las cogan los asistentes, normalmente niños y muchachos. Frecuentemente monedas que el padrino arroja a los muchachos después del bautizo.

mixto

perilla

pedar (pedalá). Retorcer. Eco de la noche, sonido de la madrugada.

pelotaxes. Mozos pequeños. Por extensión, persona pequeña.

pellejo. Hombre de edad madura al comparado a las parejas.

perilla. Instrumento en forma de pera para encender y apagar la luz, se colocaba sobre todo en la cabecera de la cama.

pernada. Objetos que tienen forma de pierna o de una especie de pierna que se hacía girar con la fuerza de los dedos. También es alusión a una buena cabeza.

pergala. Barro que se pega a los zapatos.

pernegrue. Cantarillo de barro cocido.

pedillera. Cerradura.

pelero (viejo ...). Persona con cara de inteligente y de saberlo todo.

pichare. Equivocarse, meter la pata.

pasporro. Bucaro, borrajo.

pintón. Estar un poco alegre por los efectos de la bebida. Medio borracho.

pirrasque. Bebida alcohólica de ínfima calidad, especialmente el aguardiente.

pisqueta. Herida gravemente en la cabeza, producida por un golpe, pedrada.

pitarroto. Cabrero que de noche silbaba con sus cabras y las de algunos vecinos al pueblo y vendía por la mañana la leche.

planta (está en ...). Estar borracho y perjudicado. También: Saber pasado de las unidades más grave de un borracho a las habituales para pequeñas reflexiones o de pensamientos.

plaza (la ...). Desocupado de plazas.

pollito (no ...). Que ya ha pasado la edad de pretender a las mujeres con fines de matrimonio.

pollito (el ...). El pretendiente. El estar en edad de pretender.

pongá (tener el culo en ...). Mantener el culo más alto que el resto y las cabezas.

porro. (1) Martillo de dos cara bastante grueso. (2) Especie de bingo que se rifaba con el trozado de la pieza que adornan las calles por donde transcurre la procesión del Cristo. Un porro es algo para ese día cuando ha pasado la procesión. El porro nunca. Antiguo los muchachos a los padres para los días que pasaban. El porro nunca es una balla. El porro consiste en hacer el ridículo para que sea el que más suene cuando lo cruje. Esta costumbre resulta muy entrañable, pero cada día se va perdiendo en pueblo.

poyo (bornilla). Cocina de carbón, donde se hacía la comida.

pringá (pringada). Mezcla machacada del tocino, chorizo, carne... utilizados en la preparación de la olla. Comerse la pringá, dejar embarrado a otra mujer, antes de casarse.

privatar. Embarazar.

poyo bornilla

XI Concurso Fotográfico 'Ciudad de Olvera'

Arriba a la izquierda, 1º PREMIO: María, la campanera de Miguel Ángel Cabrera Ruiz. Retrato de esta mujer que durante tanto tiempo ha hecho tañer con sus manos las campanas de las torres de la iglesia de Ntra. Sra. de la Encarnación. Su esfuerzo ha dejado ecos en los oídos de muchos de tantos sucesos penosos y gloriosos de nuestra ciudad. El autor ha sabido captar, con un apropiado blanco y negro, el alma de esta mujer.

Arriba a la derecha, 2º PREMIO: Fachada de Antonio Cabrera Muñoz. Homenaje a las 'albarraditas', rémoras del pasado, y fruto de la lucha del hombre por salvar los accidentados suelos de Olvera. La textura de la cal frente a la de la piedra, el juego de luces y colores aportan la valía de esta imagen.

Abajo, ACCESIT: El almuerzo de Remedios Izquierdo Vargas. Una imagen tantas veces repetida de los campos de Olvera en plena recogida de la aceituna. Esta instantánea cargada de añoranza, la talega, ha dejado paso a otras maneras menos originales de acarrear con el 'hato'. Una imagen que destaca por su composición, temática y contenido.

El nombre de Olvera

Pedro Rodríguez Palma

A un medio de oír el nombre de Olvera, de cotiada, presenta dos interrogantes. Uno, en relación con su etimología o significado. Otro, desde la época en que comenzó a denominar a nuestra localidad o antigüedad de uso. Y finalmente, si el nombre es el más idóneo, esto es, si está con la historia local.

Hay que advertir que no se ha hecho ningún estudio profundo sobre el nombre de Olvera, que prácticamente está por investigar. Por mi parte, sólo pretendo hacer un breve análisis, dejando a otros plumas más autorizadas la última palabra.

Etimología

Resulta bastante conocido que Olvera es un pueblo agrícola. Su vinculación con el campo es tan íntima que, según Adolfo de Castro, afecta hasta su misma etimología, que procede del árabe 'al berr' (campo). Por evolución se llegaría al nombre actual de Olvera.

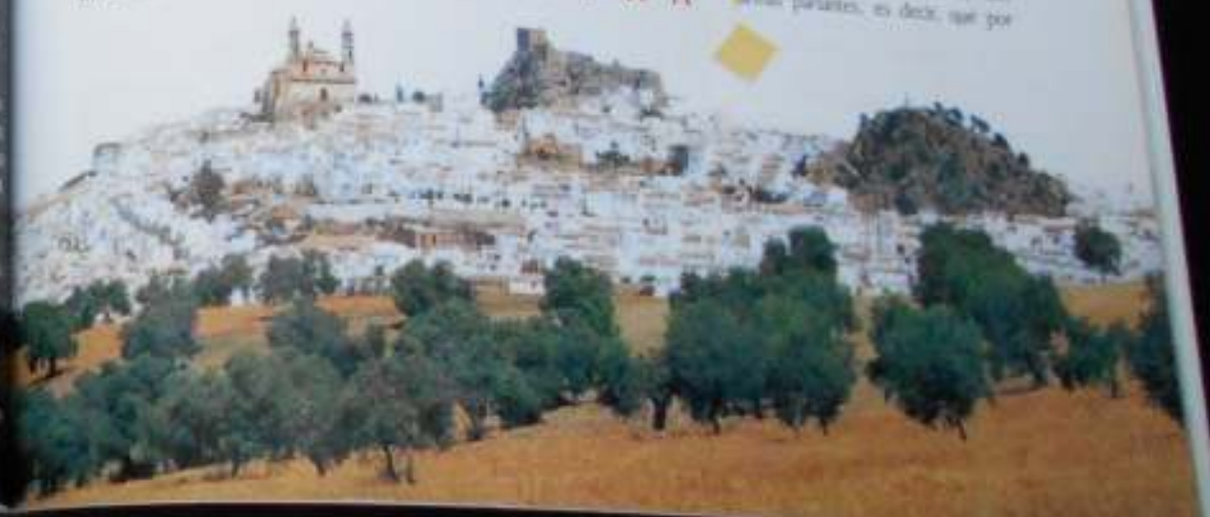
Opinión distinta ofrece Arjona Castro, cuando afirma que Olvera deriva, por evolución, del nombre árabe Urwila. Para Ramón Santaló, que se ocupa exclusivamente del tema, el último término de Urwila le recuerda la acepción actual de la palabra Olvera.

La Real Academia de la Lengua Española dice que olivo traducido a olvera, de donde procede Olvera. Varias opiniones discurren sobre esta etimología. Para Antonio Ruiz, Olvera derivaría de olivera, por sincopa o pérdida de la vocal i, de ahí los cultivos del olivo que tradicionalmente figuran en sus escudos municipales. En similar sentido se manifiesta Luis de Ignatiburu, quien afirmó que el nombre de Olvera es síncopa de olivera, en alusión a los numerosos olivares del término, confirmando su creencia el escudo de armas que usa la localidad, con profusión de ramas de olivo (ver cuadro al pormenor). Del gentilicio Ovellana menciona los olivares de olivos del término municipal, que darían origen al nombre de Olivera.

De lo expuesto hasta ahora se deduce que la palabra Olvera, nombre tan entrañable para los amantes de la ciudad, tiene su significado en ser la nuestra una tierra en la que siempre destacaron el olivo, el olivo y el olivo, la oliva. Así se ha recogido, desde antiguo, en los tres escudos municipales que ha tenido nuestra localidad. Las ramas de olivo, como dice el antes citado Delgado Ovellana, son armas parlantes, es decir, que por

Según Adolfo de Castro, el nombre de Olvera procede etimológicamente de la palabra árabe 'al berr' (campo). Por evolución se llegaría al nombre actual de Olvera. Opinión distinta ofrece Arjona Castro, cuando afirma que Olvera deriva, por evolución, del nombre árabe Urwila.

ILIPULA MINOR
I L I P A
U R I W I L A
W U B I R A
O L I V E R A
O L V E R A



Es por este tiempo, hacia mediados del siglo XI, cuando empieza a usarse el nombre de Olvera aplicado a nuestro pueblo. Olbera, escrito con b, ortografía que perduró en los siglos posteriores, hasta los comienzos del siglo XIX

Escudos de los almores escudos municipales. El de la izquierda, anterior a 1877, el de la derecha, se usó entre los años 1877 y 1969

Nuevamente a cambio de nombre, esta vez, prescindiendo ya el de Olvera. Por otro lado, como se sabe, el olivo está considerado, desde la Biblia, como el símbolo de la paz por excelencia. Por eso la relación existente entre olivo, Olvera y paz.

Antigüedad

Como se sabe, el olivo ha sido de siempre, muy cultivado en nuestra latitud, abundo para extraer de la aceituna el aceite. Aunque no se puede precisar su antigüedad, es probable que los fenicios lo introdujeran en Andalucía. Sin embargo, se sabe los romanos fue los que intensificaron su producción.

Se tiene como más probable el hecho de que fuera el pueblo romano el que introdujeran el olivo en Olvera. Posiblemente los árabes lo mantuvieran dentro entre nosotros, con la misma forma de explotación, igual que hicieron los castellanos, tras la conquista.

A pesar de la antigüedad del olivo en nuestra localidad, el nombre de Olvera comenzó a utilizarse con posterioridad al pueblo romano. Más tarde apareció el nombre actual en plena descomposición del dominio árabe.

Es probable que la palabra Olvera cumpla relativamente pronto los diez siglos de uso, al menos en su aplicación para nombrar a nuestro pueblo. Es la conclusión a la que llegamos si aceptamos la tesis, bastante fundamentada, del que fuera nuestro paisano José Guerrero Lovillo, único autor que se ha ocupado del tema.

Tenemos que situarnos en el siglo XI. Olvera, tras el despoblamiento anterior, que duró seis siglos, empieza a repoblarse de árabes y bereberes. El Califato de Córdoba había caído con Hisam III y al Taifa aparecen los llamados Reinos de Taifas. Nuestra localidad, integrada en Al-Andalus, empieza a tener importancia estratégica, como plaza militar. Es por este tiempo, hacia mediados del siglo XI, cuando empieza a usarse el nombre de Olvera aplicado a nuestro pueblo. Olbera, escrito con b, ortografía que perduró en los siglos posteriores, hasta comienzos del XIX.

¿Está el nombre de Olvera relacionado con la historia local? Tal pregunta nunca ha sido formulada, ni por consiguiente estudiada.

Historia local

Analizadas la etimología y la cronología, queda pendiente la tercera interrogante, que es la fundamental. ¿Está el nombre de Olvera relacionado con la historia local? Tal pregunta nunca ha sido formulada, ni por consiguiente estudiada.

La primera vez que lo dije en público fue el 21 de noviembre de 1993, en el salón de actos del colegio público "San José de Calasanz". Quedó en las cintas de vídeo y casetes: "El actual nombre de Olvera es incorrecto, lo cierto que desde el punto de vista histórico se debería llamar Olvera de la Frontera". Se impone, pues analizar Olvera, aunque sea brevemente, el término fronterizo.

Fronteras de los Reinos de Taifas en el año 1031

FRONTERA ENTRE TAIFAS

Como más cercanos a nosotros estaban los taifas de Morón y Ronda. Es bastante probable que Olvera fuera, en el antes citado siglo XI, una plaza fronteriza o limítrofe con ambos taifas, dentro de la circunscripción conocida como Tahurmena, coincidente con el macizo montañoso de la serranía rondeña. Desconocemos los años que permaneció nuestro pueblo en esta situación.

FRONTERA ENTRE CORAS

Otro tanto sucedió, también en el siglo XI, en la etapa de los almorávides (bereberes del norte de África llegados a la península ibérica para ayudar a los reyes de taifas). Olvera fue una frontera o límite entre dos coras o divisiones territoriales administrativas, entre Medina Sidonia y Ronda. En el territorio de esta última cora estuvo integrado nuestro pueblo sin que sepamos durante cuantos años.

FRONTERA NAZARÍ

El pueblo almohade, al que tanto debe nuestra ciudad, llega a la península procedente del norte africano. Tras vencer a los almoravides se apodera de la España musulmana (siglo XII). Nos ha legado el castillo, las murallas y restos diversos hallados en el otoño de 1997.

Después de la conquista de Olvera por Alfonso XI, ésta pasa a formar parte del territorio cristiano castellano, como lugar fortificado de frontera, ahora en el límite del reino nazarí de Granada. Esta nueva situación duró 158 años, hasta que los Reyes Católicos, una vez que habían sido conquistadas las plazas de Setenil y Ronda, adelantaron la frontera el 23 de julio de 1485

Evolución de la frontera castellana-nazarí de 1284 a 1485

Ante la descomposición que sufre el territorio de Al-Andalus, Ben Nasr (otros historiadores opinan que Abes Alhamar) funda el reino nazarí de Granada, en el año 1238, que perduraría hasta la conquista de la capital por los Reyes Católicos, en 1492. Aunque este reino tuvo una existencia de 254 años, Olvera sólo perteneció al mismo durante 113 años. Es la etapa de la Olvera nazarí, plaza fuerte que se encontraba situada, como avanzada, lindando con la

> "En la villa de Olvera de la Frontera, sábado, seis días del mes de diciembre del año del nacimiento de Nuestro Salvador Jesucristo de mil e cuatrocientos e sesenta años. En este día a hora de vísperas, poco más o menos, estando dentro e junto con la Puerta Mayor de la entrada de la dicha villa de Olvera..."
>
> Pedro Girón
>
> Año 1460

frontera castellana. Precisamente por esta circunstancia, el rey Alfonso XI estableció su fecha contra los moros poniendo cerco a la fortaleza olvereña, plaza que conquistó en julio de 1327.

FRONTERA CASTELLANA

Después de la citada conquista, Olvera pasa a formar parte del territorio cristiano castellano, como lugar fortificado de frontera, ahora en el límite del reino nazarí de Granada. Esta nueva situación duró 158 años, hasta que los Reyes Católicos, una vez que habían sido conquistadas las plazas de Setenil y Ronda, solicitaron tener la frontera el 23 de julio de 1485, siendo Señor de Olvera don Alfonso Téllez Girón I, conde de Urueña. Se perdían los estipendios económicos (pagos y lícitos) y la guarnición militar por dejar de ser plaza fronteriza. En compensación, Olvera iniciaba una nueva etapa histórica, más tranquila, libre ya de los ataques moros.

FRONTERA CON PROVINCIAS

Nuestro pueblo quedó integrado, tras la conquista, en el reino de Sevilla, hasta que por Real Decreto de 30 de noviembre de 1833 se hace la actual división provincial, por el andaluz Javier Burgos, ministro de Fomento, quedando Olvera integrada en la provincia de Cádiz, en sus confines, lindando el término municipal con las provincias de Málaga y Sevilla, situación que perdura al día de hoy.

Resultado

A la vista de lo expuesto, cinco fronteras distintas, resulta que donde la historia local el nombre de nuestra ciudad debería ser el de Olvera de la Frontera. La alternación que aparecerá se se apoyaría además, por una opinión y un documento.

En el prólogo de la obra de Manuel Rojas Gabriel, Olvera en la Baja Edad Media, el catedrático de la Universidad de Sevilla, Manuel González Jiménez, entre otras cosas, dice lo siguiente: "La manifestación más clara de la condición fronteriza de Olvera es su morfología urbana".

El documento son lo ha facilitado recientemente el incansable investigador histórico arcense, Manuel Pérez Regordán. Es del año 1460 y se refiere a la toma de posesión de Olvera y su fortaleza por el maestre de la orden de Calatrava, Pedro Girón, como administrador de su hijo Alfonso Téllez Girón, por compra al conde de Miranda, Diego de Estúñiga. El escrito comienza así: "En la villa de Olvera de la Frontera, sábado, seis días del mes de diciembre del año del nacimiento de Nuestro Salvador Jesucristo de mil e cuatrocientos e sesenta años. En este día a hora de vísperas, poco más o menos, estando dentro e junto con la Puerta Mayor de la entrada de la dicha villa de Olvera...".

Conclusión

Después de todo cuanto antecede, estimo que el nombre de nuestra ciudad debería completarse y llamarse Olvera de la Frontera. No se trata de rehabilitar, puesto que tal nombre sólo parece que se ha usado una vez y en un solo documento.

El nombre de nuestra ciudad debería completarse y llamarse Olvera de la Frontera

En la actualidad, Olvera se encuentra localizada en una situación fronteriza entre provincias

Curiosidades del Nomenclátor del Término Municipal de Olvera

Manuel Pérez Regordán

Cortijo de CABRERA

Polígono catastral: 3-35.

Cortijo de labor, compuesto por 300 fanegas de tierra, inscrito con el número 451 en el Registro de la Propiedad. Linda con la Rosa de Pozo Aceite, de los señores Sabina, Cortijo de Guadalmard Grande, Hoya de Pozo Aceite, que hac de la capellanía de la Pepinona, Término Municipal de Prima Sevilla, Cortijo del Sabino y del Sacristán. Se cita en el Cordel de Morón a Olvera.

Etimología: Cabrera es apellido gallego, documentado del caballero Sancha "el Cabrera", nacido en 938, hijo natural de don Ramiro III de León. Una rama pasó a Cataluña y otra a la conquista de Córdoba, donde fundó casa. Cartaginesa concedió en el año 791 el título de Vizconde de Cabrera a Pedro de Cabrera, título que fue confirmado en otra familia en 1513 y 1572. Y que en la actualidad posee el Duque de Medinaceli. El Rey Don Martín de Aragón concedió el título de Conde de Medina a don Bernardo de Cabrera, Conde de Osona y Vizconde de Cabrera y de Bas. En este apellido recayeron además los títulos de Vizconde de Torres Cabrera y Condado de igual denominación, Grandeza de España en 19 de diciembre de 1877 al IX Conde don Ricardo Martel y Fernández de Córdoba. Don Carlos María Isidro de Borbón (Carlos V de España) concedió los títulos de Conde de Morella y Marqués del Tot a don Ramón Cabrera y Grimón, confirmados por Alfonso XII en 5 de septiembre de 1876. Cabrera que un genealogista muy se prepondera estudio del apellido a los que pertenecían la "Casa Grande" de Córdoba, acompañándose con una bibliografía documental, que procedían de la misma familia que la Virgen María. A partir de entonces, cuando los "cabrera" se nombran en la Iglesia con familiares y "madres" para el rezo del Santo Rosario compartían así las oraciones: "Dios te salve, María, Sabina y tía mía...", y de que constituían los compromisos: "Santa María, Sabina y tía de mía...", y no es de extrañar la presencia de alguno del que se decía "Monarca más que un genealogista", porque, a mediados del XVII, el carmelita descalzo, profesor fray Cristóbal de la Concepción, en su libro "Emporio del Orbe, Cádiz Ilustrado", intenta demostrar que la Virgen era gaditana y por tanto, la descendencia de Cristo, afirmando además que los Reyes Magos eran españoles.

También "cabrera", del latín "capra", cabra es la mujer que guardaba, guía y pastorea las cabras.

Cortijo de la BOCA DE LA BURRA

Polígono catastral: 41.

Cortijo de labor compuesto por 27 fanegas de tierra y registrado en el de la Propiedad con el número 118. Emplazado en el sitio calle Sevilla y colindante con la Cañada Real, El Hinojo, Las Piletas, La Bellida y el río Guadalporcún. Perteneció al Duque de Osuna.

Etimología: La boca, del Latín "bucca" "mejilla", procede de la derivada "buccatula", antiguamente "bocana", hoy con el significado de "entrada a un puerto", en el caso que nos ocupa "garganta o bocanada que da paso entre montañas", como sucede con la situación, entre elevaciones del terreno, de este cortijo.

Del latín "burra" nació el topónimo "burra" o "burra", que era el rebaño salvo el ganado, que consistía en pagar, por el paso de cierto número de cabezas, una. La situación de cabrera, burra o puerta que configura este cortijo, nos demuestra el seguir controlando de cabezas de ganado a Olvera, puesto que se encuentra a las mismas puertas de la ciudad, para cobrar el arbitrio o tributo correspondiente.

Cortijo de la rosa de la ENCINA EXCOMULGADA

En el informe del agrónomo Andrés Fernández Abriga, en 1777, se define así: "El cortijo de la rosa de la encina excomulgada linda con el término de Priana y el cortijo de Inarcosa y con el Jaral (now: Alcalares Jaraguas. Pertenecía al Duque de Osuna.

Genealogía: Encina, del latín vulgar 'Ilicina', derivado del adjetivo latino 'ilex, ilicis', encina, es una entidad de las formales de una vegetación de 30 a 32 metros de altura, con tronco grueso, complicado en varios brazos de donde parten las ramas, formando una copa grande y redonda. Hoja siempre, algo aparadas, a veces espinosas, duras, coriáceas, persistentes, verdinegras por la haz y más o menos blanquecinas por el envés, dentadas de color verde amarillento; por fruto, bellotas dulces o amargas, según las variedades y madera muy dura y compacta.

Excomulgado, excomulgado, excomulgado, verbo 'excomulgar', del latín 'excommunicare', separar a uno de la comunidad de los fieles y del uso de los sacramentos al corresponder a rebelde a los mandatos de la Iglesia: "El diablo porque se mofa del santo [illegible] 'excomulgado' del Libro de los Evangelios (1400-77).

Es una manera muy frecuente castigar a alguna oveja o animal con la más grave pena de la Iglesia: la excomunión, del latín [illegible] en nuestro tiempo, a 'castigo' a un fiel, partido o muchos en los cuartelillos militares por causa de alguna falta moral, [illegible] que ha cometido con a arma, de forma pertinaz, en la persona de alguno de los soldados. Así, la 'excomunión' de la encina [illegible] por el campesino que con su trabajo y sudores balsamo permitido algún acto libidinoso, lujurioso, lascivo [illegible] a multiplicada de una tradición o creencia. Como ejemplo de esta vieja costumbre, reproducimos una anécdota acaecida en Arcos de la Frontera y que recogimos conjuntos en nuestro trabajo Historias y Leyendas de Arcos, volumen I, con el título de 'La excomunión de la vaca'.

"En el año 1677 se registró en Arcos una gran plaga de orugas, que amenazaba con terminar con las cosechas. El Ayuntamiento tomó cartas en el asunto y, en mutuo, por la Iglesia, que pensó en la mejor forma de colaborar con todo el pueblo para exterminar la plaga. El Ayuntamiento, en cabildo solemnemente por el Ayuntamiento en 19 de junio de aquel mismo año, se [illegible] por el regidor don Bartolomé Yeste y Perea, en la que se daba cuenta del gasto ocasionado [illegible] por la maldad de la oruga, así como por la cooperación que hizo un cura de Benaojan, pueblo en el término, por la que amenazaba el asunto con la pena de excomunión mayor, para el caso de no abandonar los campos de Arcos en el término de tres días".

Desconocemos si la oruga hizo caso o no a tan severo mandato.

Olivares de BOCANEGRA

Se citan entre los linderos del Cortijo Viñas Viejas del Lanchar.

Genealogía: Bocanegra es apellido genealógico sirvienda de Genova, que pasó a España en 1341 con el caballero Egidio Bocanegra, hermano del Duque de Genova, casándose en solemne la villa de Palma del Río (Córdoba) de don Alfonso XI. Se dice que llegó hasta la Península con las flotas mercenarias genovesas que intervino en la batalla del Salado el 30 de octubre de 1340. Don Luis de Bocanegra y Bocanegra ingresó en la Orden de Alcántara en 1557 y en 1783 lo hizo en la de Carlos III don Luis Téllez de Bocanegra y Balcázar.

Presente eterno

Sí es que todo fuera perfecto,
pero yo tenía ocho años
y era la tarde de mayo soleada
un diálogo de hechos.
Gobernaba el mundo el poder
amarillo de los paraguas
llamaque nada fuera perfecto y
y los gorriones del cielo
no emigraban, como hoy
canciones cotidianas
al atardecer.

Aún era el sol el repullante en Olivar,
pero, entonces, yo tenía ocho años y
allí, de pie frente al jaramago,
erguida como un pequeño mástil
sobre las eras de la Concepción,
no había nada que temer... nada
porque un rumor impreciso
de trocear,
un sonoro sedoso de gorriones
escondidos, un aletteo colegiatum
como las margaritas.

No había más que sol y verde y hojas,
mis sentidos abiertos como ventanas
al paraíso,
y una trampa de luz enredada
en las copas enzalas de los pinos.
Sí sí es que todo fuera perfecto.

No sé si ha sido el Tiempo
o tantos inviernos consumidos
y consumados
lo que ha desteñido las amapolas
que hacen de primavera las colillas
por la Vereda de los Remedios.
No sé si han sido los años, la ceniza
o tantas auroras desperdiciadas
lo que ha agrisado la sombra de cal
que se abría en las calles, lo que
ha despeñado nubilas sobre el perfil,
antes limpio, de Ubac... Y no,
no es que todo fuera perfecto...
pero yo tenía ocho años y las popelas
desperjadas,
la sorpresa intacta y toda la piel
alerta como un vigía.

No había más que sol y verde y hojas,
y una alegría de pájaros por los aledaños
secundarios, un cantar de hogares y de campanas
sin sombra
y el sequerio verde de los trigales tejanos
estremecido no cesar hasta Gerardiana.
No había más que un perfume a agua
en la tierra fértil de los jardines
de barro
y un río de pájaros levantando los vuelos,
levantando la hierba y las almenas.

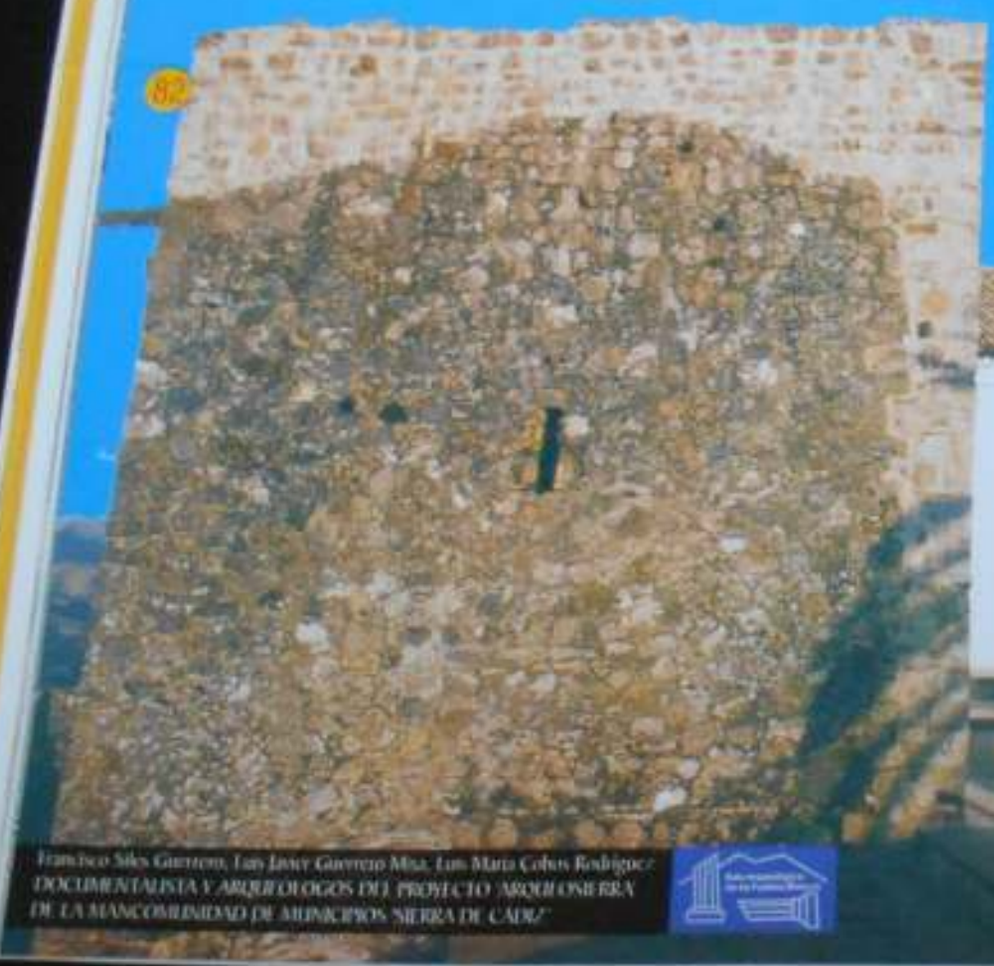
No me malinterpreto.
Yo no era especial todo era más maravillado
del mundo
pero sabía que TODO estaba en el presente,
que si el AHORA se desprendía de sus dedos
ya no tendría nada... y no quería correr
farsas. Sabía a la esperanza por su sombra
Porque el futuro era un bosque desmantelado
espeso.

Por eso, hoy, en mis mayo enlutado y difuso,
con mi piel diversita como un vigía embiagado,
no pido que me deje tocar de la tierra
al Tiempo.

Disculpadme.
No estoy seguí. Vuelvo a tener ocho años.
Estoy de pie, frente al jaramago,
erguida como un pequeño mástil
sobre las eras de la Concepción.
Es la tarde de mayo soleada
un diálogo de hechos... y yo soy
y me siento tanto este sol verde que
soldaza en llamas el Castillo y la Iglesia
columna de ascua, presente eterno
canción de cuna para un corazón
encantado.

La Ruta de la Frontera Castellano-Nazarí

El proyecto 'Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos' tuvo su origen en 1996, al ejecutar la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz, en estrecha colaboración con los ayuntamientos serranos, diversos programas o actuaciones dirigidas a la potenciación de los recursos endógenos de la comarca, en este caso de signo cultural, histórico-artístico y turístico. Estos programas se enmarcan en el ámbito de las nuevas políticas de empleo y desarrollo sostenible auspiciadas por la Unión Europea.



Francisco Siles Guerrero, Luis Javier Guerrero Mesa, Luis María Cobos Rodríguez
DOCUMENTALISTA Y ARQUEÓLOGOS DEL PROYECTO 'ARQUEOSIERRA'
DE LA MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS 'SIERRA DE CÁDIZ'

En Andalucía, tierra de contrastes, de contrastes y diferencias, del patrimonio histórico-artístico no es otra cosa que un verdadero yacimiento a cielo abierto. Los vestigios con marca, en concreto, esta zona de montaña con una economía más de pobreza y recientemente desposeída del sector primario son abundantes los lugares patrimoniales que nunca han sido utilizados para diversificar planes de diversificación económica y potenciación de los posibles recursos endógenos no utilizados aún.

Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos

El objetivo principal que nos hemos propuesto realizar a través de los debates proyectos engloba dentro de la 'Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos' es la adecuada interpretación y puesta en valor de los importantes yacimientos arqueológicos situados en la comarca de la Sierra de Cádiz. Nuestro concepto de la Arqueología se basa fundamentalmente en el uso social, cultural y económico del patrimonio, por lo que nos situamos frente a las tendencias cada vez más comercializadas. Pretendemos, pues, llevar adelante un proyecto de musealización integral del territorio que concilie nuestra comarca como un gran 'museo' al aire libre en continua transformación, en el que debemos conservar, interpretar, mostrar y difundir su rico patrimonio arqueológico.

La Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos ha quedado dividida en tres subrutas temáticas que corresponden a otros tantos periodos del devenir histórico de nuestra Sierra: La Ruta Prehistórica, la Ruta de las Ciudades Romanas y la Ruta de la Frontera Castellano-Nazarí en la que se enclavaría Olvera

Esta compartimentación, a nivel conceptual, agrupa los diferentes bienes:

- Rutas y circuitos temáticos del ocio cultural de los ciudadanos, cultural y turístico-monumental-medioambiental, generando una alternativa económica con la posibilidad, mediante la consumación puesta en valor efectiva de yacimientos, de ofertar un producto de calidad y por consiguiente, un producto diferente de promoción para seguir a nuevos aficionados.
- Capacitar y gestionar los conocimientos científicos, técnicos y culturales por parte de hombres y mujeres del mundo del turismo cultural contemporáneo.

Por todo ello, pretendemos que la interpretación histórica y arqueológica, así como la puesta en valor aplicada al turismo, aparezcan como una respuesta a la creciente demanda social de ocio y disfrute del patrimonio, convirtiéndose en un motor imprescindible de planificación dentro de estrategias de desarrollo sostenible, aplicables a comarcas más deprimidas como ocurre con la Sierra de Cádiz.

Por otra parte, creemos que su puesta en valor debe ir acompañada e inexcusablemente unida a una labor de investigación, para alcanzar un conocimiento más completo de nuestro patrimonio y poder así comunicarlo a la sociedad, ya que estamos plenamente convencidos de que todas estas actuaciones, financiadas con dinero público, deben revertir siempre al conjunto de todos los ciudadanos.

Tras casi cinco años de continuados trabajos, tanto de puesta en valor de los yacimientos, como de construcción de sus infraestructuras turísticas, hemos decidido, para dar claridad y comprensión cultural, englobar los distintos yacimientos que componen la Ruta Arqueológica de los Pueblos Blancos en tres subrutas temáticas que corresponden a otros tantos periodos del devenir histórico de nuestra Sierra: La Ruta Prehistórica, la Ruta de las Ciudades Romanas y, por último, la Ruta de la Frontera Castellano-Nazarí.

Con la conquista en 1327 de Olvera, Pruna, Ayamonte y Torre Alhaquime por Alfonso XI, Olvera se convirtió en una de las fortalezas cristianas situadas en la segunda línea de frontera y puerta de entrada a la zona de la campiña

De este último y, posiblemente, que el Arzobispo de Sevilla, don Gonzalo Mena, que se fundamenta en la Crónica, nuevo Sabio, en que se recoge Rueda.

La Frontera castellano-nazarí

Durante la Baja Edad Media los antiguos reinos cristianos y demás entidades políticas en cuyo seno los pertenecían de los hechos, a fechas en la puerta, la línea que unía los infieles en Se concentraban de los que actualmente en la Sierra de Cádiz en la Baja Edad Media. Durante todo este tiempo, dos culturas y dos mundos cuidadosamente opuestos se enfrentaron y establecieron una línea divisoria no permanente. Aunque pues, durante más de dieciocho años, que pasó en dos el territorio que comprende hoy la Sierra de Cádiz.

La frontera se conformó en nuestra comarca con la conquista del valle del Guadalquivir por Fernando III, a mediados del siglo XIII, y la ocupación y posterior conquista de la zona de Jerez-Arcos ya en época de Alfonso X. Con ello, las fortalezas nazaríes situadas en la Sierra se convertían en baluartes defensivos de primer orden en la zona más occidental del reino granadino, en Ronda más importante.

Durante el reinado de Alfonso X los puntos más avanzados de los castellanos son Matrera con el término municipal de Villamartín y Medina, cuya tenencia se da a los caballeros de las órdenes militares de Calatrava y Alcántara respectivamente, para una defensa más eficaz de la frontera. Frente a ellos se situaban las fortalezas de Olvera, Zahara y la Torre de Alhaquime, con diversos baluartes menores como Ayamonte, término de Benaocaz o Cardela, término de Ubrique, ocupadas de los musulmanes granadinos.

Las primeras noticias documentales que tenemos acerca los enclaves serranos datan de la época en que los hostilidades establecieron una especie de "protectorado" en la zona del Estrecho que se extendía hasta la Sierra de Cádiz. En este contexto las crónicas citan la entrevista que tuvo lugar entre el sultán benimerín, Abu-Yusuf, y Alfonso X en el castillo de Zahara (1282). Los musulmanes, autóctonos, voluntarios de la fe islámica debieron de colaborar e incluso fundar algunas de las fortalezas serranas, como por ejemplo la de al-Sitt (Setenil). Esta, igualmente, investigada arqueológicamente, se presenta en la fortaleza de Zahara de la Sierra.

Posteriormente, en 1293, el Qitab hace relación de numerosos castillos serranos en poder de los musulmanes: Yam n.1 (Ayamonte, Olvera, Qunbala (Cardela,

Olvera, al-Sitt (Setenil), al-Qasr (Castillo de Zahara) y Jabal (Jerez).

Con la conquista en 1327 de Olvera, Pruna, Ayamonte y Torre Alhaquime por Alfonso XI, se inicia la línea de fronteras estable durante algún tiempo en la Sierra. En cuanto a Olvera, se convertía en una de las fortalezas cristianas situadas en la segunda línea de frontera y puerta de entrada a la zona de la campiña, contaba con el respaldo de otras fortalezas menores como Torre Alhaquime y Ayamonte, puntos de barca en el Guadalete, castillos frente a los musulmanes nazaríes. Sin olvidarnos, porque así que Torre Alhaquime cuyo, de Ubrique, en manos musulmanas, hasta 1333.

Los nazaríes se mantuvieron por la fuerza por los nuevos hasta la derrota sufrida en la batalla del Salado (1340) que puso fin a la vinculación militar y administrativa de la comarca con Marruecos. Sin embargo, en la Serranía de Ronda y Cádiz se mantendrían una serie de familias de origen norteafricano (aristocracia militar) que se quedaron controlando los destinos de la comarca y que explicaría, en cierto modo, una actual de semiautonomía con el centro de poder granadino. El príncipe Abud I-Malik llegó incluso a autoinvestirse como rey de Ronda y Algeciras.

El statu quo en la zona cambiará a comienzos del siglo XV, cuando el infante don Fernando (otro), en la minoría de edad de Juan II, una serie de campañas militares en el sector más occidental del reino granadino, que culminó con la conquista de la estratégica Zahara y de Torre Alhaquime en 1407, lo que reconfigurará definitivamente la frontera en la zona. Por otro cuando campaña, la frontera occidental hasta el Salado de Cádiz se mantuvo de manera fluctuante hasta finales de siglo XV, cuando se consolidó nuevamente dependiente y [illegible] entre los dos reinos. Tras el matrimonio de Isabel la Católica y Fernando de Aragón en 1411, que sugirió el comienzo. Las atender por el decaído de Olvera de la peligrosidad de la encontrarse por esta barca.

Por fin, la frontera nazarí-castellana hasta 1481. Tras los golpes de mano de Cardela conquistada por Rodrigo Ponce de León en 1471 y retomada por los musulmanes en 1473, y Zahara, perdida en 1481 y recuperada en 1482, las fuerzas [illegible] de la Serranía cambiaron entre 1484 (Setenil) y 1485 (Olvera de Alhaquime) completamente con la conquista de Ronda (capital administrativa de la Serranía).

Castillo de Olvera

La "Ruta de la Frontera Castellano-Nazarí" está compuesta por cinco puntos, en los que se incluyen otros tantos monumentos: la Fortaleza Medieval de Olvera, la Villa Medieval de Zahara, la Torre Islámica y Villa Medieval de Setenil, las Murallas de Torre Alhaquime y el Barrio Nazarí de Benaocaz

El Castillo de Olvera

La fortaleza de Olvera se alza sobre una elevación de 643 metros que domina todo el contorno. En época nazarí formaba parte de la frontera más occidental del Reino de Granada y tras su conquista en 1327 se convirtió en vanguardia de los castellanos en la comarca. Desempeñó un papel a menos notorios, primero a los Reyes de Granada, luego a los Nuñez de Guzmán y por último, a los Señores Duques de Osuna.

Las características constructivas que se observan en el recinto de la fortaleza y los descubrimientos acaecidos durante las excavaciones practicadas en el recinto interior de la Torre del Homenaje y en la Plaza de Armas, nos llevan a afirmar con seguridad que el edificio que hoy podemos admirar es de origen cristiano, seguramente construido sobre restos del siglo XIV o inicios del XV. Algunas de las torres, como la de La Cilla, fue reconstruida igualmente en época cristiana, si bien se mantiene su origen musulmán.

En época nazarí, Olvera ya aparecería como un abigarrado conjunto de casas alrededor del castillo, a grandes rasgos lo que es hoy el actual Barrio de la Villa. La cerca que rodeaba este recinto constituía un segundo escalón defensivo. Estaba construida en mampostería irregular e incluso algunos lienzos eran de tapial. Debido a su adaptación a la orografía del terreno, presenta una planta ovoidal. Sobre el punto más inaccesible de la peña está situada la Torre del Homenaje, de planta rectangular y ángulos redondeados y construcción cristiana.

> En época nazarí, Olvera ya aparecería como un abigarrado conjunto de casas alrededor del castillo, a grandes rasgos lo que es hoy el actual Barrio de la Villa. La cerca que rodeaba este recinto constituía un segundo escalón defensivo

Actualmente se puede seguir su trazado gracias a los numerosos restos que se conservan, tanto de lienzos de murallas como de torres de diferente entidad y forma. Se accedía a la fortaleza por una única entrada, en recodo y situada probablemente donde está hoy día la calle Calzada. Con la conquista cristiana, la trama urbanística de época musulmana se mantuvo en grandes alineaciones, si bien se reforzaron las murallas, seguramente se rectificaron algunas, y se demolieron otras.

Una vez que los Reyes Católicos tomaron Ronda en 1485, la fortaleza perdió su carácter defensivo y, por lo tanto, su función esencial, con lo que sufrió un proceso de paulatino desmoronamiento y abandono.

> La fortaleza de Olvera se sitúa estratégicamente sobre una elevación de 643 metros que domina todo el contorno. En época nazarí formaba parte de la frontera más occidental del Reino de Granada y tras su conquista en 1327 se convirtió en vanguardia de los castellanos en la comarca

Muralla de Torre-Alhaquime

El Castillo de Torre-Alhaquime

El castillo de Torre-Alhaquime, del que sólo quedan hoy parte de sus muros defensivos, pudo haber sido de estilo nazarí, incluyendo influencia cristiana posterior en su fase de ocupación final. Se alzaba sobre la fortificación musulmana. Tiene una única entrada en el llamado El Arco, aunque no está constatado documentalmente. En la actualidad, sólo se conservan algunos torreones y lienzos de muralla, si bien el trazado de la cerca es apreciable por la propia configuración de las calles del pueblo, e incluso se conserva en los patios traseros de algunas casas. La cota del recinto, cementerio durante siglos, ha sido consertada hace unos años en parque.

Tras su definitiva conquista por los cristianos, desde 1430 formó parte del Linaje de los Adelantados de Andalucía, siendo su principal señor Diego de Ribera. Por matrimonio, el adelantamiento y mayorazgo pasó a la rama de los Enríquez. Torre-Alhaquime continuó, hasta época contemporánea, entre las posesiones del ducado de Medinaceli, dentro del señorío de Alcalá de los Gazules.

La Villa de Zahara de la Sierra

Vanguardia del sistema defensivo musulmán hasta 1407, la villa de Zahara constituía, por su situación estratégica, un punto clave para la defensa de la frontera, tanto de uno como de otro lado. Conquistada por el infante don Fernando en 1407, la fortaleza se convertirá en punta de lanza contra los musulmanes de la Serranía de Ronda. Asaltada en 1481 y posteriormente, se fortalecerá a escala, para recuperada para los castellanos unos años después (1483) por don Rodrigo Ponce de León.

Si subimos hacia el castillo desde la población actual, nos encontramos con la Puerta de la Villa, en forma de arco y de época cristiana. Conforme ascendemos hacia la peña, pasamos junto a la iglesia parroquial de Santa María de la Mesa, erigida sobre la antigua mezquita musulmana, de estilo gótico mudéjar, y derruida definitivamente en 1775. En la actualidad, tras varios años de intensas excavaciones en las que se han podido recuperar estructuras cristianas, musulmanas, romanas e incluso ibéricas, en restos de estos edificios superpuestos, están siendo rehabilitados como Centro de Interpretación de la Ruta Arqueológica.

Del castillo, situado en la parte más elevada de la peña, destaca su Torre del Homenaje, de planta cuadrada y ángulos redondeados, similar a la de Olvera. Su construcción es igualmente cristiana. En los últimos años, además de su puesta en valor, se han restaurado diversos lienzos de sus murallas y torreones.

Setenil

La primera mención de Setenil (al-Sitil) aparece en el Qirtas, como fortaleza dependiente de Ronda, en el contexto de las campañas benimerines. Tras la conquista de las vecinas Olvera y Torre Alhaquime, la fortaleza pasó a situarse en primera línea de frontera y se constituyó en pilar de la defensa de Ronda. Sitiada infructuosamente en 1407 por las tropas del Infante don Fernando, resistió los envites castellanos hasta 1484, cuando capituló tras el duro cerco al que le sometida por el mismo Rey Católico en el que se utilizó abundante artillería. Su caída posibilitó, un año después, la conquista de Ronda.

La fortaleza de Setenil disponía de una línea exterior de muralla con numerosas torres que rodeaban la zona en la que se situaban las viviendas de los vecinos y los locales para los artesanos. Otra muralla interior rodeaba el centro neurálgico de la fortaleza: la actual Plaza de la Villa, en la que estaba la mezquita, hoy la iglesia parroquial, los baños musulmanes, el hospital de Santa Catalina, hoy perdidos y un palacio mudéjar. Por último, en el castillo encontramos la Torre del Homenaje, del siglo XIII, en la que se pueden ver todavía hoy los impactos de los proyectiles lanzados por las bombardas cristianas en 1484.

En la zona de los Corrales se están practicando intensas excavaciones arqueológicas para descubrir las calles y casas pertenecientes a la Villa y, al mismo tiempo durante el proceso de restauración de sus murallas (contratadas hasta ahora en la Torre del Espolón) se ha descubierto una entrada excavada en la roca y la cocina musulmana que protegía la aguada de la fortaleza desde el río Guadalporcún.

Benaocaz

Entre los últimos reducios que cayeron en manos de los cristianos en la Sierra de Cádiz, está Benaocaz, que, junto con toda la Serranía de Villaluenga, se sometió sólo tras la conquista de Ronda en 1485. La originalidad de este yacimiento, situado en el Barrio Alto de la Villa, radica en que no se han encontrado restos de murallas que circundaran la población, por lo que la misma dependería de las viviendas y su topografía condicionaría con la ayuda de sus empinamientos en estos lugares escarpados dificultar gravemente la protección necesaria. Las viviendas al llanos están adosadas y sin retranqueo y las casas se distribuyen formando calles estrechas y empinadas, lo que propiciaría el factor sorpresa. Existen restos de numerosos defensivos en las propias casas y se aprecian saeteras en algunas de ellas. Nos encontramos, pues, ante un auténtico fuerte fortificado. Tanto el pavimento como la trama urbana permanecen a la configuración del Barrio en época nazarí.

Durante los dos últimos años se ha realizado un complicado y intensivo proceso de descubrimiento, tanto

> Del castillo de Zahara de la Sierra, situado en la parte más elevada de la peña, destaca su Torre del Homenaje, de planta cuadrada y ángulos redondeados, similar a la de Olvera

Castillo de Zahara de la Sierra

Uno de los retos más difíciles que el proyecto ha abordado hasta ahora en Olvera ha sido la consolidación y restauración del Torreón de La Cilla

Con estas acciones, creemos que Olvera se ha convertido en un centro cultural sobre el ámbito medieval de la Sierra, pionero y único en nuestra comunidad autónoma, auténtica piedra angular de la Ruta de la Frontera Castellano-Nazarí

Personajes DE LA HISTORIA DE OLVERA (I)

Rafael Medina López

Alfonso XI *el justiciero*

Palencia 1311 - Gibraltar 1350

Dedicamos en este primer capítulo de la serie a un personaje imprescindible en la historia de Olvera. Bajo su reino y mandato fue ocupada y tomada la ciudad a los musulmanes en el año 1327, hasto a Olvera capitulan las poblaciones de Pruna y Ayamonte.

Alfonso XI fue rey de León y Castilla. Hijo de Fernando IV y de Doña Constanza de Portugal. Siendo menor de edad a la muerte de su padre (1312), bajo quienes ser tutores del niño y gobernadores del reino, pese su abuela doña María de Molina, de acuerdo con el obispo de Ávila, impedía que nadie saciara al rey de la ciudad hasta que las Cortes determinaran a quien se debía encargar su tutoría. Tras la muerte de su madre, doña Constanza, y por acuerdo de las Cortes, los ciudadanos de Ávila entregaron al príncipe a su abuela doña María en 1314. La prudencia de la abuela, sola, no alcanzaba a remediar la lamentable anarquía de los pueblos del reino, doña María enfermó gravemente en Valladolid por lo que convocó a los regidores de la ciudad para entregarles al nieto y rey de sus estados, encomendando su guardia y educación hasta que llegara la edad de gobernar por sí mismo, doña María de Molina murió en julio del año 1321, cuando su nieto tenía diez años. La crítica situación del reino hizo que en 1325 cuando el rey contaba con 14 años, las Cortes de Valladolid lo declararan mayor de edad. Tan joven el rey, tomó las riendas para intentar poner término a tan lastimoso desorden, dando muerte a todos los que se levantaron para inquietar el orden del reino, logrando parcialmente restablecer la calma.

Este rey continuó eficazmente a la Reconquista. Al comenzar su reinado en 1325 decide recuperar plazas que tenían los musulmanes e iniciar campañas militares contra la frontera de los moros de Granada. Para ello viaja a Sevilla y allí se reúne en consejo con hombres ricos y caballeros de la frontera, así como conocedores de las líneas fronterizas. Tras escucharles, decide situar la villa de Olvera, bajo el dominio de los moros, saliendo de Sevilla con su ejército.

En 1327 el ejército se asentó frente la villa de Olvera comenzando el asedio. Mientras esto sucedía, en el castillo de Ayamonte, cercano a Olvera, los moros estaban huyendo con las mujeres, niños y ancianos hacia Ronda. Ante esta situación, el rey envía una partida bajo el mando de Ruiz González de Manzanedo que logra capturarlos. Esta partida decide ir a Ronda para realizar un alarde ante sus murallas pero, en combate, los castellanos tienen que huir perdiendo el pendón de Sevilla. Esta situación hace que Alfonso XI ordene redoblar los esfuerzos en el asedio a Olvera, esfuerzos que surten efecto ya que los moros, muchos de los cuales estaban heridos, envían a Ibrahim Ibn-Ultman a rendir la villa con la condición de respetar la vida de sus habitantes y pertenencias. El rey lo aceptó y dejó que los moros se fueran, entrando las tropas cristianas a la villa y Alcázar de Olvera.

Después de tomar la villa de Olvera, el rey conquistó también otras plazas cercanas en tierra musulmana. Pronto, el castillo de Aguinaldo y Sierra Alhamilla, [illegible] Por entonces también a Olvera le Carta Puebla. En ella se establecen una serie de beneficios para los que vengan a repoblarla. Entre estos privilegios está el derecho de solar o privilegio de los hidalgueses, por los que permitían los [illegible], incluidos el de homicidio, para todas las personas que se trasladen a vivir a la villa. Asimismo, se les exime de los diezmos y cualquier de pensión que tengan pendientes.

Años después de estas bodas, Alfonso XI concertó su matrimonio con María de Portugal, pasando por alto el compromiso que había hecho con don Juan Manuel para casarse con su hija Constanza. Pero Alfonso XI tuvo además una concubina que conoció en una de sus viajes a Sevilla en 1330, mujer de gran belleza, llamada Leonor de Guzmán, de la que tuvo varios hijos, entre ellos Enrique II, el bastardo, futuro rey de Castilla y León en 1369.

Tras su coronación en Burgos, en 1332, se levantó contra él una rebelión, en la que figuraba Alfonso IV de Portugal y el rey de Aragón, entre otros, a la que consiguió vencer; pero no pudo evitar la pérdida de Gibraltar a manos de los musulmanes en 1333. Alfonso XI y el benimerín Abu-l-Hasán, en un intento de dominar el estrecho de Gibraltar, acontecieron sus respectivas flotas. Para ello los musulmanes se alianzaron con los granadinos y el rey Alfonso XI lo hizo con los reyes de Aragón y Portugal. De esta manera, en 1340 Portugal, Castilla y León, Cataluña y Aragón tuvieron que hacer frente, en la batalla del Salado, a un ejército de más de doscientos mil musulmanes, donde los aliados fueron derrotados.

Después, pasó sitio a Algeciras y con la ayuda de Aragón, Navarra y diversos caballeros europeos, venció a los musulmanes en el río Palmones logrando tomar la plaza en 1344.

Celebró Cortes en varios lugares. Las más famosas tuvieron lugar en Alcalá de Henares en 1348, donde se estableció el Ordenamiento de Alcalá, que dio fuerza de ley a la Partidas de Alfonso X el Sabio.

En un nuevo sitio a Gibraltar, y debido a una peste que afectó a muchas partes de Europa, murió el 26 de marzo de 1350. Tras su muerte fue proclamado rey su segundo hijo, Pedro I el Cruel, hijo de su mujer doña María. Pedro heredó el reino a los quince años, por haber muerto el primogénito don Fernando. Reinó de 1350 a 1369.

BIBLIOGRAFÍA

- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: Historia de España, tomo XIII. Ed. Espasa-Hispania. Madrid. 1994.
- VAN: Diccionario Enciclopédico Salvat. Ed. Gil Salvat. Barcelona. 1993.
- VAN: Diccionario de la Historia de España. Ed. Espasa-Calpe. Madrid. 1999.

Ibrahin-Ibn-Umrán entrega las llaves de Olvera a Alfonso XI.

La Carta Puebla

Don Alfonso, por la gracia de Dios, Rey de Castilla, de Toledo, de León, de Galicia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jaén, del Algarve, el Señor de Vizcaya, el de Molina, a los caballeros, a a los omnes buenos del Concejo de la muy noble Cibdat de Sevilla, a los que agora y son el seruir de aquí en adelante, et a todos los otros Concejos, et Alcaldes, et Aguacies, Juezes, Justicias, Adelantados, Merinos, Jurados, Maestres de los debres, Comendadores, et sus comendadores, cuadrilleros, Alcaldes de los cuadrillos, et a todos los otros Aportellados de las villas et de los logares de mios regnos, o a cualquier o cualesquier de vos que esta mi carta vieres, o el traslado della signado de escriuano publico sabed que, Sepades que porque yo he gran voluntad, de poblar la villa, et castillo de Olvera, porque es el primero logar que yo gane de los enemigos de la fe et por hacer muchas bien, et mucha merced a todo aquello, et aquellos, que su cuerpo, et a su costa año, et dia, dales plazo que del dia que cada uno de los que fueren a morar a su costa, que den ellos, nin sus mugeres, nin sus fiadores a cristianos, nin a judios, nin a moros con cartas o sin cartas o por otra ninguna manera cualquiera que las que deben fasta cuatro años cumplidos et que non fiadores, nin tomadas ninguna cosa de sean presos, nin prendados ellos, nin sus bienes, et entre tanto que non logren las debdas que deben a los judios ni corran las penas asi de las que deben a los cristianos, como a los judios, y moros más de fasta aquel dia, que fueren a morar, et a poblar por si, como dicho es. (...) Et del dia, que esta mi carta fuere como dicho es. Mando a qualquier escribano público, que de enda el Concejo de morada o el traslado della signado Olvera, o el alcalde que y por mi estuviere morar signado con su signo, porque sere, o al que lo oyere de ver por ellos, yo sepan en como complidas mio mandamiento dar esta mia carta sellada con io. Et no faga ende al sola dicha pena, et del officio de la escrivania. Et de esto los mio sello de plomo. La carta lealdad ge la. Dada en la Torre de Alfaxeme primero dia de agosto. Era de mill et trescientos, et sesenta, et cinco años. Yo, Fernán Rodriguez, camarero del Rey, la fiz escrivir por su mando en el año quincenó, que el Rey sobre dicho reyno. Alfonso Yanez, Vía., Johan Díaz, Johan Rodriguez, Ruy Martinez, Pero Diez, testigo. Es copia sacada de Olvera y autorizada por Juan Ruyz, el mozo escribano real, a ocho de mayo de la era de 1375, año de 1337.

Olvera, sí es por la vera

Luis Ramírez
Ver de Olvera (2007)

Alto sólo de despeñada
rondado sobre vencos
Tus ojos, Ay, Olvera!
Mal halla los que dicen
que Olvera es por la otra,
¡Olvera fue, si que se la ocurrió
un malévico refrán!
Mas mal le cuadran las cosas
para quienes tan mal
Olvera, sí es por la otra
y es por demás y sinrazón,
tan cosas fue en Olvera,
que no las tiene Benón.
Su inconfundible silueta
Olvera en un mirador,
la Ermita de los Remedios
y el Sagrado Corazón.

La Ermita de los Remedios
cruz y sol, reina Olvera,
guarda a la Madre de Dios,
y el que pisa sus umbrales,
recibe su bendición.
El Santo reina en el pueblo,
en su nimo del penón,
tiene los brazos abiertos,
en ademan protector,
y mientras el pueblo duerme,
está mirando a lo lejos,
al Cerro de la Cabeza,
ha contado las cosas,
y como dispone de tiempo,
ha calculado, el aceite que tendría
al año cada olivarero,
y de paisaje no hablemos
maldita imaginable.
Desde el castillo, la vista
se pierde en el cielo
de montañas y campiñas,
como fuera que abren
Y tan amplia perspectiva
de pulcramente cultivados
dan con perfiles bajíssimos
de arquillos en el aire,
que la tierra dibujaran
como pajaritos que caen.

Y desde la Sierra de Ojén,
a la de Ardal y Almargen,
la sandalia serranía,
y la Sierra de las Nieves,
hasta Ubrique y Las Cabezas,
se extiende un bajorrelieve
de castillos y fortalezas,
que en Villamartín se pierde,
Campos de Benaoj y Espera
embalse de Guadalete
y Arcos de la Frontera,
desde Olvera no se ven
porque lo impide la tierra,
que se ha puesto por delante
y no quiere que los vea.

¡Olvera! ¡Guárda noblecza
bajo tu cielo, derramá!
Como derrama la lanza
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Al emigrante

Rodríguez Ruiz Sola

Alguien dijo alguna vez, no recuerdo quién, por eso prefiero dejarlo en dicho, antes que escrito, que la tierra no es de nadie, que al es de la tierra que le hace libre. Y otros que dan esta hora hablar mal de la tierra que te da el trabajo. Ambas tesis en parte cierto. Pero no vengo a hablar yo sobre la propiedad de la tierra, ni quiero decir mal de la que me precisa el pan que como todos los días. Quiero hablar de esa energía soldada de la necesidad y el ingenio que debemos sostener para mantener la compostura cuando el infinito que te llena, ya no te permite, subiendo la fatiga de Prusia, ver la ribera de Olivera. Cuando hace tiempo ya, la tartana, que serpentaba las revueltas que trazaban las bestias, se perdía entre las nervias cumbres de las estaciones de trenes.

No es una cuestión de distancias, que lo mismo da estar en Sevilla que en Estocolmo. Es una cuestión de saber que tu te vas y mientras, el pueblo sigue viviendo sin ti; mientras, la calle Calvario sigue viendo subir y bajar a la gente de una [illegible] otra, los sábados irán las mujeres al mercado con el c[illegible] de la compra, y los hombres las esperarán al soleado en si puerta de un algún bar refugiados de la sombra fría y sin dar[illegible] sobre ellos la noche del castillo; mientras, alguien, en alguna parte del pueblo, estará encendiendo el brasero con el papel de ovillo; en otra parte, tu mujer llevará al niño al médico, tiene angnus; en otro lugar, tu mujer, también ella, llevará al pequeño al fotógrafo, para que le haga una foto, tu estrado en el colegio. Y todo esto tú no podrás verlo.

Y es que uno no puede ser de ninguna parte. Por eso, aquel que tuvo incluso que abandonar su país, y saber de sus hijos a través de las viejas fotos en sepia, no dudó luego en llamarlos a su lado y más tarde aún tuvo años para planificar su retorno.

Y... ¿qué importan los kilómetros cuando no puedes asomarte al balcón y ver las calles que tu sabes donde empiezan y donde terminan, cuando estás se doblas hacia un callejón y el color exacto del zócalo que las bordea?

[illegible] vendía pescados en el Mercado de Abastos ahora, el pobre, se ha tambien para no saber nunca. Y todo esto ha pasado sin que le hayan pedido permiso a Paco para que se mezcle.

Tambien, como aquel que se ha ido a labrar las tierras francesas, a recoger las [illegible] que por allí gastan y aquel se ha marchado, sin ser un emigrante. He [illegible] es desolador, como el desarraigo que se vuelve a sentir que le absorbe la [illegible], porque pocos días pueden compartir con los suyos si no son las conversaciones telefónicas a las que me obliga esta nueva de deslocos que publicos. Unas conversaciones repletas de implicaciones [illegible] porque no le sonido allí para vivirlo. Y... aquí imperan los laboratorios cuando no pueden acomodar el bolsillo y son las calles que lo saben donde empiezan y donde terminan, cuando estas se dirigen hacia un callejón y el color exacto del asfalto que las bordea? Pero no hablemos de eso. Seguiré que sonó, o no sabemos si pronto, sabe aquí lo digo.

Hace tiempo una mujer subía la calle Elena con dos niños pequeños en el hombro, abrazaba hasta dejar los billetes en cada una convencidos. Allí pide a la [illegible] que le pregunta con su mando. El número se lo ha dado su marido en un trozo de papel de estraza. Ella no sabe escribir. ¿Paco?, ¿cómo está Paco? Lo que se dice en el otro lado no se escucha. No se oye. Sí, el niño está bien. Ayer lo llevé al médico, tenía angina. (...) Le ha mandado unas pastillas y que le pinche Doña Rosario (...) Sí, le he visto en la foto. Estaba muy delgado. Como ¿Cómo hace allí? (...) Eso que es? (...) No escucho nada. Paco, Paco... Son doscientas setenta. ¡Ay!. Mari Reme. Jamón? Mira, mañana que tengo que subir otra vez, te traigo lo que falta, porque no llevo nada más que doscientas pesetas.

La mujer baja la calle Elena apretando fuertemente la mano de su hijo. Una lágrima corre por sus mejillas. He estado con Paqui, la Manchuca, dile a Juan que está muy bien y que el niño también. Paco, por qué no te vienes, aquí estás montando una cooperativa, el hijo de Menicia. Eso está muy lejos. Anteayer vinieron tres para acá. Y las vacaciones, ¿vas a venir para Navidad?... Todas estas cosas no fueron dichas, las telecomunicaciones no lo permitieron y la economía tampoco podría haber aguantado tantas palabras. Fueron dichas en la cabeza de esta mujer que venía bajando el Calvario con un niño de la mano.

Quedan las fotos, quedan los recuerdos, pero... ¿de qué sirven los papeles, de qué sirve la memoria, si el tiempo también los vuelve amigos y los obliga a una irreprimible cadencia? No hablaré yo más nunca de la tierra que me da el trabajo, pero la tierra que me vio nacer es la única que me hace llorar. ■

Dile a Juan que está muy bien y que el niño también. Paco, por qué no te vienes, aquí estás montando una cooperativa, el hijo de Menicia. Eso está muy lejos. Anteayer vinieron tres para acá. Y las vacaciones, ¿vas a venir para Navidad?... Todas estas cosas no fueron dichas, las telecomunicaciones no lo permitieron y la economía tampoco podría haber aguantado tantas palabras. Fueron dichas en la cabeza de esta mujer que venía bajando el Calvario con un niño de la mano.

Ocho provincias

Recorrido por Andalucía como un barco velero y por cada un nuevo mes

En su costado provincial
el color de su bandera
dada colores sin igual
pues no tiene bilinguera.

Su valor es blanco de paz,
el verde de la esperanza
y, entre la libertad
y la igualdad entre las razas.

Sevilla, Reina del Oro
que venera a la Giralda
con su río Guadalquivir
su vuelo, sus sevillanas,
que vive Sevilla entera
con su barrio de Triana.

Córdoba, guapa y mora,
ciudad de arte de siempre
con su mezquita famosa
también famosa su gente
es Córdoba la Reina
una ciudad diferente.

Málaga, ciudad costera,
donde destacan Marbella,
Torremolinos, Estepona,
y con su cuevas de Nerja
y la serranía de Ronda
con su pueblo en la maceta.

La más occidental de Andalucía,
es la provincia de Huelva
con el Coto Doñana
y con su Sierra Morena
con sus fandangos famosos
por la Perlita de Huelva.

Al extremo de Andalucía
está Jaén pleno
sobrado de olivares,
tierra de poetas de Cuesta
de Machado y Bellido
famosos son desarrollo.

Cádiz, tierra de toros bravos
de carnavales famosos
con el gran río los tablones
tierra de vinos famosos
tierra de bombas bonanzas
y por sus puertos famosos.

Me voy recorriendo Granada,
pasear veda vino, agua,
la Alhambra, el Generalife
con sus jardines preciosos,
su sierra, el Albaicín
y sus cuestas las famosas.

Y llegamos a Almería,
la pequeña y con sabor
es la última virgula
por su playa en este mes
pero, que viva Almería,
la conoce el mundo entero.

Y para despedirme quiero
decir unas cuantas cosas
que Andalucía entera
ha sido siempre famosa.

Sus hombres por lo valientes
sus mujeres por honrosas,
que levantan lisonjeros
en cualquier sitio que pisan.

Por eso quiero decir
que viva Andalucía
y el color de su bandera,
y como yo nací allí,
que viva el pueblo de Olivera.

Nazareno

Soyones y fieleres,
todos buscabas al hombre,
nació de nueva morada
porque decía Evangelios
en sus dulces palabras.
La gente se iba con El
escuchándole en silencio
porque decía cosas sabias,
algunos no le entendían.
Qué majestad en su rostro
que dulzura en su mirada
caminando hacia El Calvario
landa y arrió!
y todos sus fieles sabes con El
aquella cuesta empinada
el dolor y el sacrificio
va reflejado en su cara.
Y un Cirineo le ayuda
a llevar la cruz pesada
sin pensar que era Jesús,
el Salvador de las almas,
y en una cruz le clavaron
desde allí, solo al valle
pero aquí, espera su Pascua
la de Jesús Nazareno
por todos muy venerado.

Hay que estar lejos de ti

ESTUDIO DE INGENIERIA
J.I., S.L.

- PROYECTOS LLAVE EN MANO
- CALCULO DE ESTRUCTURA DE HORMIGON
- CALCULO DE ESTRUCTURA METALICA
- AHORRO ENERGETICO
- INFORMES Y ESTUDIOS TECNICOS
- PROYECTOS, ANTEPROYECTOS
- DICTAMENES, PERITACIONES
- AGUA, GAS, ELECTRICIDAD
- FRIO, CLIMATIZACION
- FICHAS TECNICAS DE VEHICULOS

Y AHORA TAMBIEN LE OFRECEMOS NUESTRO NUEVO SERVICIO DE
PROYECTOS DE ARQUITECTURA

Avda. Julián Besteiro, 18 - 1º C
Tlfnos. 956 13 09 08 - 619 07 85 34
OLVERA

PINTURAS EN GENERAL
GUILLELOS
PLASTICOS
UBTALE
LACADO
BARNICES
ESMALTE
Vicente Alexandre, 26
Tlfno: 956 12 09 13 - Móvil 608 54 32 36
OLVERA

TRANSPORTES, GRUA, CUBAS y MAQUINA
MATEO
Tlfno. Móvil
659 75 24 14
OLVERA

ELECTROMUEBLES
LA TEJERA
EN POLIGONO INDUSTRIAL Tlfn. 956 23 40 72
MAS DE 500 Mº DE EXPOSICION.
TODO EN MUEBLES, DORMITORIOS, SALONES, SOFAS, COCINAS, ETC.
EN C/ VICTORIA, 30 y 44 Tlfn. 956 13 08 30
TODO EN ELECTRODOMESTICOS Y ARTICULOS PARA EL BEBE

Congelado del Sur
HELADOS
MIKO
PESCADOS, VERDURAS, MARISCOS Y PRECOCINADOS
Polígono Industrial, 6
Tlfno. 956 12 02 96

S.C.A. FERROLVERA
FERROLVERA
Carpintería Metálica
Aluminio y Forja
Polígono Industrial. - Tlfno. 956 12 03 47
OLVERA

MESON
RESTAURANTE Lirios
ESPECIALIDAD EN
CARNES A LA BRASA
PESCADOS FRESCOS
Y MARISCOS
Avda. Julián Besteiro, 54 - Tlfn. 956 13 03 75

CONSTRUCCIONES,
ESTRUCTURAS DE HORMIGON,
Y TODO TIPO DE REPARACIONES
OLVEDECON. S.L.
Calle Paquero, 7
Tlfnos.:
Antonio: 956 12 03 07 - 654 33 16 28
Paco: 956 13 00 36 - 654 33 16 27

LABORATORIO
DE
ANÁLISIS CLÍNICOS
Antonio Troya Linero
Mercado, 15
Tlfnos. 956 13 07 09 - 956 12 50 76

Ntra. Sra. de los Remedios
ELECTRICA
Olvera
EMPRESA DISTRIBUIDORA Y COMERCIALIZADORA
DE ENERGÍA ELÉCTRICA
Sede Social
C/ Calzada, 1
11690 OLVERA (Cádiz)
Tlfno 956 13 02 34
Fax 956 12 07 35
E-Mail: framirez@caymasa.es
Oficinas
C/ Ronda, 27
11690 OLVERA (Cádiz)
Tlfno.Admon. 956 12 05 51
Tlfno. Dirección 956 12 05 10
Averías 610 61 97 96

LA SERRANIA
OFICINA DE SERVICIOS
Avda. Julián Besteiro, 25
Tlfno. 956 12 03 03
Fax 956 12 20 09
OLVERA

MEDIADORES
ESTRELLA
SEGUROS
SERVICIO DE REPARTO DE CORRESPONDENCIA PARA LA ZONA DE LA SIERRA

HALIFAX
AGENTE FINANCIERO DE
BANCO HALIFAX
LE PROPORCIONAMOS LA HIPOTECA MAS BARATA DEL MERCADO PARA SU VIVIENDA. COMPRUEBELO

GESTIONES INMOBILIARIAS
LA SERRANIA
COMPRA, VENTA, TRASPASO, ALQUILER DE VIVIENDAS, SOLARES, LOCALES COMERCIALES Y FINCAS RUSTICAS

SERVICIO DE ASISTENCIA EN EL HOGAR
Albañilería, Fontanería, Pintura y reparaciones en general

JOYERIA HNOS. SALAS

JOYERIA - RELOJERIA
ARTICULOS DE REGALO
GRAN SURTIDO
EN PLACAS DEPORTIVAS
CUADROS

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE
RELOJES
RACER

Llana, 44 - Tlfno. 956 13 10 05
Mercado, 5 - Tlfno. 956 12 03 30

SEAT RIVESA
TALLERES
FERRANDO

EXPOSICION Y VENTA
Urbanización Alcántara
C/ Puente, 1 - OLVERA

Diego Cabrera Ramírez

INGENIERO
TECNICO INDUSTRIAL

PROYECTOS ELECTRICOS
•
PROYECTOS
Y ASESORAMIENTO TECNICO
•
PERITACIONES

Cañada Real, 34
Tlfnos. 956 23 40 33 - 956 12 06 41
667 52 43 95
OLVERA

FERRETERIA SANTA ANA

Gabriel Zambrana Malpartida

- PINTURAS
- ARTICULOS DE REGALO
- CARTUCHOS DE CAZA

Victoria, 14
Teléfono 956 12 00 40

"la Caixa"

Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona

"la Caixa"

- Tarjeta 40 Principales
- Hipoteca Abierta
- Depósitos a Plazos
- Plan de Pensiones
- Libreta Joven
- Tarjetas Deportivas
- Megalibreta

Avda. Julián Besteiro, 19
Teléfonos 956 12 00 09 - 956 12 03 33
Fax 956 12 07 88
OLVERA

MONTAJES ELECTRICOS

OLVELUZ S.L.

- MONTAJES ELECTRICOS EN ALTA Y BAJA
- TODO TIPO DE ELECTRIFICACIONES

Bellavista, 10
Tlfnos. 956 13 08 84 - 689 71 40 12
OLVERA

BAR RESTAURANTE

Manolo

ESMERADO SERVICIO

Plaza de Andalucía
Teléfono 956 13 07 51
OLVERA

TURISMO GADITANO S.A.

Tugasa

CENTRAL DE RESERVAS
Parque González Ontoria, s/n (IFECA)
Tlfno. 956 30 56 11 - Fax 956 30 55 59
11405 JEREZ DE LA FRONTERA

Feliz Feria

Deguste en nuestras instalaciones
los productos típicos de la Sierra de Cádiz

- HOTEL MARQUES DE TORRESOTO ARCOS DE LA FRONTERA
- HOTEL VILLA DE ALCALA ALCALA
- HOTEL LAS RUCHAS EL BOSQUE
- HOTEL ARCO DE LA VILLA GRAZALEMA DE LA SIERRA
- VILLA TURISTICA GRAZALEMA
- HOTEL CONVENTO SAN FRANCISCO JEREZ DE LA FRONTERA
- P. S. EL ALMENDRAL SETENIL DE LAS BODEGAS
- COMPLEJO RURAL CASTILLO DE CASTELLAR CASTELLAR DE LA FRONTERA

HOTEL SIERRA Y CAL - OLVERA

Ntra. Sra. de los Remedios, 2 - Tlfno. 956 13 03 03 - Fax 956 13 05 83

Frutas

MORILLA

Bellavista, s/n - Tlfno. 956 13 08 17
OLVERA

ESCAYOLAS,
YESO PROYECTADO
Y A MANO

RONDIYESO, S.L.

DECORACION DE INTERIORES

EL RESULTADO DE NUESTROS TRABAJOS CON YESOS ENDURECIDOS, EN EL INTERIOR DE SU VIVIENDA, ES TAN DURADERO Y SOLIDO COMO EL ACABADO DE CEMENTO, PERO CON LA FINURA DEL YESO

Honda, 2 - Tlf. 956 12 01 05 - Móvil 617 22 22 14
OLVERA

AUTOCARES BOCANEGRA

SERVICIO DISCRECIONAL DE AUTOCARES Y MICROBUSES

Rafael Alberti, 10 - Tlfnos. 956 13 13 83 - 619 01 76 42

AUTOS OLVERA

CHAPA Y PINTURA
MECANICA EN GENERAL
VENTA DE AUTOMOVILES
NUEVOS Y USADOS

SERVICIO OPEL

Polígono Industrial, Nave 2 - Teléfono 956 12 21 68

PIZZERIA
RESTAURANTE
ALFONSO

Además de nuestros tradicionales artículos
AHORA TE OFRECEMOS
TODO TIPO DE
BOCADILLOS DE BAGUET
CALENTITOS

REPARTO A DOMICILIO

Avda. Julián Biestoiro
Tlfno. 956 12 00 10

MUEBLES
Juan Márquez Gómez

CARPINTERIA EN GENERAL.
DORMITORIOS,
COMEDORES Y ESCALERAS

Albéniz, 3 - Tlf. 956 13 07 58 - Partic. 956 12 01 03

ELECTRONICA
MARQUEZ

REPARACIONES Y VENTAS

Rodrigo Márquez Gómez
TV - VIDEO - AUTORRADIOS, ETC.

Albéniz, 3
Tlfs. 956 13 07 58 - 654 94 99 17

CLINICA DEL PIE

Mari Carmen Guerrero Márquez
PODÓLOGA - COL. Nº 238

QUIROPODOLOGÍA

Tratamiento de las alteraciones y deformidades del pie
- CALLOS • DUREZAS • UÑAS CLAVADAS • HONGOS • PAPILOMAS, ETC.
- PREVENCION Y TRATAMIENTO PIE DIABETICO

ORTOPODOLOGÍA

- Estudio biomecánico del pie y confección de PLANTILLAS
- ORTOSIS DE SILICONA

CITA PREVIA

Grupo Los Arbolitos, 12 (Junto al Centro de Salud)
Teléfono 956 13 12 35
OLVERA

RESTAURANTE
Río Corbones

Les ofrece sus servicios de
RESTAURANTE y
TERRAZA DE VERANO

EN PLENA NATURALEZA,
JUNTO AL RIO CORBONES

DONDE PODRA DEGUSTAR NUESTRAS
CARNES A LA BRASA
Y DEMAS ESPECIALIDADES

Ctra. Jerez - Antequera, Km. 111
Tlfno. 956 23 40 74
OLVERA

ALOJAMIENTOS
RURALES
LA FABRICA

DISFRUTE
DE UN DESCANSO
COMPLETO EN
PLENA NATURALEZA
DE LA SIERRA
GADITANA

Ctra. Olvera-Pruna, Km. 3,5
Tlf. 954 85 85 04
OLVERA

CRISTOBAL
GUERRERO MARQUEZ

- TRANSPORTE DE MERCANCIAS POR CARRETERA
- MUDANZAS
- TRANSPORTES FRIGORIFICOS

VENTA DE:
- ACEITE DE OLIVA VIRGEN EXTRA
- QUESOS, PALETAS Y JAMONES
- LEGUMBRES
- MOSTOS Y VINAGRES NATURALES DE LA TIERRA

Cervantes, 25 - Teléfono 956 12 07 39 - Móvil 649 98 96 08
OLVERA

Cárdenas Gallego
Mármoles, S.L.
Polígono Industrial, 1 - Tfno. 956 12 05 24
OLVERA
Tfno. 954 85 84 70 - PRUNA

BAR-RESTAURANTE
TAPAS VARIADAS
COMIDAS CASERAS
PLATOS COMBINADOS
CALVARIO, 111
TLF. 956 13 02 77
OLVERA

PEÑA FLAMENCA
PEÑA CULTURAL FLAMENCA
"Enrique Orozco"
OLVERA
Le desea Feliz Feria

OLVELECTRO SCA
MONTAJES EN ALTA Y BAJA
ELECTRICIDAD EN GENERAL
Polígono Industrial, 3 - Tfn. 956 12 01 10
OLVERA

AZULGRESCON S.L.
• AZULEJOS
• PAVIMENTOS
• COMPACTOS
• ZOCALOS
• RUSTICOS
• SANITARIOS
• ACCESORIOS
• GIFOS
• MUEBLES DE BAÑO
• TUBERIAS DE P.V.C Y COBRE, ETC.
Bellavista, 52 - Tlfnos. 956 12 05 48 - 617 02 42 22
OLVERA

INDUSTRIAS DEL MUEBLE
S.C.A.
Fabricación de todas clases de
Muebles
Portajes
y Barnizados
Panamá, s/n. (Polígono Industrial)
Teléfono / Fax 956 12 04 25
OLVERA

KIOSCO RAYAS
HELADOS, GOLOSINAS, PRENSA Y REVISTAS
Menorquina
Desea a sus clientes y amigos una Feliz Feria de San Agustín 2001
Avda. Julián Besteiro
(Edificio de Enseñanza)

OLVECAR S.C.A.
SERVICIO OFICIAL
Ford
VENTA DE VEHICULOS
Reparación de:
• MECANICA
• ELECTRICIDAD
• CHAPA Y PINTURA
AGENTE EN OLVERA DE LA COMPAÑIA DE SEGUROS
ESTRELLA SEGUROS
AUTOMOVIL - HOGAR - COMERCIO
EDIFICIO - ACCIDENTE - SALUD
VIDA - PLANES DE AHORRO
Polígono Industrial, 20 y 21 - Tlfnos. 956 13 10 09 - 956 13 06 50 - OLVERA

Pedro Márquez Salas

AGENCIA

RENAULT

Avda. Julián Besteiro, s.n.
Teléfono 956 13 09 57

PROYECTOS Y DIRECCIONES DE OBRAS
CERTIFICADOS PARA ESCRITURAS
CROQUIS PARA LICENCIAS
LICENCIAS DE APERTURA

JOSÉ PALMA ZAMBRANA
Arquitecto Técnico

Consulte honorarios sin compromiso
Vereda Ancha, 98 - T
Tlfs. 956 12 06 23 - 610 07 29 43

Sdad. Coop. And.

CARNIOLVERA

ESPECIALIDAD EN CHACINAS DE PUEBLO Y
CARNES FRESCAS DE CERDO, TERNERA, CORDERO Y CHIVO

•

ELABORACION TRADICIONAL Y ARTESANA

PROXIMA APERTURA

Avda. Julián Besteiro, 61 - OLVERA

ECODEXPLA

CONTROL Y EXTERMINIO DE PLAGAS

- DESRATIZACIÓN
- DESINSECTACIÓN
- DESINFECCIÓN

Miguel Orozco Márquez
Nº de Registro 11/152/01
Pico, 10 - Tlfnos. 956 13 04 67 - 616 84 37 57
OLVERA
www.ecodexpla.com.ar - ecodexpla@lespana.es

Destilerias Reguera S.L.

Con sus productos

ANIS REGUERA
ANIS GALLITO CHICO
LICORES, PACHARAN y BRANDYS

Nueva, 13 - Teléfono 954 85 80 14
PRUNA (Sevilla)

ALQUILER DE MESAS, SILLAS Y CARPAS J.I.

SILLAS Y MESAS PARA BODAS, COMUNIONES Y FESTEJOS

Teléfono 954 85 80 14 - Móvil 989 36 10 72

AUTOMECANICA MARQUEZ

REPARACION DE VEHICULOS – SERVICIO DE NEUMATICOS

VENTA DE VEHICULOS 4X4

GALLOPER

Pol. Industrial "Alambique" Nave 2 – Tlf. 956 12 07 39 – OLVERA

AUTOSERVICIO OLVERA MARINA

CALIDAD
GRAN SURTIDO
y MEJORES
PRECIOS

Los Cantillos, 34 - Tlfno. 956 13 09 61
OLVERA

VIDEO-CLUB GRAN CINEMA

ALQUILER
DE PELICULAS
ULTIMAS
NOVEDADES

José Sabina Cabrera
"MARINA"

Calle Llana, - OLVERA

Bar Restaurante GABY

Avda. Julián Besteiro, s/n
Teléfono 956 12 01 00
OLVERA

- EXQUISITAS TAPAS Y RACIONES
- COMIDAS CASERAS A LA CARTA
- TERRAZA CON BARBACOA, donde podrá degustar nuestras especialidades en todo tipo de CARNES Y PESCADOS
- AIRE ACONDICIONADO

Deseamos a todos Feliz Feria

FOTO-FILEL
Culiles
Imágenes
para toda una vida
Llana, 48 - Tlfno. 956 13 09 09
OLVERA

Sdad. Coop. And.
Pastelera y Confitera
La Olvereña
DULCES DE ARTESANIA
ESPECIALIDAD EN TARTAS PARA
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, ETC.
Polígono Industrial. - Tlfno. 956 12 00 01
OLVERA

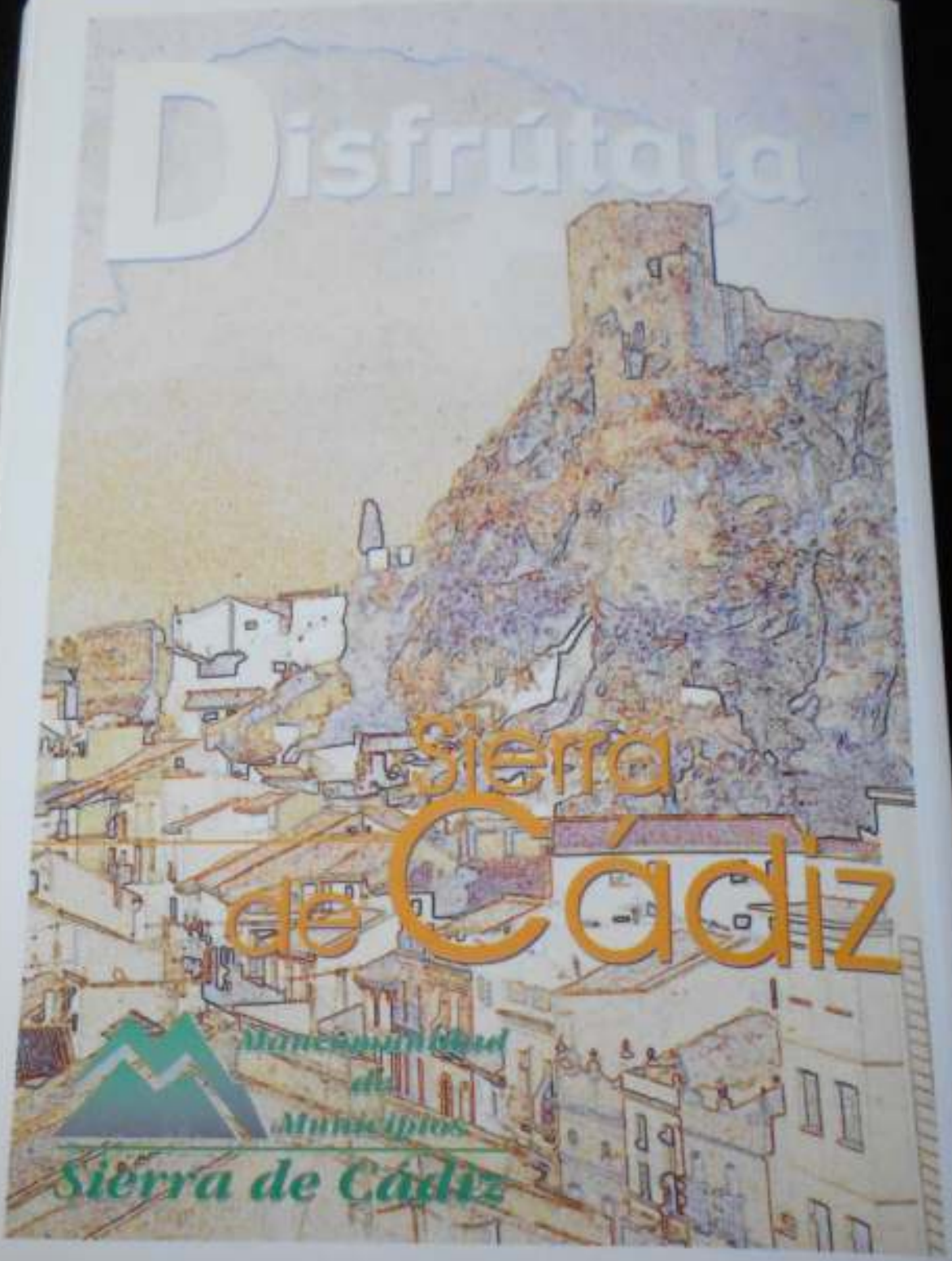
ESTACION
DE SERVICIO
Ntra. Sra.
de los Remedios
MAXIMA CALIDAD
REPSOL
EN TODOS SUS
COMBUSTIBLES
AHORA CON MAS SERVICIOS
MAS SEGURIDAD
Y MAS MEDIDAS ECOLOGICAS
Avda. Julián Besteiro
OLVERA

ESPECTACULOS
Armando, S.L.
ORGANIZADORA
Y PROMOTORA
DE
SERVICIOS CULTURALES
Plaza Colón, 5 - Portal 1
Tlf. 957 48 52 53 - Fax 957 48 52 18
CORDOBA

FEMVISA
GRUPO de EMPRESAS, S.A.

GESTION DE
72
VIVIENDAS SOCIALES
EN OLVERA

Plaza Nueva, 10 - 5º - Teléfono 954 22 37 90 - Fax 954 22 38 60
41001 SEVILLA


Disfrútala
Sierra de Cádiz
Mancomunidad de Municipios
Sierra de Cádiz